

Deux autres prisonniers s'évadent, à Cowansville

Par Alain Dionne

COWANSVILLE — L'Institut fédéral de Cowansville a été la scène d'une double évasion hier après-midi, alors que deux détenus affectés au service des cuisines du pénitencier ont faussé compagnie aux gardiens et ont pris la fuite dans une direction inconnue.

Il s'agit de Gérard Perron, un individu de 22 ans originaire de Chicoutimi, qui purgeait une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre non qualifié, et Michel St-Georges, un individu de 22 ans de la métropole, qui purgeait une peine de six années d'em-

prisonnement pour vol à main armée, vol d'auto et complot pour vol.

Perron qui était vêtu d'un uniforme de cuisinier au moment de son évasion, mesure 5 pieds 9 pouces et pèse 136 livres; il a le teint médium et les yeux et cheveux bruns. Il n'a aucune autre caractéristique particulière; l'évadé est considéré très dangereux parce qu'il peut être armé de couteaux de cuisine depuis sa fuite de l'institution.

Perron avait été transféré à cette institution à sécurité moyenne depuis quelques mois seulement; il purgeait une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre non qualifié.

Son compagnon

St-Georges qui était également vêtu d'un uniforme de cuisinier au moment de son évasion, mesure 5 pieds 9 pouces et demi et pèse 134 livres; il a le teint médium, les yeux bruns et les cheveux châtain.

Comme caractéristiques particulières, St-Georges arbore un aigle tatoué au bras gauche, ainsi qu'une cicatrice au nez et au front.

Il est considéré très dangereux parce qu'il y a de fortes possibilités qu'il soit armé d'un ou plusieurs couteaux de cuisine depuis sa sortie de cette maison de détention.

St-Georges avait été emmené à cette institution depuis seulement quelques mois; purgeant une peine de six années de pénitencier pour vol à main armée, vol d'auto et complot pour vol, il devait être libéré seulement au mois d'avril 1975.

Circonstances inexplicables

La double évasion est survenue dans des circonstances inexplicables; les deux hommes se trouvaient aux cuisines après le repas du midi et ils ont décidé de fausser compagnie à leurs gardiens.

Cette double évasion s'est produite entre 1 heure et 3 heures, hier après-midi, heure à laquelle les gardiens ont constaté la disparition des deux hommes. Ils ont aussitôt donné l'alerte et l'équipe d'urgence du pénitencier a entrepris des recherches autour de l'enceinte de l'institution avec l'espoir de découvrir la trace des fuyards, mais ce fut peine perdue.

Le détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec, la Sûreté municipale de Cowansville ainsi que plusieurs corps policiers municipaux des environs ont établi des barrages sur les routes de la région et ont exercé une étroite surveillance, mais les résultats se sont avérés vains. La police continue cependant la surveillance pour capturer les deux évadés, que l'on croit en route en direction de la métropole.



Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, souhaite la bienvenue à M. H.V. Heald, de la Saskatchewan, devant l'édifice fédéral de la Colombie-Britannique, pendant que les premiers ministres du Nouveau-Brunswick, Richard Hatfield, (à gauche), Robert Bourassa, du Québec, (au centre) et Gerald Regan, de la Nouvelle-Ecosse, attendent pour faire de même.

(Photo PC)

Avant les débats

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 1

MARDI 15 JUN 1971

DIX CENTS

Après un pacte

Un couple tente de s'ôter la vie

Par Alain Dionne

ST-JOACHIM — Un couple de personnes âgées, qui avait conclu un pacte de suicide à la suite de souffrances physiques continues endurées au cours des années, a réussi à moitié dans son plan de mettre fin à ses jours, alors que l'homme a succombé à l'empoisonnement par suite de l'absorption d'une forte dose de barbituriques et que son épouse a été découverte inconsciente par des policiers informés du triste dessein que mûrissait ce couple depuis déjà quelques jours.

A la suite d'une information transmise hier par un avocat au poste de la Sûreté du Québec, à Granby, expliquant qu'un couple âgé avait fait le pacte de se suicider, les agents Marcel

Groncin et Gaston Thibodeau se sont rapidement rendus à une résidence privée construite en bordure du 7e Rang, à St-Joachim, dans le comté de Shefford, afin de vérifier cette information.

Deux corps: un seul mort

A leur arrivée sur les lieux, les limiers ont trouvé toutes les issues verrouillées de l'intérieur, dont les portes munies d'un double écrou de sûreté, en l'occurrence une chaînette.

Les policiers ont dû défoncer l'une des portes pour réussir à s'introduire à l'intérieur. Certains que quelqu'un se trouvait dans la maison en raison de la présence d'une voiture dans le garage attenant, les policiers ont jeté un rapide coup d'oeil à l'intérieur de

chaque pièce pour finalement découvrir dans une chambre les corps de deux personnes qui semblaient sans vie.

L'enquêteur, Marcel Groncin, a effectivement trouvé le corps sans vie d'un ingénieur à la retraite maintenant âgé de 70 à 75 ans, qui était allongé sur le lit et dont la mort remontait à environ deux ou trois jours.

Accompagné de son confrère, l'agent Thibodeau, l'enquêteur Groncin a également trouvé à côté du cadavre de l'homme, l'épouse de celui-ci qui était inconsciente mais qui respirait toujours, ne fut-ce que très péniblement.

A la lumière des constatations faites sur les lieux de la macabre découverte ainsi qu'à la suite de l'enquête policière, la mort du sep-

tuagénaire par empoisonnement ainsi que l'inconscience de son épouse seraient attribuables à l'absorption d'une trop forte quantité de barbituriques.

D'ailleurs, les limiers ont découvert des pilules sur une table de chevet qui se trouvait près du corps de la femme dont l'âge est de 64 ans. Bien qu'inconsciente, celle-ci tenait son époux par la main lorsque les enquêteurs ont fait irruption à l'intérieur de la maison.

Bien qu'étant très faible, la vieille dame a néanmoins ouvert les yeux pour voir qui était dans la pièce; elle a ensuite pu converser très péniblement avec les deux policiers qui ont aussitôt mandaté le coroner sur les lieux ainsi qu'une ambulanc-

ce pour conduire la sexagénaire à l'hôpital.

Le coroner du district, le Dr Moïse Katz, de Waterloo, est accouru sur les lieux et a constaté la mort du septuagénaire. Quelques minutes plus tard, une ambulance de la maison Léo-Paul Ledoux, de Waterloo, est arrivée sur les lieux et a pris à son bord le corps de la malheureuse femme pour l'emmener à l'Hôpital général de Shefford.

Devant l'état de faiblesse évident de la sexagénaire, les médecins, qui lui avaient prodigué les premiers soins à la clinique d'urgence de l'institution locale, ont recommandé son transfert immédiat au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke où elle a reçu les soins appropriés et où elle est maintenant hors de danger, selon les autorités médicales de l'hôpital.

Le corps du septuagénaire a été transporté à la morgue Léo-Paul Ledoux, de Waterloo, où le Dr Katz a présidé à l'ouverture de l'enquête du coroner et procédé à l'identification de la victime.

Pacte de suicide

Les policiers ont également découvert sur le lieu du drame une lettre écrite de la main de la victime, expliquant qu'à la suite d'un accord mutuel, lui et son épouse avaient décidé de mettre fin à leurs jours ensemble et simultanément, en invoquant comme raison son invalidité partielle et l'invalidité partielle de sa femme, ainsi que les souffrances physiques qu'ils enduraient tous deux depuis bon nombre d'années.

C'est d'ailleurs une lettre similaire écrite de la main de la victime et adressée, vendredi, à un de ses amis, un avocat de la métropole, qui a déclenché toute l'opération policière dans cette affaire.

De retour à son bureau, hier après-midi, l'avocat montréalais en question a ouvert son courrier et a été frappé de stupeur en parcourant la lettre que lui avait adressée M. Vadas.

N'ayant pu prendre connaissance de son courrier avant parce qu'il plaidait en cour à Montréal, hier avant-midi, l'avocat a aussitôt alerté la Sûreté du Québec, à Granby, avec le résultat que l'on connaît maintenant.

La conférence de Victoria: un échec?

VICTORIA (PC) — A l'issue de la première journée de discussions à la conférence de Victoria, le fédéral et les provinces anglaises, d'une part, et le Québec, d'autre part, sont demeurés sur leurs positions respectives et connues sur la politique sociale et la formule de modification de la constitution canadienne.

Aussi, à moins que ne se produise, mardi et mercredi, un déblocage dans le sens désiré par le gouvernement libéral du premier ministre Bourassa, rien n'indique que la conférence de Victoria sera couronnée de succès, soit un accord sur cette formule retenue lors de la dernière conférence constitutionnelle de février, à Ottawa, et qui permettait au Canada de rapatrier de Londres sa constitution.

Dans leurs allocutions d'ouverture comme dans des commentaires qu'ils ont livrés à la presse à l'issue des séances d'hier, les premiers ministres Trudeau et Bourassa, ont tous deux réaffirmé leurs positions. M. Trudeau a précisé, par exemple, que son gouvernement ne se départirait pas de son droit de donner une aide financière directe aux provinces et aux Canadiens pauvres du Canada, par ses programmes de sécurité sociale et de sécurité du revenu.

De son côté, M. Bourassa a réaffirmé que les gouvernements provinciaux et plus particulièrement le sien, étaient généralement mieux placés que le fédéral pour légiférer et administrer le domaine de la sécurité sociale.

M. Bourassa a, de plus, indiqué clairement que son gouvernement n'accepterait jamais le projet de formule de modification sans avoir obtenu des garanties du fédéral dans le domaine de la politique sociale.

M. Bourassa

M. Bourassa a maintenu que la sécurité sociale et la sécurité du revenu constituaient autant de ques-

tions de fonds qui devaient être réglées à la satisfaction de son gouvernement avant de prendre une décision définitive sur le projet de formule de modification.

Le premier ministre québécois a toutefois précisé que cela ne signifiait nullement que cette formule était inacceptable pour sa province.

Il a ajouté qu'il n'aurait rien à présenter devant l'Assemblée nationale, pour l'acceptation, "dans les faits", de cette formule, "si le Québec ne pouvait pas obtenir, sur les questions de fond, satisfaction".

M. Bourassa a, sur ce, laissé entendre que le fédéral devait aujourd'hui présenter ses propositions sur la politique sociale et que ce n'était qu'après en avoir pris connaissance et les avoir étudiées que son gouvernement prendrait sa décision.

De son côté, le premier ministre Trudeau déclarait que la "grande préoccupation du gouvernement fédéral, c'est de garder son pouvoir de taxer les provinces et les personnes riches pour pouvoir donner de l'argent comme on le fait actuellement sous forme d'allocations aux familles ayant des enfants, aux vieillards et aux chômeurs".

Points d'accord

M. Trudeau a dit qu'actuellement, il n'y a que trois provinces riches au Canada, soit l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta, et qu'en conséquence il est dans l'intérêt de la population canadienne que le gouvernement fédéral puisse continuer de payer des allocations familiales, des pensions aux vieillards et de l'assurance chômage.

Puis, en réponse à une question d'un journaliste qui lui demandait si "le ton ferme de M. Bourassa a semblé suffisamment conciliant sur cette question", M. Trudeau a répliqué:

"J'ai trouvé que ses principes en sont que nous sommes prêts à accepter. Alors, je reste très optimiste."

Ottawa dirait NON à Québec

VICTORIA, C.B. (PC) — Lors de l'allocution que le premier ministre du Canada, M. Trudeau a prononcée, lundi à l'ouverture de la conférence constitutionnelle de Victoria, il a traité de plusieurs points, notamment la politique sociale et la formule de modification de la constitution canadienne dont l'adoption est l'un des grands objectifs de la rencontre actuelle.

Voici les extraits de son discours qui portent sur ces points.

Politique sociale

"La proposition du Québec, selon laquelle les législatures provinciales seraient habilitées à limiter les pouvoirs qu'a le Parlement fédéral de verser des prestations de sécurité du revenu, comme la pension de vieillesse et les allocations familiales à l'intérieur de leur province, est une question importante dont est saisie la conférence.

Sous le régime actuel des paiements de sécurité du revenu, le Parlement fédéral transfère chaque année aux vieillards, aux pauvres, aux chômeurs et aux familles ayant des enfants, des milliards de dollars provenant des contribuables et cotisants qui ont la faculté de payer. Cette redistribution fédérale est particulièrement importante pour les pauvres des régions où les possibilités et les revenus sont inférieurs à la moyenne, soit dans sept de nos dix provinces.

Si, comme le propose le gouvernement du Québec, des lois provinciales pouvaient faire échec à l'application, dans une province, des lois fédérales sur la sécurité du revenu et détourner, par l'entremise du trésor provincial, des revenus fédéraux qui seraient dépensés au gré du gouvernement provincial, les provinces seraient fortement tentées d'adopter des lois en ce sens.

Cependant, dans ces conditions, le Parlement serait moins porté à imposer les Canadiens pour faire des paiements aux gouvernements provinciaux qu'à verser directement de l'argent aux vieillards nécessiteux et aux familles ayant des enfants.

Car les contribuables eux-mêmes moins disposés à payer des impôts au gouvernement fédéral pour subventionner des programmes d'autres provinces que pour financer les programmes d'un gouvernement fédéral qu'ils ont élu eux-mêmes.

Par conséquent, la modification constitutionnelle proposée entraînerait au cours des années une érosion des programmes fédéraux de sécurité du revenu, programmes qui seraient alors remplacés par des régimes purement provinciaux. Dans ce dernier cas, les vieillards et les pauvres des provinces plus défavorisées n'y seraient peut-être pas perdants, mais dans les autres provinces y compris le Québec, l'assiette fiscale ne permettrait pas des paiements de sécurité du revenu aussi avantageux que ceux votés par le Parlement fédéral.

"Le gouvernement fédéral n'adopte pas une attitude négative en ce qui concerne la modification — soit des programmes en cours soit de la constitution même en ce domaine. Il nous faut cependant tenir compte des facteurs que je viens d'énumérer — orsque nous étudions les changements qu'il serait possible d'apporter à notre constitution.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS le vrai de vrai

Coke... le vrai de vrai

Coca-Cola

Régions des Laurentides, du St-Maurice, des Cantons de l'Est, de l'Outaouais et de Montréal: Ensoleillé. Minimum 40 à 50. Maximum d'environ 70. Aperçu pour mercredi: ensoleillé et peu de changement dans les températures.

Nouvelles Régionales

On veut un projet-pilote pour l'assainissement de la Yamaska

NORTH-HATLEY (Par Alain Gazaille) — La Chambre de commerce régionale des Cantons de l'Est a résolu, au cours de son congrès annuel, de demander au gouvernement provincial de désigner le Haut-Yamaska comme région pilote dans l'aménagement et l'épuration des eaux.

Les participants, au congrès tenu à North Hatley, ont voté cette résolution à la suite d'une intervention de Me Jean Massey, directeur général du CRD, organisme qui s'occupe principalement d'intéresser les groupes de pression à l'urgence de dépolluer la Yamaska.

De plus, la Régionale demande que le projet-pilote concernant le Haut-Yamaska serve de base à une loi-cadre facilitant le travail de tous les organismes oeuvrant contre la pollution. Cette loi-cadre permettrait aux corps publics intéressés de parer à certaines techniques légales empê-

chant le travail d'épurement. Cette résolution sera présentée à la Chambre de commerce de la province de Québec qui si elle l'accepte, la présentera au gouvernement.

Le thème du Congrès était justement la pollution et le conférencier invité, le Dr Victor Goldbloom, ministre d'Etat responsable de la qualité de l'environnement.

Pour la région du Haut-Yamaska, la Chambre de commerce régionale des Cantons de l'Est veut en somme que l'Etat veuille à ce qu'un organisme permanent soit mis sur pied pour procéder au plus tôt à l'épuration de la Yamaska. L'expérience faite pourra servir plus tard à l'élaboration d'une loi de l'assainissement des eaux du Québec.

Selon les relevés de la Régie des eaux, la Yamaska est une des rivières les plus polluées au Québec. Ce fut l'une des principales raisons motivant la Chambre de commerce pour la mise en place au plus tôt d'un projet-pilote d'assainissement.

Utilité

Dans un autre ordre d'idées, les participants au congrès se sont inquiétés de l'utilité

d'une Chambre de commerce régionale. Cette question est venue à l'ordre du jour à la suite du rapport du président où il était indiqué ce qui suit: "Je suggère de chercher un moyen de secrétariat permanent au niveau local ou régional, déterminer s'il doit exister ou non une Chambre régionale, son rôle et y apporter les corrections qui s'imposent."

A l'heure actuelle, la Chambre de commerce régionale souffre d'un désintéressement de la part des neuf Chambres de commerce qui lui sont affiliées. Ainsi, au congrès seulement trois chambres étaient présentes: Lac Massawippi, Farnham et Cowansville (Granby n'était même pas présent officiellement).

Mais aucune résolution n'a été votée au sujet de la survie de la Chambre régionale.

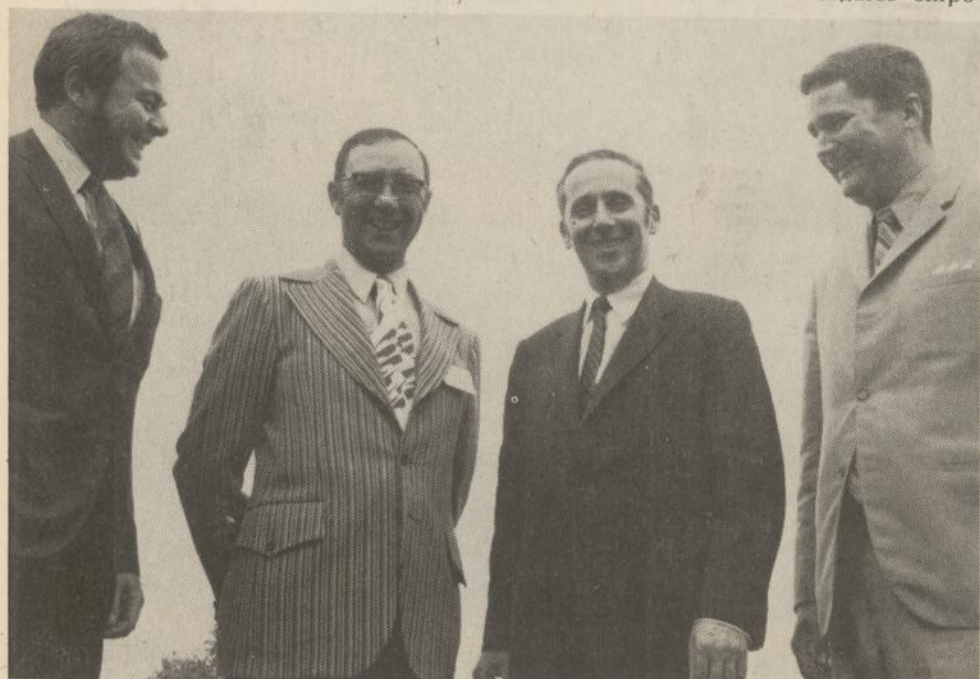
Elections

Enfin, les participants, ont procédé à l'élection d'un nouvel exécutif pour la prochaine année: M. Roger Lague, de Farnham a été réélu à la présidence, à la vice-présidence, M. David Moore, de Massawippi, à la deuxième vice-présidence, M. Cyrille Beaugard de Farnham et au secrétariat, M. Armand Martel, de Farnham.



Le nouvel exécutif de la Chambre de commerce régionale des Cantons de l'Est. De gauche à droite, M. Armand Martel, secrétaire, de Farnham; M. Roger Lague, président, de Farnham, M. David Moore, vice-président, de Massawippi, et M. Cyrille Beaugard, second vice-président, de Farnham.

(Photo J. Petit)



Le ministre d'Etat responsable de la qualité de l'environnement au sein du cabinet Bourassa, M. Victor Goldbloom, était le conférencier invité au congrès de la Chambre de commerce régionale des Cantons de l'Est. De g. à d., M. David Moore, vice-président de la CC; M. Roger Lague, président; le conférencier et M. Gilles Baribeau, président du Conseil du développement régional qui a eu comme tâche de remercier M. Goldbloom.

(Photo J. Petit)

La police d'Acton Vale appréhende trois des auteurs du vol qualifié sur la personne de Garry Greenwood

ACTON VALE (AD) — La Sûreté municipale d'Acton Vale a effectué un beau coup de filet au cours de la fin de semaine, alors qu'elle a capturé deux des quatre individus qu'elle recherchait relativement à un vol avec violence commis à Acton Vale le 25 mai.

La police a capturé les deux hommes lors d'une perquisition effectuée en fin de semaine à Acton Vale. La Sûreté municipale avait précédemment appréhendé un suspect en rapport avec la même affaire.

Lors du raid de la fin de semaine, les deux suspects n'ont opposé aucune résistance aux policiers venus les arrêter. Les deux individus ont pris le chemin du quartier général de la Sûreté d'Acton Vale, où les limiers les ont longuement interrogés en rapport avec ce vol avec violence.

Les policiers ont par la suite transférés les suspects à la prison commu-

ne de St-Hyacinthe en attendant qu'ils soient traduits devant les tribunaux. Les individus doivent effectivement comparaître devant le juge de la cour du Magistrat jeudi au Palais de Justice de St-Hyacinthe, alors qu'ils auront vraisemblablement à répondre à une accusation de vol qualifié.

Autre individu recherché

Par ailleurs, la police d'Acton Vale recherche toujours le quatrième individu qu'elle soupçonne d'avoir trempé dans cette affaire. La police connaît l'identité de celui-ci et son arrestation ne serait plus qu'une question de temps.

Les trois individus présentement sous verrou sont soupçonnés d'être trois des auteurs d'un vol avec violence perpétré sur la personne d'un jeune homme de 19 ans de Roxton Falls, Garry Greenwood, assailli et battu par quatre

individus le 25 mai à Acton Vale, lors d'une attaque brutale qui a rapporté un maigre butin de \$30 aux agresseurs.

Le quatuor avait intercepté le véhicule de leur victime sur le Boul. Méthot et avait forcé celui-ci à s'immobiliser; les quatre assaillants étaient descendus de voiture pour se ruier sur leur victime et l'a rouée de coups avant de lui voler le contenu de ses goussets, soit la somme de \$30 et prendre la fuite à bord de leur véhicule.

L'enquête menée par le chef Gérard Clément et le sergent Jean-Louis Mérette a permis de capturer trois des suspects jusqu'à maintenant; la police continue toujours à rechercher le quatrième dont l'arrestation serait imminente au cours des prochains jours.

Causerie du Dr Chevrefils à Valcourt demain

VALCOURT — Le Dr Paul-Emile Chevrefils, médecin - chirurgien, prononcera une conférence, devant l'A.F.A.S. de Valcourt, mercredi, 16 juin, à 20 heures 30. Le sujet de la conférence sera: "Intoxications humaines par le fluor, les vaccins, les aliments dénaturés". La causerie sera prononcée à la salle paroissiale de Valcourt, rue Saint-Joseph.

Le docteur Chevrefils a fondé, en 1965, la Ligue pour le vaccin libre, pour revendiquer la liberté vaccinale dans la province de Québec comme c'est le cas dans les autres provinces. Il est aussi l'auteur de trois volumes: "La vérité sur la chiropratique" 1963, "Les vaccins, racket ou poisons?" 1965, et "La vraie face de la médecine" 1965.



Don d'une encyclopédie

Mme Jehanne Benoit, dont le nom n'est plus à faire dans le domaine culinaire, a offert une série complète de ses livres de cuisine à la Bibliothèque de Sutton. Mme Benoit est une résidente de la région de Sutton et elle a remis son encyclopédie à M. D. Enright, président de la Bibliothèque de Sutton. Cette dernière est administrée par une quarantaine d'hommes d'affaires et bénévoles de la région de Sutton, du Canton de Sutton, du village d'Abercorn et du gouvernement provincial.



Apprenez à bien nager avant de faire du canot. Ne vous levez jamais. Si le canot chavire, crampez-vous et attendez de l'aide.

Centre Médical

Le CENTRE MEDICAL, 401 rue Sud à Cowansville a le plaisir de vous annoncer que le 1er juillet 1971, le Dr. Normand Lagué M.D. se joindra à l'équipe des médecins du CENTRE MEDICAL. Le Dr. Normand Lagué a fait ses études de médecine à l'Université de Montréal et son internat à l'Hôpital Maison-neuve de Montréal.



Le constable Jacques Landry explique à un groupe d'enfants le danger qu'il y a parfois à jouer avec des objets insolites, dont on ignore la provenance et la destination.

(Photo Pagerie)

La Sûreté municipale de Cowansville veut inciter les jeunes à la sécurité

COWANSVILLE (JdB) — Etablir un dialogue authentique et constructif telle semble être la ligne fondamentale de l'action d'éducation et de prévention poursuivie par la Sûreté municipale de Cowansville.

Après une série de rencontres avec les enfants fréquentant les maternelles et les premières classes du niveau primaire — au cours desquelles il a été question des grands principes de sécurité et d'une image positive du policier — une deuxième série de rencontres a été organisée.

Au cours de la semaine du 6 au 12 juin, le service d'aide à la Jeunesse de la Sûreté municipale de Cowansville a visité les écoles Saint-Léon, Sainte-Rose de Lima, Sainte-Thérèse et Curé

Petit, et ce, au niveau des 4e, 5e, 6e et 7e années.

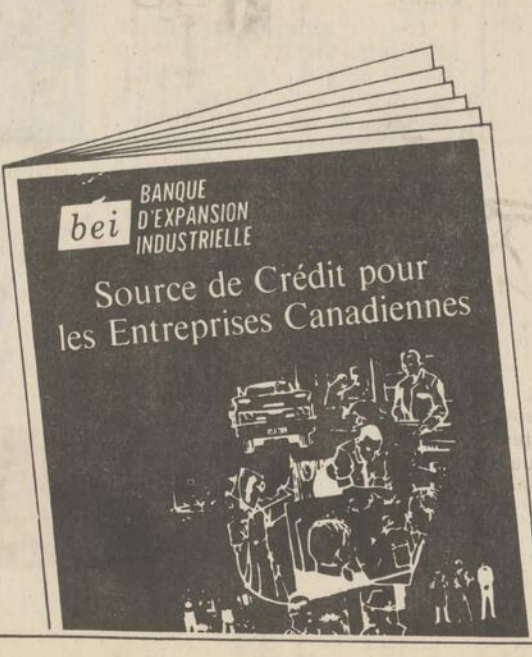
Toutes ces visites ont été dirigées par le constable Jacques Landry, assisté de l'agent Pierre Benoit. Le but de ces rencontres était sensiblement le même que celui de la précédente série; il s'agissait de discuter avec tous ces enfants de la sécurité tant cycliste qu'au point de vue des jeux, des différentes causes d'accidents à la maison même. Dans cette même perspective, les policiers ont voulu inciter les jeunes au respect de l'autorité et de la propriété d'autrui.

Ces rencontres se sont avérées être un franc succès si bien que la Sûreté municipale entend poursuivre et si possible, multiplier ces rencontres, qui permet-

tent un échange d'idées fructueux, enrichissant avec la jeunesse de Cowansville.

Cette initiative de la police est d'autant plus excellente qu'elle se situe immédiatement avant la période des grandes vacances, c'est-à-dire un laps de temps pendant lequel les enfants jouissent d'une plus grande autonomie de mouvements d'action. Ils se trouvent à certains moments confrontés à des choix parfois difficiles et, à cette occasion, font l'apprentissage d'un bien plus que difficile à exercer, la liberté. C'est à ce niveau qu'interviennent ces rencontres de la Sûreté municipale, dont le but fondamental est de développer ou de favoriser chez l'enfant de bons principes de vie, de la vie en société.

Demandez cette brochure à notre représentant



JEAN TOURIGNY
qui sera au
Motel St-Hyacinthe,
4825 boul. Laurier, Douville,
Qué. (St-Hyacinthe)
JEUDI le 17 JUIN 1971
(9.00 a.m. et 4.30 p.m.)

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

BEI BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
FINANCIER À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
800 Carré Victoria,
Suite 1008, Montréal 115
Tel.: 878-9571

Les prix du marché

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 53.5, jaune 53.5.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation

no 1 en sacs, 24 à 27; procédé par rouleur, No 1 en sacs, 23 1/2 à 24 1/2, pour nourrissage, 19 à 20, Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 à 20, poudre de lait, 5 1/4 à 5 1/2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes au détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 50 3/4, A-gros 46 1/4, A-moyens 41 1/4, A-petits, 37 1/4.

MINISTÈRE DE LA VOIRIE

PROJET NO: 519-71

PARC DES VOLTIGEURS DRUMMONDVILLE CONSTRUCTION — PHASE 2

Un dépôt de \$100.00 est requis (chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministère de la Voirie) pour l'obtention d'un jeu de plans, devis et formules de soumissions aux Bureaux des Soumissions Déposées du Québec, 675 Marguerite-Bourgeois, Québec, ou 4970 Place de la Savane, Montréal, ou 114, St-Lucien, Drummondville.

Ce dépôt sera remboursé aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux instructions et qui auront retourné les plans et devis en bonne condition dans les quinze (15) jours suivant la clôture des soumissions.

Les plans et devis sont également en montre au bureau de l'architecte Ferdinand Blais, 436 Lindsay, Drummondville.

Sous-traitants:

Tous les sous-traitants pour les spécialités dont la liste suit sont tenus de fournir un chèque visé ou un cautionnement de soumission valide pour une période de 90 jours, à l'ordre du Ministère de la Voirie aux montants indiqués ci-après:

Ciment poli, céramique	\$1,500.00
Menuiserie (fourniture)	\$2,000.00
Couvertures et métal en feuilles	\$1,400.00
Plomberie	\$7,000.00
Electricité	\$4,000.00
Equipement de services alimentaires	\$2,500.00

Ces sous-traitants devront présenter leur soumission sur les formules officielles du Bureau des Soumissions Déposées du Québec et devront se conformer aux règlements de cette association.

Les soumissions pour chacune des spécialités ci-haut mentionnées seront reçues aux Bureaux des Soumissions Déposées du Québec, 675 Marguerite-Bourgeois, Québec, ou 4970, Place de la Savane, Montréal, ou 114, St-Lucien, Drummondville jusqu'à:

15:00 HEURES
LE MARDI, 6 JUIN 1971.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
Sont seuls, autorisés à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans la Zone du Centre, soit les comtés de Bagot, Drummond, Rouville, St-Hyacinthe, Yamaska, Missisquoi, Verchères, Richelieu, Brôme, Shefford, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Nicolet, Arthabaska, Wolfe, Compton, Trois-Rivières, St-Maurice, Maskinongé, Champlain et Laviolette.

La soumission des entrepreneurs généraux devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission, valide pour une période de 60 jours, à l'ordre du Ministère de la Voirie au montant de \$45,000.00.

Les soumissions des entrepreneurs généraux seront reçues au Ministère de la Voirie, Service des Contrats, Chambre 5, Hôtel du Gouvernement, Québec, jusqu'à:

15:00 HEURES,
LE MARDI, 13 JUIN 1971.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

Le sous-ministre,
Claude ROULEAU, ing.

Nouvelles de Granby

CENTRE DU PNEU GRANBY LTEE
 ALLIANCE TIRE
 483 Boul. BOIVIN
 Granby, P.Q. 378-9915

Cinq options différentes en techniques administratives

GRANBY (APG) — Cinq options différentes s'offrent à l'étudiant qui s'engage dans la voie des techniques administratives, autre option offerte par le CEGEP de Granby; marketing, personnel, finance, production et assurance générales.

Il faut noter cependant que ces cinq options ne sont pas cloisonnées à outrance puisque, durant les deux premières années du programme de techniques administratives, les étudiants suivent le même tronc de cours. Ce n'est qu'à la troisième et dernière année qu'il y a spécialisation.

Rien n'est plus difficilement prévisible et rien n'est plus insaisissable que les motifs d'achats et les préférences du consommateur. Le technologue intéressé au marketing recevra au CEGEP une formation qui lui permettra d'oeuvrer comme collaborateur

immédiat des responsables qui prennent les grandes décisions en marketing. Le gradué dans cette option aura à s'intéresser à la mise en marché, à la vente, la publicité, la recherche commerciale, la stimulation des ventes, les relations extérieures, les systèmes de distribution et d'observation du consommateur.

Une autre option, le personnel, devient une nécessité pour notre ère post-industrielle avec la complexité des ensembles de production. La formation de l'étudiant en est une de sociologie, de psychologie, de relations du travail, d'administration générale, de comptabilité, d'économie et de droit du travail. Les tâches qu'aura à remplir le futur technologue en administration du personnel sont les suivantes: chef de secrétariat, adjoint administratif,

participant à divers travaux ou enquêtes relatifs à la main-d'oeuvre, participant à la préparation du dossier de négociation collective, etc.

Pour sa part, l'option finance compte des cours en prix de revient, en mathématiques financières, en comptabilité, en fiscalité, etc. Ces connaissances qualifient l'étudiant pour la tenue des livres, les opérations bancaires, les transactions commerciales et le domaine des assurances. Les banques, les compagnies de finance, d'assurances, le gouvernement peuvent employer l'étudiant gradué de l'option finance.

Le technologue en production s'intéresse quant à lui à l'organisation, à l'agencement de l'équipement, à l'utilisation des ressources humaines et techniques en vue d'augmenter la rentabilité et la producti-

tivité d'une entreprise commerciale ou industrielle.

L'industrie manufacturière et les usines à production continue constituent les principaux employeurs des technologistes en production.

Enfin, une nouvelle option, récemment ajoutée à la liste, l'assurance générale. Dans notre

monde d'aujourd'hui l'assurance a pris une place prépondérante tant au niveau gouvernemental que privé. Il importe que l'assureur ou ses employés soient des personnes compétentes. L'étudiant de cette option aura à étudier les diverses formes d'assurance. Il complètera sa formation par une prise d'expérience au niveau du travail.

M. Irwin donne sa version des faits

GRANBY (GMM) — M. Herbert J. Irwin, à la suite de l'article paru dans la Voix de l'Est du 9 juin 1971 tient à apporter sa version des faits et il nous est agréable de lui laisser la parole.

Suite à l'article concernant la donation de plusieurs rues par la Compagnie Bouchard, Irwin et Delaney Ltée à la ville de Granby, j'aimerais apporter les précisions suivantes:

Le don de ces rues, contrairement à ce qui a été mentionné n'a requis aucune négociation de la part du maire Tétrault, Gilles Cadorette et notre compagnie, puisque durant les 25 dernières années, notre Compagnie a donné des rues à la ville de Granby sans aucune négociation et, les rues projetées, qui ont été données dernièrement à la ville, ont été toujours à la disposition de la ville et des citoyens, excepté pour une courte période alors

que notre propriété était engagée par option en faveur d'une compagnie de Montréal.

"De plus je voudrais vous faire remarquer que la rue Bourget a été temporairement ouverte sur une requête de la paroisse Saint-Luc et que depuis elle a été utilisée comme rue, depuis la construction de l'église.

"Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier M. Cadorette de son effort à cette date tardive de se rétracter pour les faux rapports qu'il a faits concernant la compagnie Bouchard, Irwin et Delaney Ltée et moi-même à une assemblée publique du conseil de la ville qui a paru dans ce journal. Je regrette aussi d'avoir été obligé de demander une rétractation de ses propos par mon "aviseur légal".

Voilà une mise au point de faite et espérons-le, un épisode désagréable de l'histoire de Granby terminée.

Le CAS lance une vaste campagne d'information

GRANBY (APG) — Le Comité d'Action sociale (CAS) de Granby lance une vaste campagne d'information afin de renseigner les assistés sociaux aux prises avec des problèmes financiers sur les divers moyens mis à leur disposition pour se tirer d'embarras.

Ainsi comme première action de cette campagne, le CAS organise une soirée d'information, le mercredi, soit demain, 16 juin, à 7.30 h. p.m. au sous-sol de l'église St-Eugène. Par la même occasion, les personnes présentes pourront visionner le film de Fernand Dansereau, "Tout le temps, tout le temps".

"Après presque un an d'existence, de dire un porte-parole du CAS, le Comité d'Action sociale de Granby s'aperçoit que la plupart des problèmes financiers des assistés sociaux de Granby sont toujours aussi grands. Nous nous apercevons, même après la mise en vigueur de la nouvelle loi d'assistance sociale, que le budget des familles reste encore déficitaire et est très difficile à administrer".

La campagne d'information qu'entend faire le CAS exposera les droits et les privilèges qu'accorde la nouvelle loi d'assistance sociale, et aussi ses restrictions.

Pour sa part, le film de Fernand Dansereau démontre la situation parfois difficile des assistés sociaux, des chômeurs et des petits salariés.

Un invité et des élections à la Chambre de commerce

GRANBY — La Chambre de commerce du district de Granby recevra M. Yvon Tremblay, directeur adjoint et président de la Commission de développement de la région de Montréal à l'Office de planification et de développement du Québec, au cours du souper-causerie qu'elle tiendra à 6 h. 30, ce soir, au motel Grand-Bien, rue Principale, à Granby.

L'assemblée générale qui suivra donnera lieu à l'élection d'un nouvel exécutif qui dirigera l'organisme au cours de l'année 1971-1972. Le

président souhaite donc que tous les membres se fassent un devoir de participer à cet assemblée.

Quant à l'invité, M. Yvon Tremblay sa cause portera sur le travail de la Commission de développement de la région de Montréal, de la rive sud. En raison des importantes fonctions que celui-ci occupe, son exposé devrait être des plus intéressants.

En plus d'être directeur général adjoint et président de la Commission de développement de la région de Montréal, M. Tremblay est directeur des études à la Chambre de commerce du district de Montréal, secrétaire du Conseil d'orientation économique du Québec et sous-ministre adjoint à la planification au ministère des Affaires municipales.

Les commissaires d'écoles élisent un président

GRANBY — Les commissaires de la Commission scolaire locale éliront au cours de leur réunion de ce soir, un nouveau président pour l'année 1971-72. A l'occasion de cette session spéciale, le président d'élection, M. Georges Zigby, remettra son rapport sur l'élection qui s'est tenue le 1er lundi de juin. L'élection du président se fait sur simple proposition des commissaires.

L'élection du président se fera après l'assentiment des nouveaux commissaires, Mm. Jean Marquis, Jean-Louis Boudreau et M. Réjean Perreault. L'actuel président de la Commission scolaire catholique de Granby est M. Alfred Desrochers.



Le club Personnalité, de Granby, a accueilli son 120e membre en la personne de M. Jean-Pierre Hallé, de Granby. Sa carte lui a été remise par M. Emile Roy, président ex-officio et responsable du recrutement. Nous voyons ici M. Jean-Paul Papineau, vice-président, Mme Thérèse Langlois, directrice, M. Emile Roy, M. Jean-Pierre Hallé, M. André Brodeur, directeur, et M. Arsène Hallé, publiciste. (Photo Jeannot Petit)

Le club Personnalité aura ses élections mercredi

GRANBY — La direction du Club Personnalité de Granby tiendra une importante assemblée à laquelle tous les membres actifs sont invités.

Il s'agira en fait de la soirée d'élections qui se déroulera au Club social de la rue Elgin, à compter de 8 heures, mercredi soir.

A pareille date, l'an dernier, ce mouvement de culture humaine et de perfectionnement de la personnalité connaissait des difficultés et la majorité des membres encore actifs ne voyaient d'autres alternatives que celle de dissoudre l'organisme en question.

Cependant, dans un effort pour continuer l'oeuvre entreprise treize années auparavant, trois

ou quatre membres ont cru en une solution possible et ont entrepris des pourparlers avec des représentants d'un autre organisme qui oeuvre présentement au niveau de la province. Après quelques rencontres, une entente était acceptée par les deux groupes.

En octobre dernier, tous les membres qui avaient suivi un cours de culture humaine avec l'Institut de culture personnelle du Québec, ainsi que plusieurs adhérents du Club Personnalité de Granby, unissaient leurs efforts pour faire du club un mouvement bien vivant, efficace et répondant aux besoins du public.

Depuis ce moment, l'organisme n'a fait que progresser sous la présidence de M. Denis Gil-

bert. Avec la précieuse collaboration de tous les membres de son exécutif, et en particulier les efforts soutenus de M. Emile Roy, président ex-officio et responsable du recrutement, le Club Personnalité de Granby vient de connaître de nouveaux sommets: il vient d'atteindre la marque de 120 membres actifs.

Parmi ces membres, plusieurs jeunes ont adhéré au Club Personnalité de Granby.

Les membres de l'exécutif sortant de charge sont: MM. Denis Gilbert, président, Emile Roy, président ex-officio, Jean Paul Papineau, vice-président, Roger Rochon, trésorier, Mlle Carole Archambault, secrétaire, Mmes Evelyn Boulais et Thérèse Langlois, directrices, MM. Royal Jean et André Brodeur, directeurs. Le publiciste est M. Arsène Hallé.



A l'Amicale Sacré-Coeur

Profitant de la dernière assemblée mensuelle régulière avant l'été, les membres de l'Amicale des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur, à Granby, ont élu cinq directeurs dont les fonctions seront définies en septembre, à la reprise des activités. Nous voyons ici MM. Gilles Grondin, Edmond Tétrault, Rosaire Préfontaine, président sortant de charge, Reynald Beauvais et Germain Gingras. (Photo Jeannot Petit)

L'interurbain automatique en vigueur dès le 20 juin

GRANBY — C'est dimanche le 20 juin que seront introduits deux changements importants dans le service téléphonique de la région.

Il s'agit d'une part de l'interurbain automatique qui sera mis en service à Granby et dans les environs et, d'autre part, d'un nouveau centre de commutation automatique ultra-moderne qui servira, à compter de

dimanche, une partie de la population de Granby.

La date du 20 juin vient d'être confirmée par le directeur commercial de Bell Canada, M. George Mikan, qui a précisé, en ce qui concerne l'interurbain automatique, que les abonnés des circonscriptions téléphoniques suivantes bénéficieront de ce nouveau service: Granby (372-378), Bromont (534),

Cowansville (263), Dunham (295), Eastman (297), Frelighsburg (298), Knowlton (243), Mansonville (292), Saint-Césaire (469), Saint-Paul d'Abbotsford (379), Sutton (538), Waterloo (539), Lawrenceville (535), et Valcourt (532).

Le directeur commercial de Bell Canada a souligné que la façon de composer un appel interurbain en se servant de l'interurbain automatique était expliquée en pages 6 et 7 de l'annuaire téléphonique.

Parlant ensuite du nouveau centre de commutation automatique construit au coût de \$21/2 millions, rue Victoria à Granby, M. Mikan a mentionné que ce centre était pourvu d'équipement de commutation des plus modernes et qu'il permettrait, entre autre, d'offrir le service de téléphone à clavier Touch-Tone aux citoyens de Granby, dont le numéro commence par "372". Ceux dont le numéro commence par "378" pourront aussi obtenir ce service mais il leur faudra changer de numéro de téléphone.

Le directeur commercial de Bell Canada a aussi fait remarquer que, en raison de la mise en service du nouvel équipement "Crossbar", les abonnés de Granby dont le numéro de téléphone commence par 372 noteront quelques changements mineurs dans leur service téléphonique. Par exemple, le signal de manoeuvre et la sonnerie du téléphone seront quelque peu différents. Ceci est tout à fait normal, a dit M. Mikan, et il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

M. Mikan a également appelé que, pour rejoindre leur co-abonné, les abonnés qui ont une ligne à deux abonnés devront, à compter de dimanche, composer au complet le numéro de dimanche, composer au complet le numéro de téléphone désiré au lieu du code 41091.



Deux personnalités de Granby ont une aventure de plus à leur actif. M. Marc Leclerc et Me Antoine Lemieux sont allés examiner la vase du lac Boivin quand leur volier a subitement chaviré à la hauteur du Motel du Lac. Apparemment, ils étaient "callés" jusqu'à la ceinture.

Le contrôleur-greffier de la ville de Granby, M. Donat Brosseau, a manqué à l'une de ses résolutions du jour de l'An, soit celle de ne pas s'acheter de nouvelles cravates pour une période de 12 mois. Nous apprenons en effet que son épouse aurait trouvé bien dissimulée dans un sac la toute dernière création que son époux venait d'acheter.

L'actif total de la Banque Canadienne Nationale s'établissait à \$2,100,164,000 au 30 avril 1971 par rapport à \$1,179,118,000 pour la période correspondante l'an dernier, ce qui représente une augmentation de 22,16%. On sait que cette banque a plusieurs succursales dans la région, dont deux à Granby. Ces chiffres sont tirés du rapport semestriel.

L'inscription aux cours de natation doit se faire cette semaine, au pavillon Miner, entre 1h. 30 et 5h. 30 p.m. On a jusqu'à vendredi pour cela.

En ce qui concerne les cours de natation qui débuteront le 28 juin, les jours des filles seront le lundi et le mercredi, et ceux des garçons, le mardi et le jeudi. La piscine ouvrira officiellement le 24 juin, à 1h. 30 p.m.

Quelques inscriptions sont déjà entrées pour les cours de plongée sous-marine. Les Loisirs donnent jusqu'au 21 juin aux jeunes intéressés à s'inscrire. Mais, on rappelle toutefois qu'on n'acceptera que 25 élèves.

Le souper hebdomadaire du club Kiwanis de Granby sera suivi d'une réunion des directeurs, ce soir. Demain, les membres sont invités à la soirée anniversaire du club Kiwanis de la Vallée du Richelieu.

Faits et gestes à la Régionale Meilleur

GRANBY — Les commissaires ont autorisé l'ouverture d'un poste de responsable de l'Education physique et du sport scolaire. Cette décision a été prise à la suite des recommandations contenues dans un rapport présenté par l'abbé Guy Goyette, directeur du Service aux étudiants de la Commission scolaire Régionale Meilleur. Le poste de responsable des Services audio-viduels a aussi été ouvert.

Les autorités de la Régionale ont accepté l'engagement de sept nouveaux professeurs pour la prochaine année scolaire. L'embauchage de ces nouveaux enseignants fait suite à l'accroissement naturel des effectifs étudiants au niveau secondaire et au remplacement d'enseignants démissionnaires.

Les prévisions statistiques fournies par le directeur général de la Régionale, M. Lucien Lambert révèlent qu'un grand total de 6.639 étudiants pourraient fréquenter les différentes écoles secondaires de la commission scolaire. Ce total représente environ 500 inscriptions de plus comparativement à l'an dernier.

Le Centre administratif de la Régionale disposera désormais d'un mini-ordinateur pour ses opérations comptables. Cette machine-comptable électronique, la Burroughs 1-4000, disposant d'une capacité de 160 mémoires, servira à la préparation des payes, aux rapports mensuels, et aux contrôles budgétaires. Le prix d'achat de l'appareil est de \$26,080,92.

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

THEATRE PALACE
 372-4466 GRANBY

2ième et DERNIERE SEMAINE!
APRES SKI
 ROGER CARDINAL
 DANIEL PELON MARBETTE LEVESQUE
 CELINE LOISEL ROBERT ARMAND
AMOUR... DRAME... & ACTION!
 SERPENTS D'OR

Shefford CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
 CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-9051

A qui la chance!

30 VOITURES

DODGE PLYMOUTH 1969 ★
 Sedan 4 portes, V-8 automatique, 30,000 à 60,000 milles, Garanti 100% ★

***AUCUN COMPTANT *TERMES FACILES**

Roland MOUSSETTE
 René GOSSELIN
 Jean-Marc BOILEAU
 André LAMONTAGNE
 Jean AUCLAIR
 André JODOIN
 Yvan CHAGNON

LA VOIX DE L'EST — MARDI 15 JUIN 1971 — PAGE 3

Editorial

Un centre communautaire est une nécessité

La Commission scolaire régionale Meilleur est sur le point de réaliser un projet dont on parle depuis plusieurs années: le campus de la rue Denison.

Le contrat sera signé vers la fin du mois et les travaux de construction commenceront aussitôt. Le coût de la nouvelle école polyvalente, érigée à proximité de l'ancien centre d'apprentissage, transforme l'automne dernier en collège d'enseignement général et professionnel, s'élèvera à plus de sept millions de dollars, si l'on ajoute aux frais de construction, ceux de l'aménagement et les autres dépenses inhérentes à la réalisation du projet.

Cette vaste institution régionale où étudieront quelque 2.500 élèves, est bon de le préciser, ne coûtera rien aux contribuables sur le plan local ou régional. Le ministère de l'Éducation en acquittera tous les frais.

Un autre point que l'on ne saurait ignorer et que nous considérons de la plus haute importance est le suivant: cette école, une fois terminée, ne sera pas une simple institution, mais un véritable centre communautaire que, non seulement les jeunes, mais les adultes pourront fréquenter.

Aux cours donnés durant la journée s'ajouteront, en effet, les cours du soir que suivent de plus en plus d'adultes de notre ville et de notre région.

En raison des nouvelles installations dont on disposera, il sera beaucoup plus facile de répondre aux aspirations de ceux qui, désirent se spécialiser sur le plan professionnel ou acquérir une nouvelle forme de culture.

La création de ce centre communautaire permettra, par ailleurs, de donner une nouvelle impulsion à l'organisation des loisirs dans notre ville. Dans les plans et devis, en effet, est prévu l'aménagement de la bibliothèque municipale et d'une piscine intérieure.

Il est vrai que les pourparlers se poursuivent toujours à ce propos entre la ville et la commission scolaire, mais il est à espérer que l'autorité municipale ne reculera pas au dernier moment. Car on a là l'opportunité de loger la bibliothèque dans un endroit convenable et approprié et, par ailleurs, de doter notre ville d'une piscine intérieure moderne que beaucoup seront heureux d'utiliser, surtout durant la saison hivernale.

Que l'on prenne donc les dispositions nécessaires pour l'intégrer au campus. C'est là un endroit idéal pour l'aménagement.

Dans les plans de la commission scolaire, on note également que les terrains réservés au campus sont suffisamment vastes pour permettre l'aménagement d'un stade de baseball. On sait que le vieux stade de la rue Laval est appelé à disparaître, la Coopérative agricole de Granby, désirant acheter ces terrains pour construire une nouvelle usine de produits laitiers.

Or le site du campus constitue indiscutablement un site idéal pour installer un stade moderne. On y disposera de toutes les facilités essentielles à la pratique de ce sport, que ce soit pour les jeunes ou les adultes. Il n'y aura là aucun problème de stationnement et le réaménagement des voies de circulation municipales permettra de se rendre aisément sur les lieux.

La ville, à notre sens, devrait accélérer les pourparlers nécessaires à la réalisation de ce projet. Ce serait là un moyen de remettre chez nous ce sport à l'honneur et de procurer un loisir sain à la population.

Ce projet pourrait, semble-t-il, de la sorte se réaliser à un coût abordable pour Granby.

Du même coup, on créerait un centre communautaire de grande envergure pour les années à venir.

Comme on le voit, le campus de la rue Denison fait naître des possibilités intéressantes dont on doit être conscient. Sans doute, nous dirait-on, il y a des difficultés à résoudre. Cela est bien évident, mais ce ne sont pas des difficultés insolubles. Au contraire.

D'ailleurs, la modernisation de notre réseau scolaire et l'obligation dans laquelle se trouve Granby de moderniser aussi ses institutions font la collaboration qui doit exister entre ces deux niveaux administratifs un impératif.

C'est de la sorte qu'il sera le plus aisé de résoudre les problèmes et de protéger le bien commun.

Roland Gagné.

Point de vue

L'Etat et le citoyen

Le ministre des Institutions financières, M. William Tetley, rappelle fort à propos que si l'Etat à un rôle à jouer dans l'expansion économique, il en va de même du contribuable et de l'entreprise.

Il appartient à tous ceux qui sont en mesure de le faire d'investir dans les institutions dont le rôle est d'accélérer dans toute la mesure possible l'activité de l'économie.

Le Québec, pour résoudre ses problèmes économiques, doit compter de plus en plus d'investisseurs et évidemment, de plus en plus de capitaux. Les choses marcheraient certes plus rondement, si demain, les Québécois se décidaient à transformer leurs économies en capitaux de risque.

En d'autres termes, on a trop tendance à inviter l'Etat à s'immiscer dans tous les domaines, à se substituer à l'initiative individuelle ou collective. On est trop porté à se croiser les bras et à attendre de l'Etat une solution à tous les problèmes.

Dans le domaine économique, on a aussi pris l'habitude, du moins en certains milieux, de critiquer les investissements étrangers.

Certes, serait-il préférable que ces capitaux investis dans l'entreprise québécoise soient ceux de notre population, mais comme celle-ci craint toujours de s'aventurer en ce domaine, il faut bien prendre ces capitaux là où ils se trouvent.

En somme, il serait dans l'intérêt de tous de faire preuve d'initiative et de compréhension, pour que le Québec, non seulement ne piétine pas sur place, mais avance rapidement dans la voie du progrès.

R.G.



L'opinion d'un citoyen de St-Hyacinthe

Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe;
M. Napoléon MacKay, directeur général de l'Union Régionale des Caisses populaires Desjardins de Saint-Hyacinthe;
M. J.-Benoît Gayouette, président de A. Saint-Germain et Fils;
M. le Président général de la S.S.B. du diocèse de Nicolet;
M. Hervé Belzile, président de l'Alliance, compagnie mutuelle d'assurance-vie;
M. Guy Saint-Germain, directeur général du Groupe d'assurances Commerce;

Saint-Hyacinthe, Qué.

Monsieur

C'est au nom de la Vérité et de la Justice, deux denrées sociales devenues extrêmement rares de nos jours que le sousigné vous adresse la présente réclamation. Ma lettre se compose de deux parties; tout d'abord, un exposé très sommaire des faits; ensuite la justification de ma réclamation.

Je ne suis pas seul au monde, comme dit la chanson, et j'en suis bien conscient; je ne rêve pas, je ne dramatise pas non plus. Bref, mon cas n'est pas unique; d'où justement l'effroyable chaos et la confusion la plus totale dans tous les secteurs de l'activité humaine, et à l'échelle de la planète. Et la situation se gâte de jour en jour, ici dans notre coin de pays comme ailleurs dans le monde. Toutefois, lorsqu'il s'avère quasi impossible pour cette "race de fous" dont je suis et à laquelle je m'honore d'appartenir, de FAIRE SON BOULOT HONNÊTEMENT, il faut alors agir dans cette jungle où nous évoluons. Il faut dénoncer courageusement pendant que l'on en a encore la lucidité, ces phénomènes subtils mais non moins réels de pollution, de beaucoup pires que les autres, actuellement en vedette, tels ceux de l'air, de l'eau, du sol, par le bruit et par le "stress". Ces phénomènes de pollution beaucoup plus nocive que ceux précédemment énumérés sont les suivants: le MENSONGE, L'HYPOCRISIE, L'INJUSTICE SOCIALE et L'INJUSTICE TOUT COURT. Voltaire triomphe en maître de par le monde. "Mentez, mentez" avait-il dit, "il en restera toujours quelque chose" ajoutait-il. Oui, Voltaire triomphe royalement...

Comme beaucoup d'autres, présentement, je me demande où l'on s'en va. Or, avant de GREVER FINANCIÈREMENT, je revendique le droit bien démocratique d'un honnête créancier qui s'adresse à ses débiteurs. J'en ai beaucoup d'autres débiteurs; il n'y a pas que les quelques personnes qui reçoivent la présente lettre. Je pourrais les dénommer collectivement par l'expression suivante: L'APATHIE POPULAIRE. Mais il demeure un fait; c'est que les élites dirigeantes et les bien nantis ont des responsabilités bien supérieures à la masse populaire. Et si une large tranche de cette dernière participe elle-même activement aux phénomènes de pollution nocive mentionnés précédemment, c'est qu'elle suit l'exemple des premiers dans son propre comportement.

Le paragraphe précédent, à l'adresse du compatriote que vous êtes (ou à travers vous, à l'organisme que vous représentez) s'explique comme suit. Sachez que le sousigné, qui n'est tout de même pas de la génération de Noé, lutte depuis bientôt 25 ans, pour des causes tantôt nationales, tantôt économiques, sociales, politiques etc. A titre d'exemple parmi bien d'autres, je consacrais il y a quelques mois, une partie appréciable de mes maigres ressources financières (avec un actif, disons de '60 en poche), je travaillais en particulier, dans un contexte global de solidarité économique chez les Canadiens français, à la promotion de deux sociétés d'assurances canadiennes-françaises ayant elles, des actifs de plus de \$30.000.000. A titre d'exemple encore; récemment, j'essayai de parler de "solidarité économique entre Canadiens français" dans une assemblée générale des membres d'une Caisse Populaire (pas une banque canadienne) où l'on est pourtant invité (du bout des lèvres apparemment) à exprimer son point de vue, ses suggestions. Qu'arriva-t-il? Je me fis pratiquement mettre le baïllon. Faut-il mettre cela au compte de l'ignorance, de la stupidité souvent affichée chez les Canadiens français, ou quoi encore? Enfin, dernier exemple. Comme d'autres, j'essaie de faire de la politique avec un grand "P" en préconisant le SEUL et VRAI REMÈDE connu (jamais utilisé) au marasme économique actuel. Qu'arrive-t-il? Un certain monde, terriblement sophistiqué et compliqué et perdu dans les nuances, objecte avec dédain et snobisme que nous sommes de terribles simplificateurs. Je n'en demeure pas moins convaincu qu'il y a une grande différence entre un SIMPLIFICATEUR et un SIMPLISTE. A cet égard, sachez que le sousigné se vante, et de plus en plus d'être un TERRIBLE SIMPLIFICATEUR, face à la légion de politiciens véreux, d'économistes désemparés, de pseudo-intellectuels et leurs adeptes respectifs, empressés jusqu'au cou, qui prônent le plein emploi, et le DROIT SACRÉ AU TRAVAIL au lieu du DROIT SACRÉ DE VIVRE DÉCEMMENT; et le plus absurde, c'est que ces gens préconisent cela alors que nous en sommes au seuil de l'ère post-industrielle et à l'ube de la civilisation des loisirs. En définitive, on laisse CRIMINELLEMENT crever le monde au sein ou en face de l'abondance. Mais pourquoi cela me dira-t-on. Voilà. C'est que l'ORGUEIL, l'ÉGOÏSME ou l'IGNORANCE ne veulent pas voir le REMÈDE proposé au monde depuis plus de 50 ans par le génial Clifford Hughes Douglas. Ce remède, c'est le CREDIT SOCIAL. En lâchant ces derniers mots, j'en vois encore rire, mais on commence à rire jaune; d'autres préfèrent rire rouge, le rouge socialiste. Quand les rieurs jaunes ont vu peut-être qui recevez cette lettre, vont ils se réveiller ou se dessiller les yeux pour barrer la route aux rieurs rouges? Car, il y va de votre intérêt bien compris et bien légitime, si vous êtes sincères avec vous-mêmes et la communauté où vous évoluez.

C'est bien paradoxal de constater la façon dont on peut être compris et récompensé. Je crois qu'il est raisonnable ou encore que l'on a acquis des droits, après avoir consacré tant d'énergies physiques, intellectuelles et financières depuis près de 25 ans à des causes toutes moins payantes les unes que les autres. Je crois, dis-je, qu'il est raisonnable de penser un peu à soi. Et d'ailleurs on en a plus le choix lorsque l'on a des obligations familiales qui se sont accrues en cours de route de ces 25 années.

Mais contrairement à plusieurs qui de plus en plus utilisent ou songent à utiliser la violence et même l'anarchie, je veux encore en toute lucidité utiliser les moyens démocratiques et civilisés de la persuasion. Toutefois, si ces moyens devaient tomber dans l'oreille de sourds, je devrais en utiliser d'autres. Or, les moyens judiciaires sont difficiles d'accès pour les économiquement faibles sous l'emprise du système financier archaïque et absurde, que nous subissons tous. De plus, lesdits moyens judiciaires sont souvent et terriblement décevants sur le plan de la justice elle-même. Je le sais fort bien pour les avoir utilisés avec, un d'entre vous qui recevez la présente lettre. Et la nature de ma participation active au carnaval électoral d'avril 1970 indique bien que je ne suis pas un adepte de la violence felquiste ou autre. Or, que me reste-t-il, sinon les pressions morales. J'en entends déjà parler de chantage. Je m'en foute éperdument; car je crois sincèrement d'après mon expérience de la vie, et surtout des dernières années que c'est le seul moyen pour des gens civilisés et pauvres en même temps de faire face à l'INJUSTICE. Plusieurs ont été surpris par les événements d'octobre 1970. Or, je vous dirai ce que j'ai souvent dit à ceux qui, en causant, me demandaient mon opinion sur lesdits événements. Voici. Même si je REPROUVE FERMEMENT ces moyens d'actions, je n'en ai été aucunement surpris. Ce qui en a réveillé plusieurs, c'est la violence brutale; apparemment, il y en a plusieurs pour qui c'est la seule façon de se réveiller. Seriez-vous de ceux-là? Pourtant, il y a

aussi la violence - mère beaucoup plus cruelle et dévastatrice sans son hypocrite subtilité; c'est celle-ci qui provoque et explique l'autre. Ni l'une, ni l'autre ne me conviennent cependant.

Bref, je réclame donc que JUSTICE ME SOIT RENDUE; puisque certains d'entre vous m'ont LACHEMENT déposé dans la rue... tandis que d'autres semblent PLACIDEMENT se faire à l'idée que je pourrais y retourner. Quant aux détails, je ne les donne pas ici, puisqu'il s'agit d'une lettre collective. D'ailleurs, certains d'entre vous, qui recevoient la présente, savent déjà très bien de quoi il s'agit. Pour d'autres, des explications supplémentaires seront requises. A tous enfin, je réitère ma demande à l'effet que justice me soit rendue. Et ceci peut se traduire comme suit dans le concret. Si dans quinze (15) jours de la présente, je n'ai pas de nouvelles de vous, je ferai de la présente lettre, je réitère une lettre ouverte que je publierai avec les noms de ceux qui n'auront pas entendu mon appel. J'aviserai pour l'autre phase en temps et lieu.

Je regrette devoir adopter cette attitude, mais il y a des limites messieurs à se moquer impunément de la Vérité et de la Justice. Et pourtant les avertissements et les exhortations à la justice sociale sur les plans personnel tout autant que collectif fusent de toutes parts. Et ces avertissements sont servis par des personnalités sincères très hétérogènes, issues elles-mêmes de milieux sociaux et géographiques très divers. Je pense par exemple aux Paul VI, U Thant, Cardinal Maurice Roy, Lester B. Pearson et autres.

Enfin, j'espère ne pas avoir crié dans le désert aride de notre monde où souffle présentement un vent de folie et où le rouleau compresseur du "maudit socialisme" menteur et pervers est en train de broyer l'institution démocratique, l'entreprise privée et la personne humaine; et ceci, d'autant plus efficacement que toutes les trois rampent souvent et scandalement dans les marécages de l'erreur, de l'irresponsabilité, de la cupidité, du mensonge, de l'hypocrisie et de l'injustice. Par des exemples, j'explicitai devant ma pensée en parlant du comportement scandaleux de la démocratie et de l'entreprise libre. En démocratie, il s'agit tantôt de l'autorité qui ne sera pas sainement constituée, sera souvent prostituée ou encore naviguera dans l'irresponsabilité; dans ces conditions, il ne faut pas se surprendre de l'irrespect croissant envers l'autorité et de l'émergence du chaos. Heureusement qu'à travers toute cette confusion, il y en a encore qui se tiennent debout dans la dignité, l'intégrité, la lucidité et la fermeté. Concluant à cet égard est l'exemple d'un "solide" Jean Drapeau qui dit NON à l'hypocrite mercantilisme de la fluoration de l'eau. Le grand savant Jean Rostand, biologiste qui en vaut bien d'autres, tient le même langage et dit NON à la fluoration. Telle fluoration étant d'abord une autre atteinte à la LIBERTÉ et à la SECURITÉ de la personne humaine en même temps qu'une autre forme de pollution bio-physique après toutes les contaminations d'espèce chimique subies (dans les drogues). D'autres qui disent NON au mercantilisme et à l'hypocrisie des promoteurs du pseudo-artistique et de la pseudo-sexologie et à ses manifestations nauséabondes dans une prolifération de publications et de films qui ne sont souvent que de bulgaires exhibitionnistes au surplus "très plats". Tantôt, ce sera une pseudo-société nationale des Canadiens français qui, dans certaines régions ou diocèses, n'en finit plus de se déguiser ou de renier ses origines; par exemple, en trouvant des collaborateurs sincères et honnêtes contre des collaborateurs sincères et inefficaces. Dans l'entreprise libre, ce sera tantôt des capitalistes déçus qui se livrent à la pratique de l'exploitation de l'homme par l'homme pour engraisser le "veau d'or", tantôt ce sera des compagnies d'assurances qui souvent se comportent comme des "putains"; tantôt des institutions comme les Caisses Populaires, censées être des institutions SOCIO-économiques, qui, pour plusieurs d'entre elles oublient de plus en plus terriblement la particule "socio" et l'esprit du fondateur Alphonse Desjardins et se contentent d'en évoquer les grands principes à l'issue de banquets ou de congrès; congrès qui trop souvent n'ont que des vœux pieux et de la "résolutionnisme" à donner en pâture aux économiquement faibles.

Je résumerai cette longue lettre par la phrase suivante que m'inspirent les événements actuels. Si le monde était SINCÈRE, je crois que les FORCES BRUTALES des polices, des armées ou toutes autres et leurs cruelles manifestations respectives, soit les répressions, soit les crimes et les crimes divers seraient INVERSEMENT PROPORTIONNELLES aux FORCES MORALES de la VERITE et de la JUSTICE, dont les radieuses manifestations feraient reculer le spectre actuel de l'INSECURITE dont souffre le même monde.

Je vous laisse donc à réfléchir là-dessus, vous priant d'accepter ma proposition à dire tout haut, ce que plusieurs pensent en silence, soit la vérité toute crue à quiconque, en tout temps et en tous lieux, et me souscrivez.

Un qui, modestement, essaie de se tenir debout envers et contre tout, et qui n'a pas l'intention de mendier mais bien de continuer à vivre dans la dignité.

Jean-Jacques Dragon,
2285, rue Lamotte,
St-Hyacinthe, Qué.

Liberté contrôlée

"En se ralliant au projet d'assurance - santé du gouvernement, le Centre des dirigeants d'entreprise n'a pas cessé de défendre l'autonomie de la profession médicale, dans laquelle il voit l'application d'un principe qui devrait s'étendre à toutes les professions et à nombre d'associations."

Par l'entremise de son Directeur général, le CDE exprimait ainsi son appui à une déclaration récente du Docteur Gustave Gingras qui réclamait une autorité réelle pour le Collège des médecins.

Pour le CDE, la distinction n'est plus à faire entre l'autorité de l'Etat et les responsabilités des corps intermédiaires. A une époque où les situations et les problèmes se complexifient de plus en plus, l'Etat doit tendre à coordonner les activités des agents libres plutôt qu'à les dominer. Les gouvernements qui commettent l'erreur de chercher à tout diriger avec leurs propres moyens verront se dresser contre eux des individus et des groupes dont le concours est indispensable au succès des politiques d'intérêt public. Le coût anormalement élevé de l'assurance - santé est peut-être une conséquence directe d'un effort de mise en tutelle de la profession médicale.

Engagé dans une série de réformes de fond, le Québec a besoin de toutes ses ressources, surtout de cette ressource inestimable que constitue le sentiment de collaborer activement à une oeuvre commune. Les professionnels libéraux, administrateurs ou syndicalistes, ne seront jamais satisfaits, pas plus d'ailleurs que les autres citoyens, de n'être que les exécutants passifs de politiques établies sans eux.

La semaine dernière, le premier ministre ontarien, M. William Davis, affirmait que "les gouvernements laissés à eux-mêmes succombent à la tentation d'ériger des structures colossales pour faire face aux problèmes". Cette planification "par la tête" ne peut aboutir qu'à des déceptions.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

Les accidents font un mort et quatre blessés

Par Alain Dionne

COWANSVILLE — Un mort et quatre blessés, tel est le triste et tragique bilan de trois accidents de la route survenus en un peu plus de 24 heures à l'intérieur des limites de la ville de Cowansville, ainsi que dans la région immédiate.

Le pire de ces accidents s'est produit en fin de soirée dimanche, lorsqu'un jeune couple qui devait s'unir pour la vie en fin de semaine prochaine a été séparé à jamais par la mort tragique de la fiancée dans un accident de la circulation survenu sur la route No 13, dans la municipalité d'East Farnham.

La police a identifié la victime comme étant Mlle Hélène Laporte, 21 ans, du 107, rue St-Germain, à Cowansville, qui aurait été tuée instantanément.

Une ambulance de la maison C.-E. Wilson Limitée, de Cowansville, a transporté la jeune fille d'urgence à l'Hôpital général de Shefford, où le médecin de garde, le Dr Roland Bonin, n'a pu faire rien d'autre que de constater le décès.

Le fiancé de la victime et conducteur de la voiture, M. Bernard Desgens, 23 ans, du 108-A, rue John, à Cowansville, a été sérieusement blessé dans cet accident.

Conduit d'urgence à l'Hôpital général de Shefford à bord de la même ambulance que sa fiancée, le blessé a reçu les premiers soins après quoi il a été transféré au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke en raison de la gravité de ses blessures.

Après avoir reçu des traitements appropriés et subi des examens radiographiques, le blessé quittait l'institution sherbrookeuse quelques heures plus tard et réintégrait son domicile.

Toutefois, ressentant de violentes douleurs, le blessé se rendait un peu plus tard à la clinique d'urgence de l'Hôpital Brome - Missisquoi - Perkins, de Cowansville, et le médecin de garde, le Dr Noël - Etienne Monast, diagnostiquait une commotion cérébrale et recommandait le transfert du blessé dans une institution de la métropole, où l'état de M. Desgens est considéré satisfaisant par les autorités médicales.

L'accident est survenu peu après 10 heures, dimanche soir, alors que la voiture conduite par M. Bernard Desgens a soudainement dérapé sur la chaussée et est devenue incontrôlable pour son conducteur, pour finalement faire une terrible embardée et heurter le bout d'un ponton en bordure de la route.

L'agent Michel Couture du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec a fait les constatations usuelles, tandis que son confrère, l'agent Gary Budge, a ouvert une enquête sur les circonstances qui ont entouré cette tragédie, d'autant plus triste et pénible que la victime et le blessé devaient s'épouser samedi prochain, après avoir été fêtés lors d'un shower mixte, vendredi soir, à Cowansville.

Dans un état critique

Deux membres d'une même famille, le frère et la sœur, se retrouvent aujourd'hui dans un état critique à l'Institut Neurologique de Montréal, après avoir été grièvement blessés dans un accident de la circulation survenu sur la rue Albert, à proximité de l'intersection de la rue Bell, à Cowansville.

Il s'agit de Denis et Ginette Turmel, âgés de 18 et 15 ans respectivement, et domiciliés au 227, rue McClure, à Cowansville. Les deux jeunes gens ont subi de très graves blessures lorsque la motocyclette qu'ils chevauchaient et que l'ainé conduisait, a dérapé dans un virage et a quitté la voie carrossable pour finalement s'écraser en bordure du chemin et projeter ses deux occupants tête première à plusieurs pieds plus loin.

Transportés d'urgence à l'Hôpital Brome - Missisquoi - Perkins, de Cowansville, par une ambulance de la maison F. et J.-M. Desourdy Limitée, les blessés ont reçu les premiers soins à la clinique d'urgence après quoi ils ont été immédiatement transférés à l'Institut Neurologique de Montréal, où leur état est considéré critique par les autorités médicales de cette institution.

Le jeune homme souffre de la perforation des poumons et de blessures internes sérieuses, tandis que l'adolescente souffre d'une fracture de la colonne vertébrale ainsi que d'une fracture du crâne.

Happée par une auto

Enfin, une fillette se retrouve elle aussi dans un état critique au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke, après avoir été grièvement blessée dans un accident de la circulation survenu vers 9 heures 30, samedi soir, sur la route No 13, dans la municipalité d'Adamsville, comté de Brome.

Il s'agit de Diane Pineault, 13 ans, enfant de M. et Mme Armand Pineault, domiciliés sur le Chemin St-Alphonse, à Adamsville, dans le comté de Brome. La fillette a été transportée d'urgence à l'Hôpital général de Shefford à bord d'une ambulance de la maison F. et J.-M. Desourdy, de Cowansville.

Elle a reçu les premiers soins à la clinique d'urgence de l'hôpital, après quoi elle a été transférée immédiatement au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke, où son état est toujours considéré critique par les autorités de l'institution.

La victime souffre de trois fractures au bras droit, de trois autres fractures à la jambe droite, d'au moins trois fractures au bassin, de multiples déchirures internes et de plusieurs nerfs de la jambe droite écrasés.

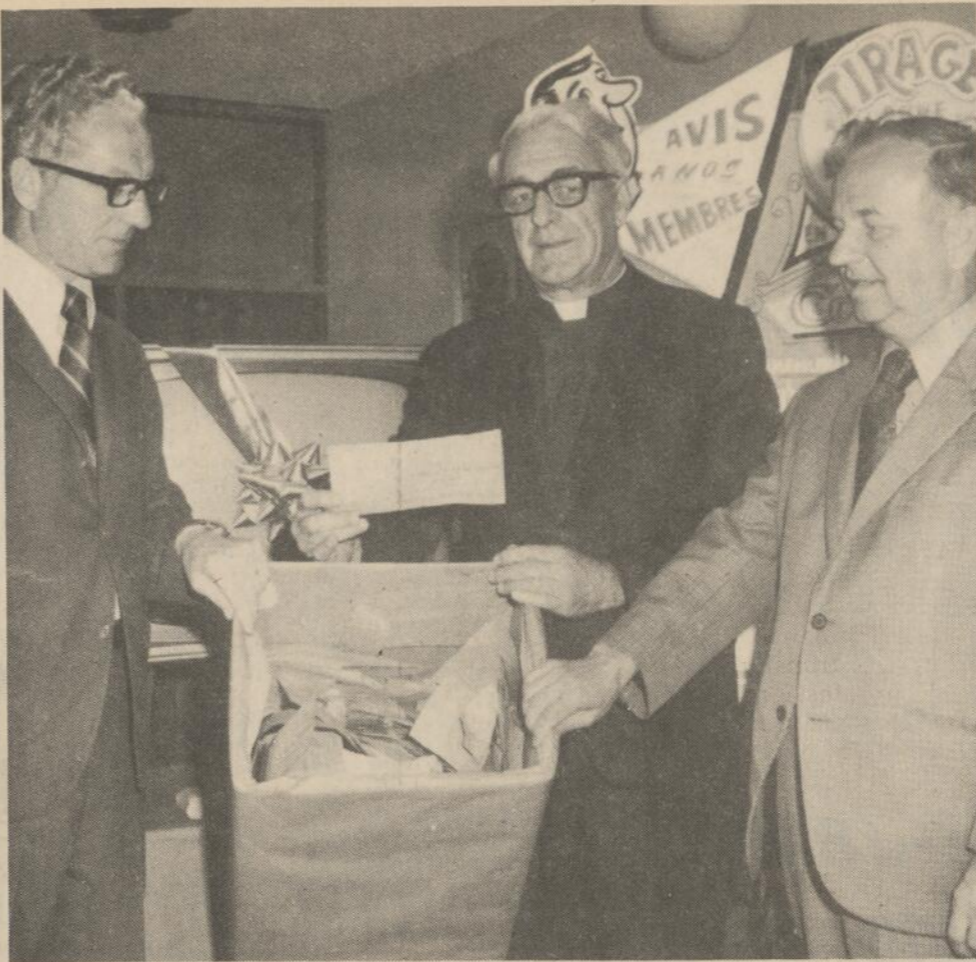
Lorsque l'accident s'est produit, la jeune fillette se promenait à bicyclette en compagnie de sa sœur France, âgée de 14 ans, qui elle n'a pas été blessée dans l'accident.

Celui-ci est survenu lorsqu'une voiture au volant de laquelle se trouvait M. Normand Houle, 30 ans, de la route rurale No 2, à Bringham, dans le comté de Missisquoi, a violemment heurté la bicyclette que chevauchait la jeune Diane Pineault et l'a renversée sur la chaussée pour ensuite écraser la fillette.

Les dommages matériels aux deux véhicules sont peu élevés.

Les constatations habituelles ont été faites par l'agent Michel Couture du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec, qui a aussi institué une enquête sur les circonstances dans lesquelles s'est produit l'accident, circonstances qui pourraient être très lourdes de conséquences.

Les dommages matériels aux deux véhicules sont peu élevés. Les constatations habituelles ont été faites par l'agent Michel Couture du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec, qui a aussi institué une enquête sur les circonstances dans lesquelles s'est produit l'accident, circonstances qui pourraient être très lourdes de conséquences.



Tirage d'un téléviseur

Les dirigeants de la Caisse populaire de Granby ont procédé au tirage d'un téléviseur offert en concours aux membres de la Caisse. Le gagnant, après élimination, est M. Gérard Plante, du 342 Boul. Leclerc, à Granby. Nous voyons ici, procédant au tirage, M. Gérard Cadotte, gérant de la Caisse populaire de Granby; M. le curé Hectorien Chapdelaine, conseiller moral et M. Jean-Paul Bernier, président du conseil d'administration de la Caisse. Le but du concours était d'inciter les membres de la Caisse à fournir les renseignements non comptables nécessaires à la nouvelle programmation électronique.

(Photo Jeannot Petit)

Compétitions d'athlétisme pour les élèves des écoles élémentaires les 15 et 16

GRANBY — Plus de 1.000 élèves du cours élémentaire à Granby participeront à la plus grande compétition d'athlétisme qu'aient connue jusqu'à maintenant ces jeunes, et qui aura lieu les 15 et 16 juin au stade municipal granbyen.

Une invitation spéciale est faite aux parents dont les enfants fréquentent les écoles élémentaires pour assister à ces compétitions. Cette rencontre compétitive de deux jours répond à un besoin du jeune qui veut se comparer, se surpasser vis-à-vis l'autre par un effort physique sain et nécessaire.

La compétition comprendra trois catégories de participants: groupe A; pour les 13 ans et plus; groupe B; regroupant les 11 et 12 ans; et enfin le groupe C; pour les 10 et moins.

Le programme pour les filles sera semblable à celui des garçons. Aux courses de 30, 50, 80, 100, 200 et 400 mètres pour les filles seront ajoutées les 800 mètres; suivront, des sauts en longueur, en hauteur, et le triple saut pour les garçons, et enfin le lancer de la balle.

Les trois meilleures performances de chaque discipline seront récompensées par un souvenir

de la compétition. De plus, l'école qui aura accumulé le plus de points par catégorie recevra une plaquette souvenir, et enfin, l'école qui obtiendra le plus de points durant la journée, recevra un trophée.

Un total de 114 souvenirs ou prix individuels, six plaques et deux trophées seront distribués durant ces deux jours. L'athlète masculin recevra un gant de baseball et l'athlète féminin se verra remettre une paire de chaussures.

Plusieurs commanditaires ont apporté leur concours en offrant des prix et trophées; mentionnons Héroux Sports, Bijouterie Réjean Brunneau, Grondin Sport et Camping Inc., Caisse populaire de Granby, le service de l'éducation physique de la Commission scolaire de Granby.

Aidez quelqu'un à revivre!



Soyez donneur de sang de la Croix-Rouge



Quoi de plus beau qu'un voilier filant sur l'eau! Des Granbyens auront la possibilité, cet été, de suivre des cours d'initiation à la navigation à voile. En effet, en collaboration avec la Fédération de Voile du Québec, les Loisirs de Granby Inc. mettent sur pied un cours d'initiation à la navigation à voile. Ces cours se donneront sur le Lac Granby.

Des cours de voile seront donnés cet été au Lac Boivin

GRANBY - (EPF) — Les Loisirs de Granby Inc., en collaboration avec la Fédération de Voile du Québec, organise un nouveau cours qui sera dispensé cet été aux jeunes et aux adultes granbyens, sur le Lac Boivin.

La date de ces cours sera en principe pour la semaine du 19 au 23 juillet. Dix personnes pourront suivre les cours le matin et dix autres l'après-midi.

Il s'agira en réalité de cours d'initiation à la navigation à voile. La Fédération de Voile du Québec possède une école mobile de voile qui est à la disposition de tous les organismes sportifs municipaux et aux clubs affiliés pour ces cours d'initiation qui durent une semaine.

"Faites du bateau sans bateau" tel est le slogan de la Fédération, et qu'emprunte pour l'occasion la direction des Loisirs de Granby. L'éco-

le mobile de voile offerte sur place tout son équipement comprenant: 5 bateaux d'enseignement, 1 bateau de sécurité, des bouées de régates, des ancres et drapeaux. Les élèves seront dirigés par un moniteur diplômé de la C.Y.A., aidé d'un assistant compétent.

Un maximum de 20 élèves pourra être accepté, à raison de 10 le matin et du même nombre l'après-midi. Le coût maximum exigé sera de \$20 par élève. Selon certains arrangements, il se peut que le coût diminue.

Si la demande est très forte, il est possible qu'une autre semaine de cours soient organisée à Granby, pour permettre à un plus grand nombre de personnes d'en profiter.

Les personnes intéressées à suivre les cours pourront communiquer avec M. Jacques Paré, animateur sportif, aux Loisirs de Granby Inc., 372-6629.

Waterloo et Farnham

Pas d'élections scolaires

WATERLOO (EPF) — Il n'y aura élections ni à Waterloo, ni à Farnham, puisque dans chacune des municipalités scolaires un candidat s'est désisté.

Waterloo La population de Waterloo ne connaîtra donc pas d'élection scolaire cette année, un candidat s'étant désisté au lendemain de l'appel nominal.

Il s'agit de M. Bernard Bachand, commissaire sortant de charge qui avait d'abord décidé de

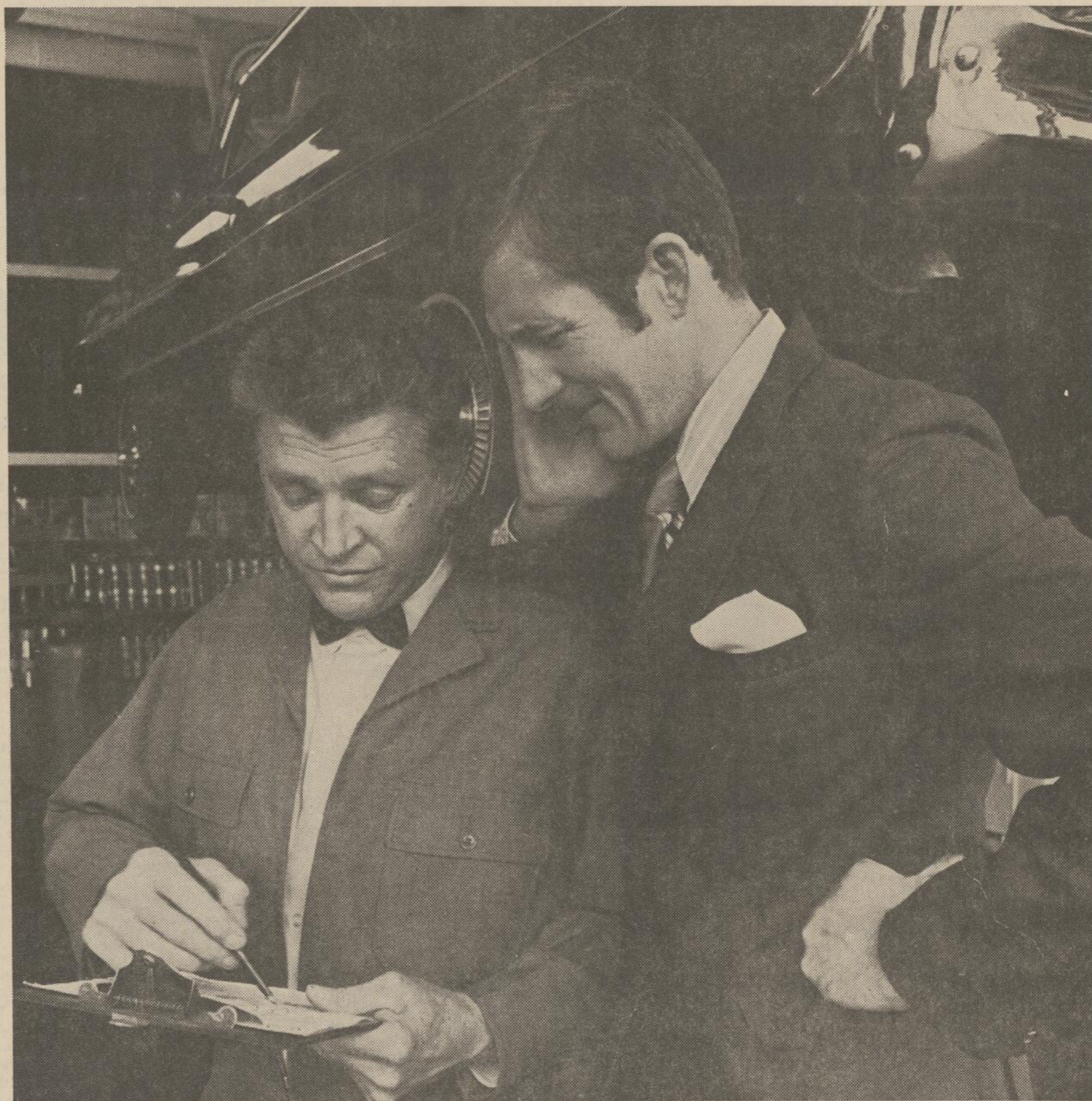
solliciter un nouveau mandat. Son adversaire, M. Jean-Guy Beauregard, demeurant seul candidat à ce siège, a été élu à l'unanimité.

Il reste cependant un siège vacant, celui de M. Raymond Bélanger qui a décidé de ne pas se représenter. On se souviendra que la candidate, Mme Hector Messier, n'a pu être acceptée comme candidat au poste de commissaire parce qu'elle ne remplissait pas toutes les exigences. Les membres de la

Commission scolaire de Waterloo sont donc M. Jean-Guy Royer, président actuel, MM. Gilles Dupuis, Gilles Gagnon et Jean-Guy Beauregard.

Farnham A Farnham, les citoyens n'ont pas eu d'élections scolaires. On se rappellera que M. Roger Lague, candidat opposé à Mme Ethel McCorkil, s'est retiré.

Mme McCorkil a finalement accepté de siéger à titre de commissaire à Farnham, et a donc été élue à l'unanimité.



Ces dernières années, André a eu l'occasion de voir Normand, le mécanicien du coin, très souvent... en fait, trop souvent. Il a dépensé une petite fortune en réparations pour sa vieille auto.

Et lorsqu'il a fallu régler la dernière facture, Normand a réussi à convaincre André d'acheter une nouvelle auto.

C'est alors qu'il a pensé à la Banque de Commerce où il a pu facilement obtenir un prêt bancaire Commerce.

Non seulement un prêt, mais aussi un programme de

remboursement entièrement adapté à sa situation personnelle.

Maintenant, André ne voit plus Normand que lorsqu'il fait le plein.

Si vous avez besoin d'une auto neuve, d'un camion ou d'une tente-roulotte, demandez un prêt bancaire Commerce.

Vous verrez que ça marche avec la Banque de Commerce.



BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Ça marche avec la Banque de Commerce.

Sport

A Cowansville

Tout un duel prévu ce soir

COWANSVILLE (LL) — Les activités régulières de la ligue de la crosse des Cantons de l'Est reprendront de plus belle ce soir au Pavillon des Sports alors que les Tigres de Cowansville recevront les Lions de Granby, dans un duel prévu pour 8.30 p.m.

Une belle opportunité s'offre aux hommes d'Yves Paquette d'augmenter leur avance à six points au quatrième rang. Les Tigres ont raté cette occasion dimanche dernier, en subissant un humiliant revers de 10-1 aux mains des Aigles de Windsor. Seulement neuf joueurs étaient en uniforme lors de ce match dans le camp cowansvillois. Inutile de mentionner que l'instructeur Paquette était furieux contre ceux qui ne se sont pas présentés à la joute. "Ce

n'est pas avec neuf joueurs que nous participerons aux séries éliminatoires", a déclaré le jeune mentor. "S'ils ne veulent plus jouer ils n'ont qu'à me le dire," a ajouté Paquette. "Je me ferai un devoir de les remplacer". Les visiteurs de ce soir se présenteront sans aucun doute avec la ferme intention de diminuer la marge les sépa-

rant du quatrième échelon, dernière place pour participer aux séries de fin de saison. Les Lions comptent dans leurs rangs des joueurs de classe tels que Daniel Gélinau, Pee-Wee Laroche, Robert Tardif et Gerry Perreault pour ne nommer que ceux-là. Tous sont conscients de l'importance de la partie de ce soir et on peut pratiquement affirmer qu'ils redoubleront d'efforts pour sortir vainqueurs de la rencontre. Les Granbyens ont disputé trois joutes contre les Tigres cette saison et ils en n'ont remporté qu'une, perdant les deux autres.

Depuis quelques joutes, Rodolphe Dion, a retrouvé son aplomb. Il marque des buts à un rythme effarant. Il a rejoint son compagnon de ligne Paul Champoux au premier rang des compteurs du club. Il sera sûrement l'objet d'une étroite surveillance de la part des équipiers de Terry Kent. Un autre joueur retient l'attention des amateurs et nous parlons de Pierre Lalonde. Il a connu deux matches de trois buts et plus. Sa rapidité compense pour son manque d'expérience. Lorsqu'on parle de Lalonde à Paquette, celui-ci n'a que des éloges à faire à l'égard de sa jeune recrue.

Drummondville à St-Jean: Granby vs Acton Vale

ST-JEAN (J.T.) — La lutte au championnat est sérieusement engagée entre 3 équipes dans la ligue Junior des Cantons de l'Est. En effet, présentement, les Pirates de St-Jean partagent le premier rang du circuit Julien Lamothe avec les Orioles de Granby et les Lynx de Rougemont. Ces derniers ont cependant disputé 2 joutes de plus que St-Jean et Granby.

devront faire face aux Castors d'Acton Vale, qui eux aussi semblent vouloir montrer des dents depuis un certain temps. Pour la joute de ce soir, le gérant Gilles Pinard a désigné le lanceur droitier René Valiquette pour officier au monticule. Pinard n'entrevoit pas de changement majeur à son alignement régulier, et il se réjouit de la dernière performance offensive de Michel Martel, samedi soir dernier.

Depuis le début de la saison, Martel cognait la balle solidement, mais ne pouvait acheter un coup sûr. Si seulement Michel Carreau pouvait se retrouver au marbre, les Pirates compteraient sur un solide quatuor avec en plus Jacques-André St-Pierre et Denis Duchesneau, qui font très bien. Pour sa part, le gérant général Louis McNulty

nous annonçait la signature d'un nouveau recrue. Il s'agit du jeune Dominique St-Jean qui avait fait sensation au camp d'entraînement. St-Jean n'est âgé que de 15 ans, et il agira dorénavant comme le substitut de Michel Benoit. De son côté, le mentor Pinard laissait entendre qu'il était pour faire voir de l'action au jeune St-Jean, et qu'il ne le faisait pas signer pour réchauffer le banc. "C'est dans le feu de l'action que St-Jean va prendre son expérience pour l'an prochain", de confier Pinard.

Le seul absent pour la joute de ce soir sera le voltigeur Robert Vadnais, qui en a encore pour 2 semaines avec une main dans le plâtre. La direction des Pirates a également annoncé la retraite du receveur Michel Lavière. La joute de ce soir au stade Municipal contre Drummondville débute à 8.00 heures.

Muller suspendu

MONTREAL (PC) — Fred Muller, propriétaire et directeur-général des Black Hawks de St. Catharines de la LJO, a été suspendu pour un an hier par l'exécutif de la CAHA.

Cette suspension implique que Muller devra embaucher un gérant en 1971-72.

Joe Krycka, président de la CAHA, a précisé que Muller ne pourrait jouer un rôle quelconque avec le club pendant sa suspension.

La décision a suivi la suspension indéfinie imposée par la CAHA

parce que le club St. Catharines n'avait pas complété la série finale de l'Est contre les Remparts de Québec, de la LJO.

Les Black Hawks avaient refusé de retourner à Québec pour disputer le 6^e match de la série, 4 de 7, en vue de la coupe Richardson, à la suite de bagarres à Québec lors du 4^e match. Les Remparts menaient 3-2 dans la série au moment de l'abandon des Hawks.

Les Remparts ont ensuite remporté la coupe Memorial en deux parties aux dépens des champions de l'Ouest, les Oil Kings d'Edmonton.

"Il avait logé un appel contre sa suspension indéfinie et n'avait fait preuve d'aucune amabilité à l'endroit de l'Ontario ou du Québec. Il a accepté notre décision et c'est tout ce que je peux dire", a dit Krycka.



Rallye à Farnham

La Jeune Chambre de Farnham organise un rallye automobile pour les novices et intermédiaires. Un trophée perpétuel était disputé entre les membres de la Jeune Chambre, et il fut remporté par l'équipe Marc-André Noël et Marcel Dion. Sur la photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: René Beaudin président du comité, Jean-Paul Breton président de la Régionale des Cantons de l'Est, Marc-André Noël conducteur, Marcel Dion, navigateur, Mlle Ginette Ménard, secrétaire et Marc Robitaille, président de la Jeune Chambre de Farnham.

(Photo Jacques Lapointe, Farnham)

Les Guépards de Granby et la ligue Junior "A"

GRANBY — Le hockey mineur du Québec tenait une importante réunion, en fin de semaine, à Chicoutimi. Les Guépards de Granby y avaient délégué deux représentants, soit Camille Messier, gérant général, et Spike Laliberté, vice-président.

Comme le voulait la rumeur depuis un certain temps, il fut fortement question, à ce meeting de la formation d'une autre ligue Junior "A" au Québec, qui serait reliée directement à la ligue Junior "A" déjà existante.

Des démarches officielles sont actuellement en cours pour que ce projet soit officiellement mis en place, et se réalise à temps pour l'hiver prochain. M. Jean-Paul Gaucher, président des Guépards de Granby, nous a informés hier matin, que si cette ligue était formée, les Guépards de Granby en feraient partie. M. Gaucher n'a fourni aucun renseignement supplémentaire, laissant entendre que dès que des développements sérieux surviendraient, les sportifs de Granby en seraient informés aussitôt. M. Gaucher s'est contenté de dire: "Définitivement, les Guépards de Granby sont intéressés à rejoindre les cadres de cette nouvelle ligue Junior "A", si elle se forme"...

Une amende de \$5,000 aux Indiens

NEW YORK (PA) — Le commissaire du baseball Bowie Kuhn a imposé une amende de \$5,000 aux Indiens de Cleveland hier et a annulé "les bonis basés sur les performances" conclus entre

le club de la LA et quatre de ses joueurs.

Kuhn a révélé que son enquête avait démontré qu'on avait conclu des ententes prévoyant des bonis au 1^{er} but Ken Harrelson, au lanceur Sam McDowell, au 3^e-but Craig Nettles et au voltigeur Vada Pinson d'après certaines performances.

Le club a été condamné en raison de sa participation à des ententes "violant les règlements de longue date prohibant les bonis aux joueurs".

Kuhn n'a pas imposé d'amendes aux joueurs

parce que la perte de leurs bonis était suffisante. De plus, ces ententes n'étaient pas inscrites dans le contrat régulier des joueurs.

Au lieu de bonis, les joueurs impliqués pourront recevoir du club à la fin de la saison un salaire additionnel jugé convenable par le président du circuit, Joe Cronin, même si celui-ci n'a jamais exercé cette prérogative.

Par ailleurs, le contrat original des joueurs impliqués n'a pas été affecté.

Elu président de l'AHQ

CHICOUTIMI (PC) — M. Roger Plouffe, de Trois-Rivières, a été élu à la présidence de l'Association de hockey amateur du Québec (AHQ), au cours du congrès annuel de cet organisme, tenu en fin de semaine à Chicoutimi.

M. Plouffe, qui est âgé de 45 ans, succède à M. Marcel Robert, qui a confirmé son retrait il y a quelques jours après un mandat de deux ans.

"J'aurai bientôt un nouvel emploi à Ottawa et d'ailleurs, je crois qu'un nouveau président devrait être élu à tous les deux ans", a déclaré M. Robert.

M. Fernand L'Hostie, de Montréal, a été réélu à la vice-présidence, tandis que M. Fernand Fradette, réélu la veille à la présidence de l'Association du hockey mineur du Québec (AHMQ), conserve automatiquement l'autre poste de

vice-président.

Deux autres nominations furent celles de Ed O'Doherty, comme président du conseil junior au Québec, comblant le vide laissé par le départ de M. Roland Mercier, et de Henri Crochetière au poste de président du hockey junior. M. Martin Conway demeure trésorier.

les sports

EN BREF... EN BREF

PHILADELPHIE (PA) — Les Flyers de Philadelphie, de la LNH, ont échangé le défenseur Larry Hillman aux Kings de Los Angeles en retour de l'ailier droit Larry Mickey.

MONTREAL (PC) — L'ancienne étoile des Alouettes de Montréal, George Dixon, a abandonné son poste d'instructeur des Warriors du Collège Loyola qu'il détenait depuis 1968.



Clinique de hockey

Un contrat a été signé entre les autorités du service municipal des Loisirs de Farnham en ce qui concerne la clinique de hockey qui se tiendra à Farnham cet été, au Palais des Sports, et le représentant du hockey campus. Sur la photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, assis, M. Georges Connis vice-président de l'International Hockey Campus League qui signe le contrat avec M. Yvon Dion promoteur des sports de Farnham. Debout, Jean-Louis Beauchamp conseiller et président du comité des Loisirs, Germain Lafrenière directeur municipal des Loisirs de Farnham et le conseiller Jean-Paul Couture.

(Photo Marc Robitaille, Farnham)

Si vous êtes atteint du virus "747" un p'tit voyage dans l'Ouest par Air Canada vous en guérira sûrement!



Des remèdes à tous les maux!

Si ça vous tente d'essayer un 747 et vous en avez la "fièvre" nous vous prescrivons un petit voyage à Vancouver n'importe quel jour de la semaine... à bord de votre 747, en passant par Toronto. Votre 747 est si spacieux que vous vous croiriez dans une salle de spectacle. De fait, on y projette d'excellents films en français.

Si vos affaires vous conduisent à Vancouver ou si le charme de cette belle ville vous attire au point que vous vouliez partir à bonne heure, là aussi Air Canada a le remède... soit un vol DC-8 sans escale, du lundi au vendredi, quittant Montréal assez tôt pour vous y mener avant midi. Dès votre arrivée, vous pouvez déjà prendre part à la vie des gens du milieu, dans le décor féérique de la mer et des montagnes Rocheuses.

Par ailleurs, si vous avez la "coqueluche" pour Winnipeg ou Calgary, allez-y vite sans escale et profitez du fameux programme "Hospitalité" d'Air Canada. Qui pourrait vous en blâmer... vous recevez tellement plus pour votre argent. C'est vrai, le livret "Hospitalité"

peut vous permettre de louer une automobile, de visiter un planétarium, de faire une excursion en téléphérique. Et ça vaut aussi pour Edmonton et Vancouver!

Nous avons aussi un excellent "médicament" contre les maux de tête causés par les petits détails de l'organisation d'un voyage. Il s'appelle RESERVEC II. Un seul appel téléphonique suffit... et tous les détails de votre voyage ou de vos vacances sont réglés du même coup. Que ce soit une place à bord du 747, de l'auto que vous voulez louer pour vous déplacer à destination ou du fait que le repas qu'Air Canada vous servira ne devra pas comporter de sel, tout ceci sera bien compris et enregistré. RESERVEC II peut presque tout faire, sauf boucler vos valises.

Ce ne sont là que quelques-uns des services auxquels vous pouvez vous attendre lorsque vous choisissez de voyager avec Air Canada. Si vous désirez aller dans une grande ville canadienne, ne cherchez plus... nous y allons. Voyez votre agent de voyage ou appelez-nous à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

AIR CANADA

"Ce qu'on est bien quand tu nous mènes!"

Laissez-nous le soin de préparer votre prochain voyage

VOYAGES GRANBY INC.

376 PRINCIPALE
GRANBY
378-4624

SAMEDI LE 19 JUIN
10 heures a.m.
9475 boul. St-Laurent
MONTREAL

CONDITIONS:

Comptant ou chèque visé. Visite préalable le matin de la vente.
NOUS AVONS L'ÉQUIPEMENT ADÉQUAT POUR CHARGEMENT

Les Expos encore une fois sont battus à la toute fin de la 9e

MONTREAL (PC) — Clarence Gaston a cogné un double de deux points après deux retraits dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 2-1 aux Padres de San Diego aux dépens des Expos de Montréal.

Morton n'avait alloué que six coups sûrs en huit manches et semblait assuré du gain lorsque le coureur suppléant Don Mason s'est fait prendre en tentant de voler le deuxième coussin.

Mais le frappeur d'urgence Angel Bravo a obtenu un but sur balles, suivi d'un simple par Larry Stahl. Dave Campbell a frappé dans un jeu forcé avant l'exploit de

Gaston. Clay Kirby n'a alloué que trois simples et a retiré neuf rivaux au bâton avant de céder sa place à Bravo dans le dernier engagement.

Le seul point des Expos a résulté d'une erreur de deux buts par l'arrêt-court Enzo Hernandez, suivi d'un but sur balles et d'un double de John Bateman dans la 2e reprise.

C'était le 4e revers d'affilée des Expos.

S. Diego 000 000 002-2 9 1 Mont. 010 000 000-1 3 0

Kirby 5-5 Miller 9 et Barton, Kendall 9; Morton 5-9 et Bateman.

NEW YORK (PA) — Le lanceur de relève Jim

Brewer a mis fin à une poussée des Mets de New York dans la 7e manche hier soir en permettant aux Dodgers de Los Angeles de l'emporter 3-2.

Don Sutton, qui avait limité les Mets à trois coups sûrs pendant six manches, a alloué deux doubles et un simple, ce qui a réduit l'avance des Dodgers à un seul point dans la 7e reprise, mais Brewer a finalement retiré Don Clendenon sur un roulant.

Les Dodgers n'avaient frappé que trois coups sûrs aux dépens de Tom Seaver en sept manches, mais Willie Davis avait cogné un circuit dans la

1ère reprise. L. Angeles 100 200 000-3 3 0

N. York 000 000 200-2 7 1 Sutton, 5-6, Brewer 7 et Sims; Seaver, 8-3 Taylor 8 et Grote, G-Los Angeles, Davis 2.

PHILADELPHIE (PA) — Le lanceur Rick Wise a cogné un circuit de trois points et un double hier soir en conduisant les Phillies de Philadelphie à un gain de 9-4 aux dépens des Giants de San Francisco.

Oscar Gamble, Willie Montanez et Tim McCarver ont également bouclé le circuit pour les vainqueurs, qui ont envoyé Gaylord Perry aux douches avec une poussée de six points dans la 12e manche.

S. Franc. 101 001 001-4 6 0 Philadel. 160 011 00x-9 10 1

Perry 6-5, Robertson, 2, Cumberland 6 et Healy; Wise 7-4 et McCarver, C-Philadelphie, Montanez 11, Wise 2, McCarver 4, Gamble 2.

CHICAGO (PA) — Joe Pepitone a cogné un circuit de trois points après deux retraits dans la 8e manche en permettant aux Cubs de Chicago de vaincre les Braves d'Atlanta 3-2 hier alors que le spécialiste en relève Phil Regan a remporté son premier

départ en quatre saisons.

Les Cubs, limités à trois coups sûrs par Phil Niekro au cours des sept premières manches, ont placé deux hommes sur les coussins grâce à un but sur balles et un coup sûr à l'intérieur avant leur 2e retrait, puis Pepitone a cogné son 9e circuit de la saison.

Ron Tompkins a préservé la victoire dans la 9e manche au profit de Regan, qui avait commencé son dernier match le 12 août 1967 pour Los Angeles, qui avait encaissé un revers de 4-0 aux mains des Reds de Cincinnati.

Atlanta 001 010 000-2 9 0 Chicago 000 000 03x-3 5 1 Niekro 4-7 et Didier; Regan 2-2 Tompkins 9 et Cannizzaro, C-Chi., Pepitone 9.

Cincinnati 200 002 003-7 9 0 St. Louis 000 100 010-2 10 2

Grimmsley, Carroll (8) Corrales; Reuss, Parker (7), Taylor (8) et Simmons, LG-Grimmsley (4-1), LP-Reuss (6-6) C-May (13), Pittsburgh 020 000 002-4 8 0

Encore la 9e

SAN DIEGO	ab	p	cs	pp
Hernandez ac	4	0	1	0
Stahl fu	1	0	1	0
Miller l	0	0	0	0
Campbell 2b	4	1	2	0
Gaston cc	5	0	1	2
Colbert lb	4	0	0	0
Brown cd	4	0	0	0
Lee cg	3	0	2	0
Spiezio 3b	4	0	1	0
Kendall r	2	0	1	0
Barton r	2	0	1	0
Mason cs-2b	0	0	0	0
Kirby l	2	0	0	0
Bravo cs	0	1	0	0
Dean ac	0	0	0	0
TOTAL	33	2	9	2

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Jones cg	4	0	0	0
Mashore, cg	0	0	0	0
Hunt, 2b	3	0	0	0
Staub, cd	4	0	2	0
Fairly, lb	3	0	0	0
Bailey, 3b	4	1	0	0
Day, cc	3	0	0	0
Bateman, 2b	2	0	1	1
Wine, ac	3	0	0	0
Morton, l	3	0	0	0
TOTAL	29	1	3	1

San Diego 000 000 002-2 Mont. 010 000 000-1 3 0

E-Hernandez, A]-San Diego 1 Montréal 1, LSB-San Diego 11, Montréal 5, 2b-Bateman, Gaston, BV-Lee Sac-Campbell.

LANCEURS ml cs p pm bb r Kirby, g, 5-5 8 3 1 0 3 9 Miller 1 0 0 0 0 0 Morton, p, 5-9 9 9 2 2 3 9

FP-par Kirby Bateman, T-2:39, A-10,840.

baseball

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT

EST	g	p	pc	diff.
Pittsburgh	38	24	.613	—
New York	33	24	.579	2 1/2
St-Louis	35	27	.565	3
Chicago	30	31	.492	7 1/2
Montréal	24	31	.436	10 1/2
Philadelphie	24	35	.407	12 1/2

LIGUE AMERICAINE

CLASSEMENT

EST	g	p	pc	diff.
Baltimore	36	20	.643	—
Detroit	34	26	.567	4
Boston	32	26	.552	5
Cleveland	28	30	.483	9
New York	27	33	.450	11
Washington	21	36	.368	15 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pc	diff.
San Francisco	40	24	.625	—
Los Angeles	34	28	.548	5
Houston	31	31	.500	8
Atlanta	29	36	.446	11 1/2
Cincinnati	26	35	.426	12 1/2
San Diego	22	40	.355	17

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pc	diff.
Oakland	39	21	.650	—
Kansas City	32	23	.582	4 1/2
Minnesota	29	32	.475	10 1/2
Californie	28	33	.459	11 1/2
Chicago	21	34	.382	15 1/2
Milwaukee	21	34	.382	15 1/2

HIER

Chicago 3 Atlanta 2
Los Angeles 2 New York 2
Houston 5, Pittsburgh 4
Cincinnati 7, St-Louis 2
Philadelphie 9, San Francisco 4
San Diego 2, Montréal 1

HIER

Kansas City 4, New York 1
Detroit 4, Chicago 3
Minnesota 3, Cleveland 1
Milwaukee à Baltimore remise
Boston à Californie

Lanceurs probables

Ligue nationale

San Diego Roberts 5-5 à Montréal Britton 0-1 S
Los Angeles Downing 6-3 à New York Ryan 6-3 S

San Francisco Bryant 5-3 à Philadelphie Lersch 4-5 S
Atlanta Stone 0-3 à Chicago Hands 6-8
Cincinnati Merritt 0-7 à St-Louis Cleveland 5-5 S
Pittsburgh Blass 6-3 à Houston Dierker 10-2 S

Ligue américaine

Washington Janeski 1-4 à Oakland Dobson 4-0 S
Boston Peters 6-5 à Californie Murphy 3-8 S
New York Kline 4-5 à Kansas City Wright 2-2 S
Chicago Horlen 9-3 à Detroit Kilkenny 1-2 ou Cain 4-1 S

Minnesota Blyleven 6-8 à Cleveland Lamb 4-2 S
Milwaukee Lockwood 3-5 à Baltimore McNally 9-4 S



Une ligue Midget

Une nouvelle ligue Midget régionale a été formée hier soir à Granby. Les Orioles de Granby y ont inscrit une équipe. Le tout a été confirmé à l'issue d'une assemblée. On voit ici quelques uns des dirigeants du nouveau circuit, qui ouvrira sa saison vendredi soir, alors que Granby jouera à Acton Vale. De gauche à droite, Louis-Aimé Riendeau de St-Hyacinthe, 2e vice-président, René Faubert de Acton Vale, trésorier, René Parent de Granby, secrétaire, André Charbonneau, 1er vice-président, Paul-Emile Phaneuf de St-Hyacinthe. La présidence a été confiée à M. Michel Bilodeau de Cowansville, tandis que Louis Lebeau agit comme publiciste-statisticien.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Ligue Américaine

6e gain d'affilée des Royals

KANSAS CITY (PA) — Les Royals de Kansas City ont explosé pour cinq simples et quatre points avant un seul retrait dans la 6e manche hier soir en triomphant des Yankees de New York 4-1 à l'occasion de leur 6e victoire d'affilée.

Ils ont réussi leur poussée aux dépens de deux lanceurs des vaincus. Les trois premiers simples ont produit un premier point, puis un but sur balles par le lanceur de relève a permis aux Royals d'occuper tous les coussins. Un lancer erratique a produit un autre point, puis Bob Oliver a fait compter deux autres points avec un simple.

C'était le 12e gain des Royals en 13 matches et ils se sont ainsi approchés à 4 1-2 parties du premier rang dans la division Ouest de la (LA).

New York 000 010 000-1 6 0 Kansas City 000 004 00X-4 8 0 Kekich 1-2 Waslewski 6

McDaniel 7 et Munson; Hedlund 6-3 et May.

CLEVELAND (PA) — Jim Perry a affiché une tenue de six coups sûrs et Tony Oliva a cogné un circuit de trois points dès la 1ère manche hier soir en procurant un gain de 3-1 aux Twins du Minnesota sur les Indiens de Cleveland.

Oliva a réussi son exploit après un simple et un but sur balles aux

dépens d'Alan Foster.

Perry a perdu son blanchissage dans la 9e manche à la suite de deux doubles successifs par Chris Chamblis et Ted Uhlaender. Minnesota 300 000 000-3 7 1

Cleveland 000 000 001-1 6 0

Perry 9-5 et Ratliff; A. Foster, 5-3 Mingori 9 et Fosse, C - Minnesota, Oliva 14.

Le choix des Etoiles

NEW YORK (PA) — Le receveur Ray Fosse, des Indiens de Cleveland, s'est rapproché de Bill Freehan, du Detroit, et le 2e-but Cookie Rojas, des Royals de Kansas City, a gagné un rang lors de la deuxième semaine du scrutin en vue du choix de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine de baseball.

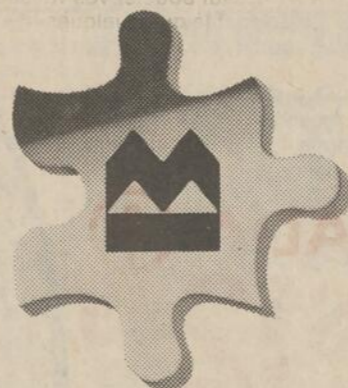
Freehan, receveur débutant de la LA au cours des cinq dernières années, ne devance Fosse que par 510 votes, avec

un total de 64,518. Rojas, qui n'est pas inscrit sur les bulletins, a obtenu 18,869 votes écrits à la main en passant du 6e au 5e rang.

Les meneurs sont le 1er-but Boog Powell, du Baltimore, le 2e-but Rod Carew, du Minnesota, l'arrêt-court Luis Aparicio, du Boston, le 3e-but Brooks Robinson, du Baltimore, les voltigeurs Carl Yastrzemski, du Boston, Tony Oliva, du Minnesota, et Frank Robinson, du Baltimore.

Je viens de rembourser mon emprunt... et je suis plus riche qu'avant!

Il s'est rendu à la Banque de Montréal avant que ses problèmes d'argent deviennent des casse-tête. Il a bien vu qu'à la Banque de Montréal, on lui proposait un peu plus qu'un emprunt un peu plus qu'une solution. En lui prêtant, le responsable lui suggéra d'effectuer des versements un peu plus gros. La petite différence serait déposée à son compte d'épargne. Voilà une petite différence qui en fait une grosse au moment du dernier versement. Notre homme s'est retrouvé plus riche qu'avant. Ce cas et bien d'autres sont monnaie courante à la Banque de Montréal. C'est ça la petite différence, la pièce qui complète le casse-tête.



Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

Prix pour prix votre meilleur achat est la peinture CIL.

La peinture CIL est le meilleur achat par sa qualité supérieure — à tous les niveaux de prix. Faites-en la preuve — allez voir votre marchand CIL.



Baseball mineur à La Providence

ST-HYACINTHE — Dans les cadres de la semaine du baseball amateur au Canada, les responsables du baseball mineur de La Providence organisent une soirée spéciale, pour lundi le 28 juin.

Voici donc le programme de cette soirée: 5.00 p.m.: parade dans les rues de la cité.

6.00 p.m. Joute moustique opposant les clubs Assomption et La Providence.

7.15 p.m. Joute peewee entre St-Joseph et La Providence.

8.15 p.m.: ouverture officielle du baseball mineur à La Providence.

8.30 p.m. Joute bantam entre Notre-Dame et La Providence.

10.00 p.m.: les midjet Notre-Dame et La Providence en viennent aux prises.

La population de l'endroit est donc invitée à participer à cette journée spéciale qui nous fera voir à l'oeuvre les équipes de baseball mineur de l'endroit. Un rendez-vous à ne pas manquer.

les sports EN BREF...EN BREF

NEW YORK (AFP) — Canonero II souffre d'une nouvelle infection à sa patte arrière droite, a indiqué, mercredi, le Dr Michael Gerard, le vétérinaire qui a examiné le 3 ans vénézuélien à la demande de Buddy Hirsch, l'entraîneur de King Ranch où se trouve actuellement le cheval. Le vétérinaire a précisé que les rayons X n'avaient révélé aucune déficience de la structure osseuse, mais qu'il était certain d'une infection dans le jarret droit arrière.



Bons Copains O'Keefe

Cette photo nous montre les meilleurs joueurs de ce circuit cette saison. De gauche à droite: Jean-Claude Picard, plus haute moyenne; Mme Gaby Brunelle, haut simple; Mme Jeanne Alarie, haut triple; Michel Lemonde, représentant O'Keefe; Mme Nicole Labranche, haute moyenne; Adélar Brunelle, haut triple et Bert Lagacé, haut simple.

Racine est en tête

ST-HYACINTHE — Les activités se poursuivent régulièrement dans le circuit de balle-molle Dow de St-Hyacinthe.

Les dernières joutes ont de nouveau donné raison aux hommes de Georges Lévesque, qui, même avec une joute nulle, se sont maintenus au premier rang des équipes, avec une confortable avance de cinq points.

Lévesque et le Racine connaissent passablement de succès depuis le début de la saison. Ces derniers totalisent 4 victoires et un match nul pour un total de neuf points.

Le Racine fait figure de club à battre cette année. Ces derniers ont donc

fait partie nulle 2 à 2 devant le Jean Guérin pour ces derniers, il s'agissait du premier point amassé au classement cette saison. Jules Coderre et Georges Lévesque se sont partagé les honneurs au monticule.

Bertrand Roy et Michel Rousseau ont été les meilleurs du Racine avec chacun un circuit. Jules Coderre fut le meilleur à l'offensive dans le camp du Guérin, avec deux hits en trois apparitions au bâton.

Dans l'autre joute, le St-Jean et fils a défit le garage Dupras par 10 à 9.

Une joute très contestée qui a fait connaître le vainqueur à la toute fin.

En effet, le St-Jean a compté trois points à la neuvième pour l'emporter. Le Dupras avait auparavant excellé, spécialement en deuxième et troisième manches avec 8 points.

André Chapdelaine a remporté sa première victoire tandis que Jean-Guy Beaudry subissait son deuxième revers. Huges Paillé a cogné pour le circuit dans le camp du Dupras.

Voici donc le classement des équipes.

Noms	P.J.	G.	P.	N.	Tot.
Racine	5	4	0	1	9
Dupras	4	2	2	0	4
Scotte	3	1	1	1	3
St-Jean	4	1	2	1	3
Brabant	2	1	1	0	2
Guérin	4	0	3	1	1

"Le Canadien n'est pas à vendre", affirme Molson

MONTREAL PC — Les Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale de Hockey, ne sont pas à vendre. C'est le président du club, M. David Molson, qui l'affirme.

"Je ne sais pas ce qui a déclenché la hausse des actions", déclare le président Molson, dans un interview au rédacteur sportif Ted Blackman, de la Gazette, à qui il a accordé une interview pour démentir les rumeurs persistantes voulant que le club les Canadiens serait bientôt vendu.

Les actions de Canadian Arena Co., qui comprend le Forum de Montréal et le club les Canadiens, valaient \$9,50 à la Bourse de Montréal, il y a deux mois. Elles se mirent à monter après que le Bleu, blanc rouge eut éliminé les Bruins de Boston, en semi-finales de la coupe Stanley. A la fermeture de la Bourse, vendredi après-midi, cette même valeur cotait \$14,50.

"Ces actions devraient valoir \$25", a commenté pour sa part Bill Molson qui, avec ses frères David et Peter, détient environ 60 pour cent des actions de la compagnie.

"Nous valons tout autant que le Maple Leaf Gardens, avec un aussi grand nombre d'actions alors que les leurs se maintiennent à \$27. C'est la situation qui prévaut ici qui a maintenu les prix à ce bas niveau. Pour vendre, il faudrait exiger au moins \$25 l'action."

Si on vous faisait une offre d'achat pareille, la famille Molson se départirait-elle du Forum? "C'est là une question purement hypothétique", a répondu David Molson, qui s'est pressé d'ajouter: "C'est tout comme si on vous demandait si vous vendriez votre épouse pour \$1 million. Il faudrait d'abord qu'on vous fasse une proposition avant d'y répondre."

"Un jour viendra, dans quelques années ou même plus tôt", de rencherir son frère Bill. "Je sais pertinemment que David, qui est âgé de 43 ans, se propose de prendre sa retraite dans

quelques années.

Trop de journaux

"Et qui plus est, qui a besoin de critiques. Certes, nous faisons tous des erreurs, mais le moins qu'on puisse s'attendre c'est que les critiques soient constructives.

"Cinq coupes Stanley en sept ans, soit depuis que nous sommes propriétaires du club. Que pouvez-vous exiger de plus. Ce qui fait défaut dans cette ville, c'est qu'il y a trop de journaux."

"Le Forum devrait valoir dans les \$15 millions et la franchise, si on en juge par les prix payés par les clubs de l'expansion, devrait valoir un autre \$12 millions", a renchéri un autre actionnaire indépendant.

"Il faudrait évaluer les actions à leur véritable valeur, soit \$20. C'est pourquoi les actions n'ont pas cessé de grimper depuis quelques temps. Les spéculations veulent que quelqu'un soit sur le point de faire une offre et qu'il y aura un intéressant profit à

réaliser. Ca me réjouit, tout spécialement quand vous entendez dire qu'il y aura d'alléchants dividendes.

Bill Molson ne cache pas qu'il a eu vent de rumeurs qu'une offre était imminente pour 60 pour cent des actions que les trois frères Molson détiennent à part égale.

"J'ai entendu dire que M. Jean-Louis Lévesque, un important homme d'affaires de Montréal, Macdonald Tobacco et certains intérêts américains feraient des offres d'achat. Nous ne vendrons pas à des Américains, vous pouvez être assurés de ça."

les sports EN BREF...EN BREF

MONTREAL (PC) — Les Olympiques de Montréal, de la Ligue de soccer nord-américaine, a embauché un nouvel instructeur hier en la personne de Sebastiano Buzzin comme successeur de Mika Campo, qui avait lui-même succédé à Renato Tofani plus tôt cette saison.

QUEBEC (PC) — Maurice Filion a été embauché pour une 3e saison comme pilote-gérant des Remparts de Québec, détenteurs de la coupe Memorial.

QUEBEC (PC) — Yvon Lamarche, ex-directeur sportif de l'Université de Sherbrooke, a été nommé hier directeur des sports intercollegiaux à l'Université Laval.

Deux victoires pour Gortham, Leclerc et Hodge au Rebel

GRANBY — Le Rebel Speedway a été le théâtre, dimanche soir, du programme le plus rapide de la présente saison, disputé devant des estrades remplies à craquer.

Le tout a aussi été marqué de quelques accrochages spectaculaires, ce qui fait dire aux experts que les conducteurs ont atteint le sommet de leur condition, et cherchent avant tout les grands honneurs.

Léon Bergeron se contenta de la 2e place à deux reprises, et d'une 3e position. La lutte se poursuivit entre Leclerc et Ledoux.

Dans la classe Sportman, la compétition fut mouvementée. Alors qu'on n'avait noté aucun arrêt dans les deux premières courses, le "free for all" a été marqué de plusieurs accrochages, arrêts et faux départs; tout y était.

Léo Bergeron se demanda ce qu'il devra faire pour maintenir sa voiture à l'intérieur de la piste. Un moteur puissant, mais il est souvent victime d'un "dérapage", ce qui lui fait perdre le contrôle. Le rusé Frank Hodge du 240 fila à vive allure dimanche soir, ce qui lui a valu deux victoires, devant Pierre Lafrance deux fois. Dans le "free for all", le 41 de Lalonde a profité de ses nombreux arrêts pour sautiller vers une victoire richement méritée. Il était talonné par Lalancette au volant d'une nouvelle voiture, le 7 A. Un accrochage s'est produit à la toute fin, face aux spectateurs, alors que le 240, le 43, le 7A et le LP2 se sont tamponnés. Heureusement, il n'y a pas eu de blessés. Par contre, Hodge n'a pu terminer la

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1976 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

1ère course — Trot — A réclamer — Bourse: \$1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Corker Dean	6	6	5	1	2	2:09.1	Brûlé	5.95
Willowhip	0	0	0	0	0	2:09.1	Hébert	4.65
Kintail	6	2	2	1	2	2:10.1	Durotte	22.45
Dillers Duke	2	5	5	4	4	2:10.2	Lareau	19.80
Fearless Bomba	3	4	3	6	5	2:10.2	Masse	35.70
Run away Todd	8	3	4	2	3	2:10.3	Lahaie	25.75
Amish	5	9	9	7	7	2:11	Giguère	10.80
Barlin Mars	9	7	7	8	8	2:11.2	Grisé	1.40
Dilar	7	3	3	3	3	2:12.3	Dequise	3.10

2ème course — Amble — A réclamer — Bourse: \$1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Ad Da Card	5	1	1	1	1	2:09	Gendron	2.20
Guy Master	4	9	9	3	2	2:09.3	Miller	13.10
Marcon Dennis	9	4	3	4	3	2:09.3	Gay	17.45
Spud Rick	2	6	4	6	4	2:09.3	Charron	2.60
Noseys Brother	3	7	5	8	5	2:10	Brousseau	45.70
Arts Call	6	3	6	7	7	2:10.1	Grammond	113.75
Tyronne Starline	1	2	2	2	2	2:10.2	Turotte	14.70
Roy Queen	8	8	7	9	9	2:10.2	Poirier	35.80

3ème course — Pace — A réclamer — Bourse: \$1,900

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
St-James Street	5	4	1	1	1	2:04	Lareau	9.75
Asiduous	6	5	4	3	2	2:04	Dostie	5.10
War Cry	6	6	5	3	3	2:04.3	Gamache	4.95
Top Deal Lobell	3	3	3	3	4	2:04.3	Brousseau	3.65
My Right	1	2	3	5	6	2:04.3	Gendron	14.70
Muncy Agan	4	4	6	6	2	2:07.3	Hanna	14.70

4ème course — Trot — 1 mille — Bourse: \$1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Sherman Alex	2	5	4	2	1	2	McGregor	4.40
Princeton Lobell	4	2	3	1	2	2	McVah	1.10
Renfrew County	1	3	3	4	2	2	Finley	10.80
Tina Silk	7	8	8	7	4	2	Hebert	25.40
Armbro Gazelle	6	1	2	3	5	2	Cyrenne	3.10
Todd Mite	3	6	3	5	6	2	Caswell	25.50
Meadow Hank	5	7	7	8	7	2	Robillard	30.80
Nicolas Pride	8	4	6	6	8	2	White	6.10

5ème course — 1 mille — Bourse: \$1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Pegasus Choice	5	2	1	1	1	1	1	1.35	
Opeongo	5	1	2	3	2	2	2	Findley	5.20
Coal Adios	6	5	4	2	3	2	2	Hebert	1.05
Jet Mar Mic	3	6	3	5	4	2	2	Baier	23.70
Gerry Larry	4	4	5	4	5	2	2	Cote	9.85

6ème course — Amble — 1 mille — A réclamer — Bourse: \$1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Direct M.Adios	5	2	1	1	1	2	Desjardins	1.70
Glade Run	4	8	8	6	3	2	Hebert	6.20
Mertz western	9	8	8	6	3	2	Normandin	16.70
My Right	1	2	3	9	4	2	Dequise	2.70
Bethel Adios	6	9	8	8	6	2	Gendron	25.80
Marion Spangler	7	5	4	7	2	2	Filion	4.20
Constan Y.	3	1	2	5	9	2	Poirier	29.50

7ème course — 1 mille — Bourse: \$1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
E.B. Time	3	2	3	1	1	2	Cote	6.50
Armbro Lucky	4	1	2	2	2	2	Dostie	3.80
Tarport B.Adios	7	7	7	5	3	2	Robillard	2.60
Calyan Volo	6	3	1	4	4	2	Savignac	2.80
Powerful Wave	5	6	3	5	2	2	McVah	2.10
Barney H	2	5	5	7	6	2	Findley	4.85
Carillon	1	4	4	6	7	2	Gamache	90.80

8ème course — Amble — 1 mille — Bourse: \$1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Ruth Tar	8	8	8	8	1	2	Savignac	1.90
Password Lobell	4	2	2	1	2	2	Hebert	11.00
Green R.Dahn	1	3	3	3	3	2	Samson	6.15
Bolger Hanover	3	5	5	4	4	2	Grisé	16.15
Gold Fly	5	6	6	3	3	2	Dequise	25.50
Cooper Gage	7	7	7	6	6	2	Charron	7.50
Maugstadautar	4	4	4	7	7	2	Cote	25.50
Touskeje	6	1	1	2	8	2	Jodoin	4.85

9ème course — Trot — 1 mille — Bourse: \$4,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Roydon John	4	1	1	1	1	2	Patry	3.45
Prime Hanover	1	4	3	2	2	2	Robillard	2.10
Star Record	3	2	2	3	2	2	Normandin	1.50
Mr.Spring B	5	3	4	4	4	2	Ricard	4.85
Shamokin H	2	3	5	5	5	2	White	8.40

10ème course — Amble — 1 mille — A réclamer — Bourse: \$1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Dern Good S	4	6	6	6	2	2	Grisé	3.40
Theda Sue	5	2	2	1	2	2	Lareau	3.45
Chancy	1	4	4	3	3	2	Bedard	4.65
Armbro George	9	5	5	4	4	2	Desjardins	9.35
Pancho Boy	3	3	3	4	5	2	Dequise	25.50
Millies Rose	8	9	9	6	6	2	Lefebvre	40.80
Carson Mir	2	1	1	2	2	2	Gendron	4.15
Belle Angus	7	8	7	9	7	2	Brayre	30.50

11ème course — Trot — 1 mille — Bourse: \$1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
4-Dam G.S.	—	8.80	4.90	2.30	2.30	2:31.2	1.32.1	2.06.4
5-Theda Sue	—	—	—	—	—	4.90	—	—
1-Star Record	—	—	—	—	—	2.10	—	—

Assistance, 7.793

Total pari mutuel \$542,296

pour moins d'argent Plus de milles/chez

Entretien du train de roulement

"Une aubaine qui peut vous faire épargner bien plus que



LA PAGE À Doc

Etes-vous parmi ceux-là?

Chaque lundi, mon journal préféré annonce le triste bilan des accidents de la route. Le tout assorti des habituels conseils de prudence et d'images affreuses destinées à faire réfléchir les fous du volant.

Le tout, malheureusement, sans aucun résultat. Chaque week-end apporte son hécatombe, sans que ceux-ci qui conduisent comme des imbéciles en tirent le moindre enseignement.

Chacun s'embarque, intimement persuadé que les accidents sont toujours pour les autres et jamais pour lui.

Parmi eux, vous trouvez le brave pépère à bretelles qui arbore fièrement un permis de conduire daté de 1914 et qui s'imagine avec candeur que son ancienneté l'autorise à rouler à gauche sans jamais dépasser le 25 à l'heure.

Vous avez également le jeune fils de famille à qui papa a offert une voiture sport et qui, sûr de ses réflexes, roule à 80 pour éblouir une pin-up de la Rue des Snobs toute fière d'avoir été choisie par ce jeune chevalier des temps modernes pour l'accompagner jusqu'au cimetière.

Vous rencontrez la femme du monde ou du demi qui s'imagine avec une candeur peut-être naïve, mais à coup sûr dangereuse, que la route est un salon et qu'elle n'y rencontre que des hommes du monde toujours prêts à laisser passer, devant eux, une jolie femme.

Vous avez celui qui a trop bien mangé, celui qui conduit, avec son chien sur les genoux, pour que la pauvre petite bête trouve la route moins longue, celui qui profite du parcours pour régler, avec son épouse, quelques litiges familiaux et qui lâche son volant pour lever les bras au ciel en vociférant: "J'ai épousé une idiote".

Bref, toute une gamme d'assassins en puissance. Vous me direz que tout ce que je viens d'écrire ne changera rien à rien. Je crains que vous ayez raison. Mais si, seulement, un ou une de ceux que je viens d'évoquer voulait bien se reconnaître et prendre de bonnes résolutions à la suite d'une sincère "autocritique", j'aurais l'impression de ne pas avoir noirci en vain ma feuille de papier...

Gilles GOYETTE

Daisyfresh*



Soutien-gorge demi-buste en dentelle et Lycra*, avec insertions de fiberfill. Modèle ravissant avec ses bretelles ajustables en dentelle. Grandeurs: 32-36A, B et C, 32-38D. Disponible dans le blanc et vos couleurs préférées. #2970 *6.50

Si vous trouvez qu'une minuscule gaine ne vous suffit plus, enflevez ce modèle léger, qui maintient de façon très efficace. Faites en power net de Lycra* fini satin, avec renfort de Lycra* plus ferme à l'avant, à l'arrière et aux cuisses. Dentelle élastique aux cuisses, qui ne serre pas. Grandeurs: M/G/TG. Disponible dans le blanc et vos couleurs préférées. #6941 *14.00

PLAN MISE DE CÔTÉ

LE SALON DU CORSET

"LA CLE DE L'ELEGANCE"

142 PRINCIPALE (Face à la rue Court) GRANBY, QUE.

PREFERER LE SALON DU CORSET C'EST TOUT NATUREL!

• Les journalistes ne sont pas les seuls à lancer des rumeurs. Dans la Princesse, il y a Walter CANNON, gérant de Firestone, qui nous fait accroire qu'il sera bientôt muté à Farnham. On sait, nous, que la chose est impensable puisque Walter est sur la liste des futurs surveillants de cette compagnie.

• Carnet social. Denis et Johanne BOUCHARD ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier fils. Il serait prénommé Martin ou Eric. On nous dit que la petite Julie est fière d'avoir enfin un compagnon.

• Carnet bleu. Gérard et Raymonde AUBE, du Marché Boeuf de l'Ouest, nous font part de la naissance de leur premier enfant. Il s'agit d'un gros garçon prénommé MARTIN. Et le fier papa fait la distribution des cigares. Profitez-en?

• Le chiro Luc BOUCHARD vient de faire un nouveau "hobby". Depuis quelques semaines, il est devenu un as de la musique à bouche. Il suit un cours assidu du réputé professeur Larry ADLER.

• Nous avons toutes les raisons du monde de croire que l'agent Nap BELAND, de la Sûreté municipale, est l'automobiliste le plus chanceux qui soit.

• Saviez-vous qu'il y avait, l'autre fin de semaine, plus de 700 convives au buffet froid du Domaine LEONARD. Le propriétaire Jean-Luc DUNN leur a servi quelque chose comme dans

en furetant

les XXX. Comme le disait si bien Jean Louis BOIS-SEAU, c'était un buffet froid gastronomique astronomique!

• L'expert-charcutier Julien CHAUSSE, du DOMINION, est suffisamment "mordu" par le golf qu'il serait prêt à tout lâcher pour entrer dans le circuit américain.

• Carnet rose. M. et Mme Florand LALIBERTE, du studio LA LIBERTE, sont les heureux parents d'une deuxième fille. Le troisième "boss" du foyer, comme nous l'a dit Jim, est prénommé Frédérique.

• Le brillant athlète Luc TESSIER, de Saint-Césaire, est de retour d'une saison du tonnerre à Des Moines, de la ligue internationale de hockey. Sous la direction de Michel Perreault, Luc a joué en compagnie de Luc SIMARD, Robert LEPAGE et Claude "Tibi" CARDIN.

• Avant de devenir "pro" au golf, Fernando COTE était considéré comme un brillant "espoir" dans notre sport national.

• Nos plus sincères félicitations à O'Neil RODRIGUE pour sa



— Ne te donne pas tant de peine, Gaston! Je t'ai déjà dit que je n'accepterai jamais le divorce!

Ted Kennedy tenu en laisse par sa femme

— Pauvre Ted! Ce n'est plus qu'un toutou qu'on promène en laisse!

C'est un ami du sénateur Kennedy qui dit cela. Et il a de bonnes raisons pour être aussi affirmatif.

Les voyages du dernier des Kennedy, en Europe, n'étaient jadis que prétextes à "relaxations" et à sorties nocturnes dans les clubs. Ted ne dédaignait pas jouer les Don Juan!

Or, c'est accompagné de sa femme, Joan, qu'il est arrivé à Londres, le semaine dernière.

Et depuis sa descente d'avion, il n'a vécu qu'avec elle, attachée au moindre de ses pas.

S'échapper

Pas question pour lui de s'échapper une seconde, même pour des "raisons politiques". Elle était aussi à ses côtés quand il devait téléphoner.

Il en fut ainsi à Bonn également, où Joan devait donner un récital de piano. Mais si leurs amis s'attristèrent de cette situation, nul ne songe toutefois, à blâmer Joan. A peine remise de la scandaleuse publicité faite autour de la mort de Mary-Jo Kopeckne, la jeune et jolie secrétaire de son mari, morte noyée à Chappaquiddick dans la voiture de Ted, ce dernier faisait encore parler fâcheusement de lui.

Ainsi, lors des funérailles du général de Gaulle, les sorties parisiennes de Ted, jusqu'au petit matin, avec la princesse Maria-Pia de Savoie, avait fait

Gina Lollobrigida a déjà deux fiancés

Les lois italiennes sont bizarres: alors que son ex-mari, Milko Skopic, avait pu se remarier parce qu'il était apatride, la belle Gina Lollobrigida attendait toujours que le tribunal la déclare légalement divorcée. C'est chose faite depuis quelques jours et rien ne l'empêche de refaire sa vie.

Bien sûr, elle n'avait pas attendu d'être libre pour y penser! C'est sans doute pour cela qu'elle se remue déjà beaucoup...

Ce qu'on peut se demander c'est si, dans sa hâte, elle ne s'est pas mise à courir deux lièvres à la fois.

Il est vrai que les deux lièvres en question sont tous deux de riches américains, et qu'ils sont aussi fous d'amour l'un que l'autre pour elle!

Le premier, c'est son soupire de toujours, George Kaufmann, qui lui téléphone chaque jour de New York. Gina dit qu'elle l'aime beaucoup, bien qu'il ne soit pas beau...

Le second est en revanche très beau. On ne sait pas grand-chose de lui, sinon qu'il vit au Texas où il possède de

grand bruit. Sa famille s'en était - elle aussi gravement émue qu'on l'a prétendu? Son ménage s'en trouva-t-il ébranlé, comme certains l'ont affirmé?...

Malade

Toujours est-il qu'à cette époque Joan a été gravement malade. Détraquée nerveusement au point de faire une fausse couche...

On a dit, aussi que Ted s'est prudemment gardé, durant ce dernier voyage d'aborder les endroits où il avait fait parler de lui. On ne sait jamais qui l'on peut rencontrer!...

Une chose est sûre: de Washington à Washington, en passant par Londres, Bonn, les Kennedy ont manifestement omis de faire une escale à Paris!...

Et pour leurs amis, le fait est significatif.

A vous couper le sifflet

Un mari emmène sa jeune épouse chez le fourreur.

— Combien ce manteau demande-t-il en désignant un modèle sur le catalogue.

— \$2,000., répond l'homme de l'art.

Le mari émet alors un sifflement admiratif.

Puis il désigne un autre modèle: "Et celui-là?"

— Celui-là, monsieur, vous pouvez siffler deux fois!

nomination au poste de directeur Provincial du journal "Le Colombien". O'Neil a toujours été un grand collaborateur au Conseil d'état des Chevaliers de Colomb du Québec.

• C'est avec beaucoup de regret que nous avons appris le décès du père de Gérard BOULET, attaché à la comptabilité de La Voix de l'Est.

• Le travail récompense toujours. Nos félicitations à Roger "Ti-Coune" ROCHON qui vient d'être nommé surintendant du district pour CHRISTIE. Roger est à l'emploi de cette compagnie depuis une quinzaine d'années.

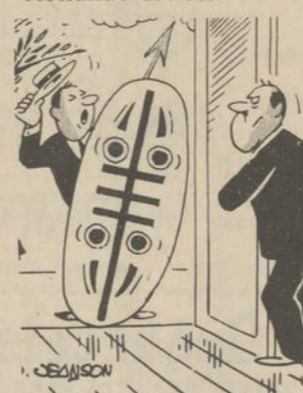
• Jean-Guy MORRISSETTE aurait-il l'intention de s'acheter un vélo? Depuis quelques jours, le représentant de BP est souvent vu en compagnie de Gérard St-Onge.

• Aimez-vous les chiots? Si oui, André NOEL est l'homme qu'il vous faut voir.

• Gérard TROIE est un malin. L'autre jour, il écope d'une forte amende pour excès de vitesse aux alentours de Saint-Dominique. Pour éviter d'être reconnu, Gérard a décidé de changer de voiture. Fallait y penser!

• Si Jean-Laurent COTE est en si bonne forme, c'est qu'il prend une bonne douche froide tous les matins dans le lac voisin de sa demeure.

• Après une longue absence de son pays, le révérend Père Van Schie projette un séjour en Hollande cet été.



— Je viens encore demander le main de votre fille...

• Georges ARES a toujours été différent des autres. Il est le seul golfeur qui pratique ce sport avec une pipe aux lèvres. Ce qui ne l'empêche pas de réussir des "oiselets" assez régulièrement.

• Un réveille-matin est inutile si Laurier BEAUMONT est l'un de vos amis.

• André MAHEU, de Maheu Auto, est probablement le golfeur le plus amélioré depuis le début de la saison.

• Aldéi FERLAND aime se rappeler les beaux jours où il est jugé le meilleur hockeyeur du collège de la rue St-Joseph.

• Voici votre caractère pour aujourd'hui: Vous avez, semble-t-il, de grandes chances de réussite; j'espère donc que rien ne viendra pour les contrecarrer.

• Le mot de la fin. Peu de chose nous console parce que peu de chose nous afflige.



Le plus grand livre du monde

Stuttgart (DaD) — Une librairie de Stuttgart met en vente le plus grand livre du monde: il s'agit d'une reproduction de l'"Atlas du Grand Electeur". L'original, datant de 1666, se trouve à la Staatsbibliothek, à Berlin-Est. L'ouvrage a été copié par la maison d'édition Belser de Stuttgart lors d'un transfert à Leipzig pour restauration. Ouvert, l'original à 2,22 m de long et 1,79 m de large; l'édition en fac-similé est plus petite de moitié. A titre de comparaison un livre normal est posé sur la photo à côté du "grand livre". L'Atlas contient 38 cartes, dont deux planisphères et 17 cartes marines, datant de l'apogée de la cartographie hollandaise. La maison d'édition ne met en vente que 700 exemplaires en cuir brun foncé et garnitures en cuivre jaune. Les bibliophiles devront délier les cordons de leur bourse pour acquérir cette reproduction de luxe: elle coûte presque aussi cher qu'une Volkswagen.

GOOD YEAR

Vente à rabais

épargnez sur 2 -davantage sur 4

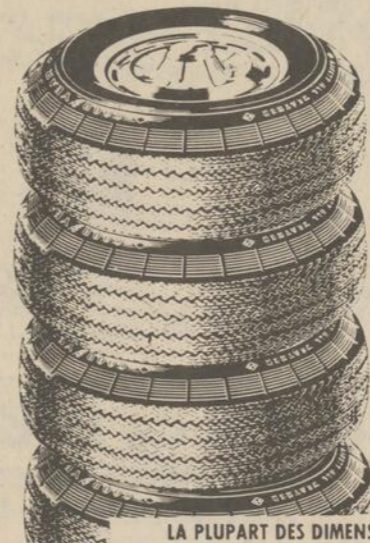
4 plis de nylon

SAFETY ALL-WEATHER

2/36⁹⁰
775-14 et 15
flanc noir

4/72⁸⁰
775-14/15
flanc noir

- ceinture à carcasse en biais: sécurité et longue durée
- semelle enveloppante: stabilité et adhérence accrues



LA PLUPART DES DIMENSIONS COURANTES, Y COMPRIS LES VOITURES IMPORTÉES

dimension flanc noir	prix garanti par pneu	de rebais 2 pneus	de rebais 4 pneus	dimension flanc noir	prix garanti par pneu	de rebais 2 pneus	de rebais 4 pneus
550-12	\$16.95	\$32.90	\$64.80	560-15, 650-13	18.95	36.90	72.80
560-13	17.95	34.90	68.80	775-14 15, 700-13			
825-14 15	\$20.95	40.90	80.80	735-14			
				855-14, 15	23.95	46.90	92.80

Léger supplément pour bande blanche

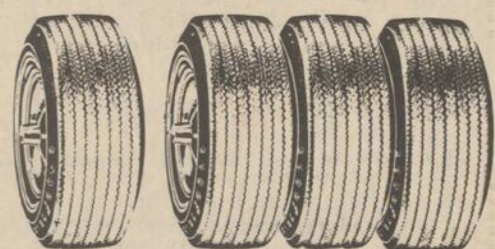
*Prix garanti publié par Goodyear

Ipneu Polyglas

GRATIS à l'achat de 3

Les pneus Goodyear Polyglas vous offrent ce qu'il y a de mieux en fait de rendement, confort, adhérence, millage et sécurité.

- plus de millage que les autres pneus ceinturés à carcasse en biais
- ceintures en fibre de verre éliminant le serpentement—durée prolongée
- le polyester absorbe les chocs au maximum: douceur de roulement accrue



*Polyglas est une marque déposée de The Goodyear Tire & Rubber Company

Aux Centres Go Goodyear et chez les détaillants-participants

La collection de Coco Chanel

Par MARGARET NESS
PARIS (PC) — La dernière collection de la regrettée Coco Chanel fut sans contredit le point culminant des présentations parisiennes d'avant l'été, et on peut affirmer que tous les modèles qui ont défilé — environ 90 — portaient indubitablement la marque de leur

créatrice. La collection Chanel a été présentée dans le salon où se trouve toujours le célèbre escalier, reflété par une série de miroirs étroits. Les spectateurs ont pris place sur les traditionnelles chaises dorées et les mannequins, de longues jeunes femmes élancées, sont

apparus dans l'encadrement d'une arche, dorée également. La collection était remarquable par le nombre des plis, depuis le pli couteau jusqu'au large pli plat à effet de panneau, et comme les mannequins parisiens balancent les hanches plus

que ne le font les mannequins canadiens, les plis étaient d'autant plus en évidence.

La plupart des tailleurs et des robes étaient juste au-dessous du genou, et c'est cette longueur qui semblait avoir adoptée, pour le printemps, les femmes élégantes de Paris rencontrées sur les boulevards.

Plusieurs des tailleurs de la collection étaient faits d'un tweed bosselé, qui, selon les experts, sera la grande vogue de l'automne. L'un de ces tailleurs était beige, la couleur favorite de Chanel, et était orné d'un gros nœud de chiffon. Un autre, en tweed lavande, était accompagné d'une blouse verte également. Certains tailleurs avaient une vague allure militaire et étaient garnis d'épaulettes.

Le soir

Pour l'après-midi, des robes à manches longues, en soie imprimée dans des tons très doux, ainsi que des robes longues à la cheville, en agrandi et en mousseline, pour le soir. Très peu de noir: une robe de crêpe, sur laquelle se posait une cape à trois volants.

Chanel ne faisait jamais de croquis de ses créations. Elle choisissait tout simplement les tissus et expliquait ses idées à ses experts coupeurs. Par conséquent, on prévoit que la maison Chanel continuera comme par le passé, en dépit de la disparition de sa fondatrice.

Pas très loin de là, Yves Saint-Laurent présentait sa collection, dans son petit salon rempli de miroirs. La première pièce de la collection était un ensemble composé d'une jaquette très ajustée, en gabardine noire, accompagnée d'une jupe verte à plis et d'une blouse en crêpe de Chine couleur bronze. Les jaquettes présentées par Saint-Laurent avaient des revers hauts et larges, et là encore on pouvait remarquer la présence de nombreux plis, dans des robes à longueur de cheville.



Ce mannequin porte une robe de soirée estivale, en organdi blanc, ceinturée de bleu. Cette robe faisait partie de la dernière collection de la regrettée Coco Chanel. On prévoit que la Maison de Chanel continuera inchangée, malgré la disparition de sa fondatrice.

(Photo PC)

L'habitude de la cigarette est rapidement acquise

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Une étude publiée, jeudi, par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Munro, montre que si l'habitude de fumer regresse chez les hommes au Canada, elle augmente rapidement chez les jeunes filles de 15 à 19 ans et demeure stationnaire chez les femmes adultes et les adolescents.

L'étude se fonde sur des enquêtes annuelles du Bureau fédéral de la statistique et sur une enquête portant sur la classe ouvrière entre 1964 et 1970.

Au cours de cette période, la proportion des hommes âgés de 20 ans et plus qui étaient des habitués de la cigarette a regressé de 58 pour cent en 1965 à 51 pour cent en 1970.

Toutefois, la proportion des jeunes filles qui fumaient la cigarette a grimpé de 19 à 25 pour cent.

Adolescentes

On explique cette augmentation importante par la "volonté accrue de fumer chez les adolescentes et aussi au fait que plus de mères acceptent que leurs filles fument".

Chez les hommes adultes, la plupart d'entre eux cessent de fumer complètement lorsqu'ils discontinuent l'usage de la cigarette. Les résultats de l'étude n'indiquent pas, en effet, de mouvement important vers l'usage de la pipe ou du cigare. La proportion de ces fumeurs a d'ailleurs peu changé, sauf, note-t-on dans l'étude, chez les personnes âgées de 65 ans et plus où elle a baissé de 21 à 17 pour cent entre 1965 et 1970.

Environ 24 pour cent des femmes adultes fument la cigarette et cette proportion n'a que très peu varié au cours de la période couverte par l'étude. La situation est sensiblement la même pour les adolescents.

Incidence

D'autre part, l'incidence des personnes qui fument la cigarette à l'occasion est demeurée la même au cours des cinq dernières

Aventurière

DALE, Galles (PS) — Une psychologue âgée de 28 ans, a quitté le pays de Galles pour commencer une expédition-solo de traversée de l'Atlantique.

Dans le but de devenir la première femme à accomplir cet exploit, Nicolette Milnes-Walker est partie samedi depuis Dale, à bord d'une embarcation de 30 pieds.

Elle espère effectuer en six semaines, la traversée de 3.500 milles, jusqu'à Newport, Rhode Island.

Son équipement comprend ce qu'elle appelle des "choses essentielles", comme le rouge à lèvres, parfum, et autre produits de beauté, et aussi des hot pants et minis.

Elle veut expérimenter ses réactions devant les dangers au milieu de l'océan, et ensuite, écrire un livre à ce sujet.

Navigateur à ses débuts, elle n'est jamais encore partie seule en bateau pour plus de deux jours. La jeune femme dit qu'elle est myope, et que ses aptitudes sont limitées à la nage.

Nicky, c'est son surnom, a emporté des amulettes de tout genre, dont une petite pièce de monnaie en or, qui a été bénie par un moine. "Je suis très superstitieuse", a-t-elle expliqué avant son départ.

années, soit environ 3 pour cent.

Ceci montre toutefois, selon l'étude, combien l'habitude de la cigarette est rapidement acquise.

La proportion la plus importante de fumeurs occasionnels, soit 4 pour cent, se trouve dans "les groupes d'âge où on fait des expériences: les 15-19 et 20-24 ans".

Et, ce sont les femmes âgées de 65 ans et plus qui s'avèrent les plus mauvais fumeurs d'occasion.

On ne trouve que de un à deux pour cent de fumeurs occasionnels dans cette

catégorie de personnes.

Quant aux usagers de la pipe ou du cigare, leur proportion était moindre en 1970 qu'en 1965, soit 17 au lieu de 21 pour cent.

Enfin, en 1970, 88 pour cent des femmes de 65 ans et plus ne fumaient pas. Ce pourcentage n'était que de 35 chez les hommes âgés de 25 à 44 ans.

La proportion des hommes de 20 ans et plus qui ne fument pas a augmenté du quart entre 1965 et 1970 tandis que celle des femmes de cette catégorie d'âge est restée sensiblement la même.

voTRE horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Attention! Danger du côté professionnel. Soyez à votre affaire prudent. Ne prenez pas n'importe quelle décision. Côté cœur, tout sera parfait.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Travaillez sur vos projets refoulés. Bon temps pour les rencontres d'affaires et en même temps les rencontres sentimentales. Sortez de votre coquille!

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous devenez audacieux. Un visiteur parle trop. Un fait demande à être éclairci. Un nouveau visage vous éblouira si vous le regardez.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Ne piétez pas sur place. Vous avez beaucoup à faire. Le goût et l'entrain voulu viendra lorsque vous vous mettrez à la besogne.

LION du 23 juillet au 23 août

N'attendez pas qu'il soit trop tard pour traiter de vos affaires avec vos associés. Vous pouvez cependant vous reposer avec l'être aimé.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Soyez très ferme avec vos compagnons de travail et vos patrons aussi. Cependant soyez ouvert avec les membres de votre famille et vos amis.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Les astres vous favorisent. Entrez en n'importe quoi qui soit raisonnable et vous mènerez à bon port vos projets. N'attendez pas!

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Profitez de cette période de calme pour vous reposer. Allez voir un médecin. Ensuite vous pourrez passer à l'action avec encore plus de force.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Il semble régner trop de combativité. Essayez d'éviter le combat. Reposez-vous un peu. Ensuite attaquez sans vous retourner.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Cultivez l'amitié plutôt que l'amour. Collaborez à de nouvelles entreprises. Les amis que vous vous ferez vous seront fort utiles.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Temps favorable sur le plan social et sentimental. Chérissez bien l'être aimé.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.

Soyez sur vos gardes! En affaires soyez prudent, en amour soyez froid même si votre caractère supporte mal la réserve.

Mariage de Hayley Mills

LONDRES (PA) — L'actrice britannique Hayley Mills, qui avait été une enfant-vedette dans les films de Walt Disney, a épousé le cinéaste Roy Boulting, âgé de 57 ans.

Le mariage a eu lieu à Cap-d'Ail, dans le sud de la France. Deux amis jouaient le rôle de témoins à la cérémonie. Les parents de la mariée, l'acteur John Mills et sa femme, la dramaturge Mary Hayley Bell, étant dans l'impossibilité d'y assister, ont adressé leurs bons vœux.

L'idylle entre l'actrice, maintenant âgée de 25 ans, et Roy Boulting avait commencé en 1966, lorsqu'elle avait joué dans "The Family Way", sous la direction du metteur en scène.

Hayley devient la quatrième épouse de Boulting. Quand ce dernier obtint son divorce il y a trois ans, le couple avait annoncé que le mariage aurait lieu plus tard. M. Boulting estimait que la décision ne devait pas être prise à la légère, à cause de leur grande différence d'âge.

"On cherche continuellement à analyser le lien qui nous unit, soulignant que j'ai l'âge d'être le père de ma femme. Apparemment personne ne croit à l'amour", de commenter M. Boulting.

Les nouveaux mariés sont maintenant de retour à Londres.

Prédictions pour les prochaines années

TORONTO (PC) — En l'année 2071, les femmes devront détenir un permis pour avoir un enfant, il sera interdit d'enterrer les morts, les chefs d'entreprise seront syndiqués avec leurs employés et la semaine de travail durera 24 heures.

Ces prédictions, de nombreuses autres, ont été placées, vendredi, dans une petite capsule devant être ouverte le 11 juin 2071.

La capsule a été placée dans les fondations du nouvel immeuble du Star, à l'occasion d'une symbolique mise en place de la pierre angulaire.

Le Dr Daniel Cappon, professeur en Sciences de l'environnement à l'Université d'York, a prédit que le contrôle des naissances se ferait automatiquement pour toutes les femmes, à

l'exception de celles qui demanderont un permis de grossesse.

M. David B. Archer, président de la Fédération du travail en Ontario, prédit, pour sa part que l'éthique puritaine qui consiste à faire du travail une vertu disparaîtra bien avant 2071, et que les gens passeront beaucoup plus de temps à voyager, à s'adonner aux sports et à poursuivre par eux-mêmes leur propre éducation.

M. Archer a ajouté que la frontière qui sépare le chef d'entreprise de ses employés disparaîtra également et que "le patron" fera partie du syndicat. Les syndicats se préoccuperont de problèmes d'ordre social, parce que celui de la survie quotidienne n'existera plus, avec le revenu

annuel garanti. Mme Doris Anderson, éditorialiste à la revue Châtelaine, affirme que la poussière et la saleté n'existeront plus, parce que l'air sera nettoyé à l'aide d'ondes ultrasoniques.

M. R.J. Butler, président de T. Eaton Co., estime quant à lui que le consommateur des années 2071 commandera ce qu'il désire de chez lui, grâce à sa télévision, ce qui permettra une conversation entre lui et son conseiller du magasin.

Le comédien Johnny Wayne a pour sa part prédit que tout Canadien moyen possédera chez lui un téléviseur à trois dimensions, qui lui permettra de choisir n'importe quelle émission, à n'importe quelle heure, grâce à une "banque d'ordinateurs d'émission"...

Société de la Belle Québécoise

OBTENEZ UN MAQUILLAGE ET UNE ANALYSE DE VOTRE PEAU
Gratuitement sans aucuns frais et obligation de votre part

SPÉCIAL

AU 183 PRINCIPALE
DU 21 JUIN AU 26 JUIN

Vivez le rêve dans notre boutique d'esthétique et rencontrez notre esthéticienne visagiste diplômée ainsi que son assistante qui vous orienteront vers une beauté "vous-mêmes"

LES PRODUITS DE BEAUTÉ
DAHLIA-MÉNARD

VOUS OFFRENT...

La douceur de leur maquillage
L'amour à savourer
L'harmonie de ses teintes
La louange d'une impeccable coiffure
L'invitation de leur présentation
L'affection à souhait

DAHLIA-MÉNARD — ASSURANCE
DE QUALITÉ ET FRAICHEUR

Pour un rendez-vous
372-3133



MARDI
15 JUIN
8h à 9h p.m.



LES GRANDS EXPLORATEURS



à l'écran de
TÉLÉ 7
SHERBROOKE

bien
vu
partout





Nouvelle présidente

Le cercle de l'AFEAS de la paroisse St-Benoit s'est élu une nouvelle présidente. De gauche à droite: M. le curé Paulhus, aumônier; Mme E. Desmarais, nouvelle présidente; Mme Jeanne d'Arc St-Cyr, vice-présidente; Mlle Alma Scott, trésorière; Mlle Monique Allard, secrétaire; Mme Andrée Lajeunesse, présidente sortante de charge; Mmes Lucille Landry, 2e conseillère; Berthe Robert, 3e conseillère et V. Rochon, 1ère conseillère.

(Photo Jeannot Petit)

La taille des haies

C'est vers la mi-juin que, habituellement, on taille les haies. Selon que leur croissance est plus ou moins rapide et abondante, on peut avancer ou reculer la date de l'opération. En ce qui concerne les conifères ou les résineux, il faut attendre vers la fin de juin ou le début de juillet, vu que leur croissance est nettement plus lente.

La forme donnée à la haie a une importance primordiale. Il y a deux dangers principaux à éviter: la disparition du feuillage à la base d'une haie, au cours de l'été, et l'écrasement de cette haie au cours de l'hiver. Il est vrai qu'on peut la protéger à l'automne contre les dangers d'affaissement sous le poids de la neige et du verglas, mais rien n'empêche que si l'on a soin de ne pas laisser trop large le sommet d'une haie et de

ne pas en faire une véritable table, le danger de dommages sérieux au cours du printemps surtout sera passablement moins grand.

Quant au vieillissement précoce du bas d'une haie, il résulte généralement de l'absence d'une quantité assez importante de lumière solaire. Sur la plupart des haies, le feuillage non suffisamment éclairé disparaît. La croissance est toujours plus active vers le sommet, qui est la partie recevant naturellement le plus de soleil. Il peut évidemment arriver que le côté d'une haie reçoive du soleil durant toute la journée. Mais cela veut dire que l'autre côté en sera privé. Il ne sera pas sans en manifester la différence.

Ce problème trouve une bonne partie de sa solution dans l'amincissement graduel de l'épais-

seur de la haie, de bas en haut. On peut tailler en cône tronqué ou non, ou en ogive. Le sommet peut être plus ou moins pointu ou arrondi, mais il est toujours nécessaire de conserver une plus grande largeur à la base qu'au sommet. La taille en pain de sucre constitue la plus mauvaise forme, au point de vue éclairage du bas feuillage; à moins que la haie soit orientée directement Nord-Sud.

D'une haie qui a atteint ou est près d'atteindre la hauteur désirée, on retranche pratiquement toute la pousse de l'année. L'on n'aura, par la suite, qu'à couper les nouvelles tiges qui surplombent le sommet ou les côtés de la haie.

Pour une haie en formation ou en développement, il faut être moins sévère, mais l'on ne doit pas, tout de même, la laisser pousser trop vite ou en toute liberté; car les branches charpentières manqueraient de résistance et la ramification laisserait à désirer. On s'en apercevrait d'ailleurs à la suite de la taille.

Pour ce qui est des arbustes plantés isolément, on les taille immédiatement après la floraison, du moins pour ceux qui fleurissent dans la première partie de l'été; pour les autres, il vaut généralement mieux attendre au printemps suivant.

On retranche à la suite de leur floraison également les tiges des rosiers grimpants et plus vieilles. On permet ainsi aux jeunes tiges de faire une pousse plus normale, plus vigoureuse et qui sera plus résistante aux gels de l'hiver prochain. De toute façon, il faudra alors les protéger, et les jeunes pousses sont toujours plus faciles à plier. Il ne faut par ailleurs pas oublier que ce sont celles-ci qui fleuriront l'an prochain, pourvu qu'elles ne soient pas endommagées par l'hiver.

Le Conseil canadien de Développement social

Le Conseil canadien de Développement social convoquera une consultation à l'échelle nationale sur les services communautaires d'information et de référence à Ottawa, le 11, 12 et 13 juin.

En annonçant la prochaine consultation, le Conseil a dit qu'il se manifeste à l'heure actuelle un intérêt spectaculaire à l'égard des services d'information et de référence et que les groupements locaux provinciaux et nationaux exhortent le Conseil de convoquer une réunion aux fins de discuter des diverses mesures qui s'imposent dans le domaine.

L'échevin torontois, William L. Archer, c.r., et M. Guy Crevier adjoint au vice-président pour la zone de Montréal de Bell Canada ont été désignés co-présidents de la consultation. James Robb, directeur du service des publications et de l'information, Conseil canadien de Développement social, est directeur du projet.

M. Archer dit qu'une activité soudaine et recrudescente s'étant manifestée dans le secteur de la prestation d'information, activité parfois mal placée, il a été essentiel de solutionner les conflits latents qui existent au sein et entre les divers organismes qui visent à fournir des renseignements aux citoyens. Les particuliers canadiens en quête de solutions aux problèmes et aux besoins, comptent sur les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux pour mettre au point des méthodes ingénieuses assurant la diffusion efficace de l'information. Les services d'information et de référence font partie intégrante et de plus en plus importante de nos collectivités; ils sont essentiels à l'efficacité de notre système social et d'autres services également. Actuellement, il y a carence d'information; les agences elles-mêmes ne savent pas ce que les autres font.

Le moment est propice, dit M. Crevier, pour évaluer un examen des fonctions traditionnelles d'information et de référence remplies par les agences privées. Les co-présidents de la consultation donnent les grandes lignes des objectifs sur lesquels la consultation devrait se pencher:

Offrir l'occasion d'une discussion franche et directe des problèmes actuels qui surgissent dans le développement des services d'informa-

tion et de référence. Fournir au gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux intéressés, aux municipalités ainsi qu'aux organismes non gouvernementaux et aux groupements de citoyens l'occasion d'indiquer les grandes lignes de leurs vues sur le cadre et l'envergure des services d'information et de référence actuellement assurés ou projetés dans l'avenir.

Examiner la genèse des services d'information et de référence; l'information assurée actuellement ou celle qui devrait être assurée afin de permettre aux citoyens de savoir où s'adresser pour l'obtenir.

Déterminer à qui il incombe de fournir l'information; sa nature et le lieu de sa dispensation.

Publication et diffusion d'un rapport de la consultation et des recommandations formulées. William L. Archer, c.r. (coprésident): échevin, Metropolitan Toronto, ex-président, International Institute of Metro Toronto; membre du conseil d'administration de la bibliothèque publique de Toronto.

Guy Crevier, (coprésident): adjoint du vice-président pour la zone de Montréal de Bell Canada; membre du Bureau des directeurs, Centre d'information et de référence du Grand Montréal; vice-président national des Scouts du Canada.

Aider les jeunes

HOLLYWOOD PA-Des nouveaux époux qui ont acquis une renommée dans leur domaine respectif ont fait un vœu en rentrant de leur voyage de noces.

Ils veulent venir en aide aux jeunes. "Nous avons tous deux le sentiment qu'il faut aider les jeunes à faire connaître leurs griefs de façon plus significative", a déclaré l'industriel Norton Simon, à Hollywood.

Le mariage de Norton Simon, 64 ans, avec l'actrice Jennifer Jones, 52 ans, a eu lieu récemment à bord d'un yacht, au large de la Manche, non loin de l'Angleterre.

"Aucun pays ne survivra sans cette expression de la jeunesse, laquelle doit nous aider à trouver des solutions aux problèmes", a dit M. Simon, un collectionneur d'objets d'art.

Sa femme, Jennifer Jones, qui a connu des succès au cinéma est lauréate d'un prix Oscar. Les nouveaux mariés s'installeront probablement à Malibu, en Californie.

flash

FEMMININ

GRANBY — La prochaine rencontre des membres de l'École de vie intérieure avec le révérend Père Gignac aura lieu, jeudi le 17 juin, à 8 hres, au couvent de la Présentation de Marie.

GRANBY — Le cercle de l'AFEAS de la paroisse St-Eugène aura son assemblée mensuelle, mercredi soir, le 16 juin, à 8 hres, au local habituel. Il y aura élection du nouveau conseil.

WATERLOO — L'AFEAS de Waterloo tiendra la dernière assemblée de la saison, mercredi le 16 juin. Nous invitons d'une façon particulière tous les membres à cette réunion importante. La direction de l'AFEAS profite de l'occasion pour souhaiter bonnes vacances et un revenez-vous plus nombreuses en septembre.

ST-HUGUES — Marie, Sophie, Isabelle, fille de M. et Mme Serge Picard (Claudette Valcourt). Parrain et marraine: M. et Mme Rosaire Millette.

ST-HYACINTHE — Le comité des loisirs féminins de la paroisse Christ-Roi de St-Hyacinthe, qui compte plus de 140 membres, organise une ligue de ballon-volant. Les joutes auront lieu tous les mardi soirs. Notez que l'invitation s'adresse à toutes les dames et jeunes filles de St-Hyacinthe. Toutes celles qui sont intéressées doivent s'inscrire auprès de Mme Roger Richer au terrain des loisirs Christ-Roi, près de la piscine.

GRANBY — Le cercle de l'AFEAS de la paroisse Notre-Dame invite les membres à assister à la dernière assemblée de l'année. Les membres doivent penser à rapporter les livrets de billets car c'est mardi le 15 juin, à 7 hres 45 au local habituel qu'aura lieu l'assemblée et le tirage.

ST-HYACINTHE — Le Laïcat franciscain de la paroisse du Sacré-Coeur de St-Hyacinthe organise un pèlerinage à Beauvoir, pour mercredi le 30 juin. Le départ sera à 9 hres A.M. sur la rue Bernier. Le retour aura lieu pour le souper. Pour informations, appeler: 774-5606 ou 773-8158.

GRANBY — Le cercle des Fermières de la paroisse St-Eugène rappelle à ses membres que la dernière assemblée de la saison aura lieu mercredi, le 16 juin, au local habituel.

Eclatant succès

ST-HYACINTHE (DG) — La dernière réunion de l'Association Parents-Maîtres de la paroisse Christ-Roi à Saint-Hyacinthe pour l'année scolaire 1970-71, réunissait quelque deux cent personnes. M. Gérard Morissette, président de l'Association, ouvrit la réunion par un mot de bienvenue.

La directrice de l'école Lafontaine, Mlle Françoise Bessette, sensibilisa ensuite les parents présents au problème du regroupement des commissions scolaires. Elle invita l'assistance à se rendre à la soirée d'information donnée à l'école le 26 juin afin d'obtenir des renseignements plus adéquats et plus précis sur le sujet. Elle présenta ensuite le professeur d'éducation physique, M. Guy Durocher, assurant le public de l'efficacité

de son travail auprès des enfants pour leur développement intégral.

M. Durocher commenta par la suite les exercices démontrés par quatre groupes d'élèves de divers niveaux du primaire. Puis M. l'abbé André Leclerc, aumônier de l'A.P.M., toujours intéressant et à la portée de tous, parla de l'importance d'être de son temps dans l'éducation des enfants. Après le tirage des prix de présence, l'assistance était invitée à visiter les classes où étaient exposés les travaux des élèves en art plastique, dessin, bricolage et recherche. Cette exposition fut franchement très appréciée. On reconnut l'énorme travail des institutrices qui ont dirigé les activités des enfants et on les en félicita.

Candidate à la présidence

BOGOTA (PA) — On s'attend à ce qu'une femme se porte candidate à la présidence de la Colombie en 1974.

Il s'agit d'Eugenia Rojas de Moreno, 38 ans, fille de l'ex-dictateur Gustavo Rojas Pinilla. On dit même à Bogota, qu'elle aurait de bonnes chances d'être élue, considérant l'appui de la puissante organisation politique Rojas, dont elle assure la direction.

Maria Eugenia, estimée-t-on, serait l'âme dirigeante de l'Alliance Nationale Populaire, ANAPO, fondée par son père il y a 12 ans.

Elle fait aussi figure de chef auprès de ses propres partisans politiques qui la surnomment le "commandant du peuple".

Rojas Pinilla demeure la grande personnalité de l'ANAPO. Mais étant âgé de 71 ans, et souffrant de trouble cardiaque chroni-

que, on doute qu'il puisse briguer les suffrages en 1974.

Selon un important journal de Bogota "El Espectador", la victoire présidentielle est inévitable, à moins que les deux partis traditionnels de Colombie en arrivent à régler leurs différends.

Rojas Pinilla avait dirigé le pays durant quatre ans, après le coup d'Etat de 1953. De nouveau candidat à la présidence au cours de l'élection l'an dernier, il a été défait de justesse.

Le président Borrero, qui a obtenu la victoire, était candidat des deux partis libéral et conservateur, qui ont dominé la politique colombienne depuis un siècle.

L'ANAPO a été promu officiellement au rang de parti politique dimanche, au cours d'une

grande manifestation qui s'est déroulée dans un pittoresque village, se situant à 200 milles de Bogota.

L'idéologie du parti, se résumant comme "socialisme à la colombienne" mêle le populisme et le nationalisme.

Dans ce pays qui compte une population de 23 millions d'habitants, où les problèmes sociaux ont souvent été mis au second plan par les politiciens, l'ANAPO pourrait devenir une solution de rechange dans les milieux où les partisans s'élevaient contre l'ordre établi.

Maria Eugenia a évité de faire connaître en public ses intentions pour 1974.

Mais elle aurait dit à ses amis: "L'Inde et Israël sont maintenant dirigés par des femmes, alors pourquoi pas ici?"

Père méritant

PARIS (AFP) — Le "père le plus méritant de France" est un journaliste de 46 ans, M. Gilbert Petitjean, secrétaire de rédaction à l'Est Républicain, de Nancy. Le prix, accompagnant ce titre, — un livret de caisse d'épargne d'un montant de 10,000 francs — lui a été remis lundi matin au cours d'une cérémonie à l'hôtel de ville de Paris.

M. et Mme Petitjean, qui ne peuvent avoir d'enfants, ont élevé depuis 20 ans 14 garçons et 14 filles, orphelins ou nés de mères célibataires, et en ont adopté huit.

Des jours et

des hommes

dimanche 20, 23 h 30

Un luthier

se raconte

Le dimanche 20 juin à 23 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, l'émission Des jours et des hommes mettra en vedette un luthier.

A notre époque de technologie, de cybernétique et de vitesse folle, on imagine un peu le métier de luthier comme une sorte d'anachronisme. Pourtant, Dieu merci! la musique essaie toujours, avec plus ou moins de succès, d'adoucir les moeurs, et les musiciens ont besoin de luthiers.



Robe de la mariée

La mariée portait une longue robe blanche, à corsage sans manches, garnie d'appliqués en dentelle d'Alençon, motifs en forme de fleurs de muguet, sur un fourreau de crêpe. Une création de la maison Priscilla, de Boston.

(Photo AP)

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

MARDI 15 JUIN

5.30 p.m. 12^o Beat the Clock. Inv.: Pat Calloway

6.00 p.m. 10^o Madame est servie. Inv.: Marcel Chapat, Jean-Pierre Roy et Pierre Proulx.

11.45 p.m. 6^o One of a Kind. "France conquest and liberation"



Pour sa fête un bon gâteau s'impose

voyez votre livreur courtois

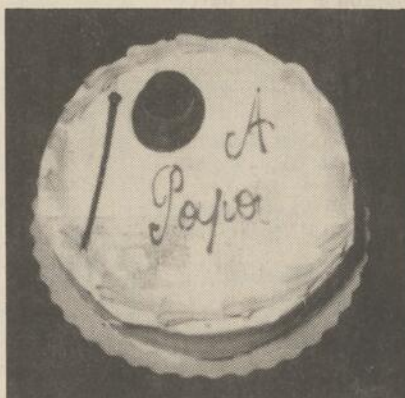
GÂTEAU

Tel qu'illustré AVEC CHAPEAU HAUT DE FORME ET CANNE

\$1.50

GÂTEAUX SPÉCIAUX SUR DEMANDE

RACINE



Au magasin de la boulangerie, il y a un vaste choix de pâtisseries. Ouvert dimanche 20 juin de 10h a.m. à 6h. p.m.

LA BOULANGERIE RACINE LTÉE

209 rue YORK GRANBY 372-3383

LA FÊTE DES PÈRES

à



RADIO GRANBY — 1450 AU CADRAN

Envoyez par courrier vos meilleurs vœux à votre papa à l'occasion de la Fête des pères et il aura la chance de gagner de jolis prix;

6 btes de 10 cigares

1 bte de 25 cigares

1 humidificateur à cigares, en noyer

Gracieuseté de l'Institut du cigare du Canada

6 demi-poulets

Courtoisie du

Pavillon du Poulet

1 pouf en cuir

don de

Importations Granby Inc.

1 passe de saison

à la piscine du

Domaine Léonard

Utilisez le coupon ci-dessous

Poste CHEF, Case postale 249, Granby

Meilleurs vœux à

M.

Adresse

Ville

Tél.

De la part de:

Ecoutez "Souhaits-Dimanche" le 20 juin à midi sur les ondes du poste CHEF - radio Granby -

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

TARIFS

de nos
ANNONCES CLASSÉES
UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$1.35
TROIS INSERTIONS \$3.75
MOTS
SUPPLÉMENTAIRES \$0.06
SIX INSERTIONS \$7.00
CARACTÈRE GRAS \$0.35
LIGNE AGATHE \$0.15
1 POUCE x COL \$2.10
1 POUCE (1 mois)
(cartes d'affaires) \$40.00
LOCATION DE CASIER \$0.40
AVIS DE
NON RESPONSABILITÉ
(3 insertions) \$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.
(ligne agathe) \$0.20
AVIS DE DÉCÈS, REMERCIEMENTS \$4.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS et
PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des
Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay AVOCATS

331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Jolin, Montils, Dallaire, Picotte & Associés COMPTABLES AGRÈS

317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot NOTAIRE

221 rue Principale suite 1
Tel. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE NOTAIRES

Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL.: 372-6637

Annonces classées

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

NOUVEAU CENTRE DE LOCATION

LOCATION D'OUTILS
DE TOUS GENRES

* Sabieuse à plancher * Perceuse
électrique * Scie à chaîne * Outillage
de compaction * Pompe à eau * Gé-
nérateur-compresseur.
L'OUTIL QU'IL VOUS FAUT
NOUS L'AVONS
LOCATION COMMERCIALE
INDUSTRIELLE ETC.

LES EQUIPEMENTS GAUTHIER ENR.

Ulysse Gauthier, gérant
521 Cowie, Granby, 372-4488

À VENDRE

RIPE DE BOIS
EN VRAC OU EN SACS

LITIÈRE

MASKOUTAIN INC.
C.P. 142

Saint-Hyacinthe
TEL. jour: 773-4387
TEL. soir: 773-2850 (9460)

BUNGALOW DEMANDÉ

Pour louer dans Granby.
Minimum 3 chambres.
Préférence avec sous-sol
fini et garage
S'adresser: St-Jean 348-4334
347-1008

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

• BUNGALOW situé 511
St-Hubert, 5 pièces 28 x 42,
gazon, asphalte, terrain 60 x
110, chauffage air chaud.
Hypothèque \$11,500. Prix
\$16,000.00. Comptant
\$4,500.00.
• 430 BEGIN, bungalow 6
pièces, maison 28 x 42, ter-
rain 60 x 108. Extérieur
brique et pierre. Chauffage
air chaud. Entrée en asphal-
te. Comptant à discuter.
Très joli.
• CHALET situé Rivière
Magenta, bâtisse 24 x 24,
terrain 70 x 90, intérieur
préfini. Age 2 ans. Prix
\$4,500.00.
• 370 BOURGET maison
familiale en clapboard, 5
pièces, 3 chambres à cou-
cher. Bâtisse 30 x 40. Ter-
rain 60 x 132, garage atten-
nant. Plancher bois franc.
Haies de cèdre. Comptant à
discuter. Prix \$12,000.00.
• 433 ST-HUBERT, bungal-
ow 7 pièces en brique, 5
chambres à coucher. Terrain
67 x 130, sous-sol fini. Très
bel agencement d'arbustes
et de fleurs. Prix \$17,500.00.
• RUE Denison Ouest,
logement de 7 pièces et un
bachelor, bâtisse 44 x 24,
terrain 59 x 106. Extérieur
en clapboard aluminium.
Intérieur en préfini. Prix
\$28,000.00.
• DANS LE Canton de
Granby, nous avons lopains
de terre avec ou sans bâti-
se de 2 à 40 acres à diffé-
rentes.

A BROMONT: très beau
lopin de terre.
• MAISON de 4 logis rue
Drummond, 2 étages, bâtisse
26 x 58, extérieur en clap-
board. Chauffage eau chau-
de. Prix \$20,000.00. Comptant
à discuter.

CONDITIONS D'ACHAT
FACILE
COMMUNIQUEZ SANS
TARDER AVEC

IMMOBILIERES
Inter City
REALTIES INC.

Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

RUE BOUCHARD, grand
bungalow de 6 pièces en
brique, construction 10 ans,
mur de plâtre, chambre
finie au sous-sol, deux salles
de bains. Prix \$19,500. Comptant
\$5,000. Immeuble Tan-
guay & Ass. Granby. Cour-
tier 183 Principale. Tél:
372-4666 (9717)

A VENDRE comptant ou à
crédit "Motel" quatre (4)
bâtisses 25 x 35 de quatre
chambres avec quatre toilet-
tes chacune, tout meublé, en
parfaite condition, servant
présentement de motel 16
chambres, 24 lits doubles.
Doit être déménagé. Prix
\$11,000.00 chacune ou
\$40,000.00 pour le tout. Peut
se déménager facilement.
Les Entreprises Noël,
Autoroute 15 & 9,
St-Bernard de Lacolle, P.Q.
Tél: (514) 246-2233 (9695)

"ATTENTION
A VENDRE"
BUNGALOW à vendre de 10
pièces, sous-sol fini au
complet, extérieur en bri-
que, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747 (8903)

ROYAL TRUST CO.
BROKERS
WATERLOO: Magasin de
fruits avec toute la marchan-
dise, 6 pièces devanture
donnant rue Foster. Le tout
pour \$35,000.00. R. McKer-
gow. Tél: 372-3480 ou
372-5305 (5801)

A VENDRE nouveau déve-
loppement au bord de l'eau
à Roxton-Pond.
Aussi 3 garages à louer rue
Champlain à Granby. Tél:
372-5312 le soir
seulement. (9727)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

APP. à louer de 1 1/2 pièce,
meublé, chauffé, éclairé,
endroit tranquille pour
jeune fille ou jeune couple.
Situé à 11 St-Charles N. Tél:
378-3904 (9672)

2—PROPRIETES A LOUER

BROMONT montagne, loue-
rais villa moderne avec
boisé ou vendrais avec
option d'achat. Tél: 372-6929
ou 534-2819 (9618)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAINS à vendre rue
Calixa - Lavallée. S'adres-
ser. Tél: 372-3730 jour,
378-4218 soir. (9593)

- 100 TERRAINS à vendre à
Bonneville, lac Brome, déve-
loppement St-Jude pour
chalet ou maison. \$50.00
comptant et \$10.00 ou \$20.00
par mois.
- AUSSI chalet tout équipé à
louer à la semaine ou à la
saison ou à vendre au lac de
Roxton. S'adresser:
Less Harvey,
372-1000
372-1010
378-6297 (8075)

TERRASSE
BELLEVEUE
Magnifique vue et site rési-
dential, avantageux. Située
en campagne, chemin Rox-
ton, limite de Granby,
grands terrains de 80 pi. x
125 et plus.
ACHÉTEZ MAINTENANT
ET ECONOMISEZ...
- Pas d'acompte.
- Pas d'intérêt.
- Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5886
J. P. RACINE INC. (3167)

TERRAIN à vendre situé à
11 milles de Granby, 50 x
100, fosse septique, toilette
eau, terrasse finie et aussi
tente-roulotte pour 6 person-
nes toute équipée au gaz
propane. Vendrais l'ensem-
ble pour \$2500.00.
Aussi droit à la piscine
chauffée et terrain de jeux.
Tél: 378-8804 après 4.30
p.m. (9636)

APP. 5 1/2 pièces, chauffé,
eau chaude fournie, situé à
1332, rue Sud, Cowansville,
P.Q.
Tél: 263-4575 -
263-0566 après 4 hres p.m.
Prop. M. Georges Dame,
1330, rue Sud,
Cowansville, P.Q. (9667)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à 372-4121 si occu-
pé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces
meublé, chauffé, eau chaude
fournie. Situé à 504 Maison-
neuve. Tél: 378-3031 (9761)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à 372-4121 si occu-
pé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces
meublé, chauffé, eau chaude
fournie. Situé à 504 Maison-
neuve. Tél: 378-3031 (9761)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à 372-4121 si occu-
pé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces
meublé, chauffé, eau chaude
fournie. Situé à 504 Maison-
neuve. Tél: 378-3031 (9761)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à 372-4121 si occu-
pé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces
meublé, chauffé, eau chaude
fournie. Situé à 504 Maison-
neuve. Tél: 378-3031 (9761)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à 372-4121 si occu-
pé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces
meublé, chauffé, eau chaude
fournie. Situé à 504 Maison-
neuve. Tél: 378-3031 (9761)

APPARTEMENTS de 4 1/2
pièces libre immédiatement
et 5 1/2 pièces libre le 1er
juillet, situés centre-ville,
meublés, chauffés, éclairés,
T.V. si désiré, service de
buanderie et de conciergerie.
Pour inf: 372-3717 ou
372-7833 (9661)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièce, 2 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11,
par semaine. S'adresser à

SERVICE AUX ÉTUDIANTS

DESIRERAIS garder des enfants à la journée, âgée de 14 ans. Tél: 378-1369 (8533)

POSSEDE une onzième année, suis forte en langues soit anglais et français, longue expérience dans le public. S'adresser 916, rue Dupont, St-Césaire. (9289)

10IEME commerce, 11ième Science-Math., français, assez anglais. Expérience: gardienne, aime public. Tél: 378-2133 (8531)

FINISSANT, 3 ans, au Cegep Ahuntsic. 21 ans, bilingue, désire ouvrage. Tél: 378-5362 (8538)

CONSTRUCTION, vente, usine, disco - jeunesse, dessin public, bureau, magasin. Cegep, collège I, 21 ans, bilingue. Tél: 378-4284 (8545)

JEUNE FILLE de 18 ans, finissant sa 11ième année, expérience comme aide - cuisinière, désire un emploi en garderie, camp pour le 23 juin. Tél: 378-8665 (8788)

PRENDRAIS ouvrage dans maison privée ou gardienne, langue: français. Agée de 15 ans, degré: 10e année. Tél: 263-0368 (8526)

BILINGUE, finissant Brevet A, 20 ans, peut faire travail de bureau, usine, tout genre. Tél: 263-2821 (8525)

10IEME année, je suis bilingue, expérimenté en auto, j'ai 17 ans. Tél: 372-3762 (8811)

JEUNE FILLE travaillante avec expérience, 15 ans, désire emploi comme gardienne d'enfants ou aide - ménagère, libre le 28 juin 1971. Tél: 378-2238 (9288)

JEUNE FILLE âgée de 17 ans, possédant 12ième année commerciale, disponible le 1er juillet, ayant un peu d'anglais. Tél: 378-2920 (8548)

FILLE, 16 ans, désire travail comme caissière (expérience), serveuse, ou autre, 11ième année, bon anglais, honnête. Tél: 378-4530 (8529)

GARCON de 16 ans, Sec. 4, sans expérience, sérieux, demande emploi dans épicerie ou tout autre emploi, langue française. Tél: 372-5352 (8809)

FILLE de 17 ans, Sec. 5, expérience comme gardienne d'enfants, demande emploi dans magasin ou gardienne d'enfants. Langue française. Tél: 372-5352 (8808)

RECHERCHE travail de bureau, 12e année commerciale, sténo - dactylo, mécanographie, langue française, base de l'anglais. Expérience: banque, secrétariat, 17 1/2 ans. Tél: 248-3141 (8541)

19 ANS, Cegep 2, anglais français, commis de chaussures pendant 2 étés, ferme, préférence bibliothèque. Tél: 372-7245 (8810)

JEUNE FILLE de 20 ans finissant sa 14ième année, disponible à partir du 28 mai, désire travail dans un milieu anglais, camp, garderie, etc., sur semaine. Tél: 378-8665 (8786)

19 ANS, technicienne en alimentation, Brevet spécialisé (13ième année) demande emploi quelconque, disponible immédiatement. Tél: 372-2809 (9755)

17 ANS, fort, n'importe quel prix durant toute la semaine, accepterais tout genre d'ouvrage, pas difficile, sociable. Tél: 378-5315 (8553)

AVIS PUBLIC

Province de Québec
VILLE DE GRANBY
AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE DE GRANBY.
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la Ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 19ème jour du mois d'avril 1971, a adopté le règlement numéro 729, intitulé: "Règlement d'emprunt de la somme de \$115,000.00 pour les fins d'exécution des travaux d'égouts, d'aqueduc, d'élargissement de rues, de construction de pavage et de trottoirs sur la partie ouest de la rue Principale".
Ledit règlement a reçu les approbations suivantes:
1- Approbation des propriétaires d'immeubles imposables concernés de la Ville de Granby, en date du 28 avril 1971;
2- Approbation du Ministre des Affaires Municipales en date du 25 mai 1971;
3- Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 25 mai 1971.
Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué., ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.
DONNE A GRANBY, ce 10ème jour du mois de juin 1971
DONAT BROUSSEAU, O.M.A. Contrôleur Greffier (9751)

JEUNE FILLE désire travail de bureau de préférence, âgée de 18 ans, bilingue, dactylographe, but: payer mes études. Tél: 378-7705 (8528)

20 ANS, technicienne en éducation spécialisée 1ère année. Expérience 5 ans, terrain de jeunes et travail maison privée. Demande emploi quelconque. Tél: 372-2665 (8800)

11IEME année, 17 ans, expérience avec enfants, débrouillard en anglais, aime public, continue études en techniques infirmières. Emploi quelconque. Tél: 372-2665 (8797)

ETUDIANT ayant complété première année technique en typographie, demande emploi préférence dans une imprimerie. Tél: 378-5933 (9752)

GARCON désirant entretenir des gazons. Tél: 378-6034 (8532)

APPRENTI menuisier, soudeur, ou tout autre genre d'ouvrage. Tél: 378-3315 (8527)

ONZIEME année, Granby, 17 ans, gardiens enfants, français, anglais 50%. Tél: 378-3321 (8784)

ETE 68-69, Poultry St-Damase, été 69-70 Poultry St-Jean - Baptiste, Sec. 5, français, un peu d'anglais. Tél: 378-6854 (8807)

20 ANS, étudiante technique touristique CEGEP II, cherche emploi pour perfectionner l'anglais, disponible le 30 mai. Tél: 378-8567 (8783)

JEUNE FILLE, 17 ans, demande emploi dans maison privée, soin des enfants, famille anglaise ou française. Tél: 378-4588 (8556)

SERAIS prête à garder enfants à l'extérieur. Tél: 347-7183 (8539)

JEUNE fille de 16 ans possédant 11ième année demande emploi dans maison privée, préférence anglaise ou restaurant. Tél: 372-6940 (8789)

JEUNE HOMME accepterait tout genre de travail. Cegep terminé, Sciences pures, 16 ans, presque bilingue, demeure Granby. Tél: 378-5057 (8802)

15 ANS recherche emploi pour tondre gazons ou dans une station de service disponible les fins de semaine et tout l'été, possédant une 10ième année. Tél: 378-8216 (8804)

PREFERENCE travail de bureau ou autre à Waterloo ou Granby, apprend vite dactylo, débrouillard en anglais, étude, 1ère année Archives Médicales, 18 ans, disponible le 31 mai. Tél: 539-0583 (8544)

GARDERAIS enfants, 15 ans, honnête, bons soins, références, français, peut garder chez moi si préféré. Tél: 378-8316 (9285)

18 ANS, secondaire V, septembre: Technique touristique, disponible 18 juillet, expérience, peinture, voyage, construction, ménage, vente, parterre, ferme usiné. Tél: 378-4252 (9754)

JEUNE HOMME 17 ans, désire travail usine, magasin, moniteur ou autre. Secondaire IV, sérieux, honnête. Tél: 378-6945 (8805)

JEUNE HOMME de 17 ans, 11ième année, désire travail du lundi au vendredi. Tél: 378-4289 (8536)

DESIRERAIS travail du lundi au vendredi, j'ai 14 ans, 8e année, très fiable. Tél: 378-4289 (8536)

JEUNE FILLE de 19 ans, finissant sa 13ième année, disponible à partir du 28 mai sur semaine désire travail dans un camp, garderies anglaises et françaises. Tél: 378-8665 (8799)

AIMERAIS travail de bureau, magasin ou imprimerie, etc., 21 ans, un peu d'anglais, études Cegep II, comptabilité. Tél: 549-4668 (8550)

JEUNE FILLE 16 ans possédant 11ième année sténo - dactylo demande emploi dans usine ou maison privée. Tél: 378-4538 (8795)

DESIRE emploi vendeuse dans magasin 18 ans, bilingue 11ième année, Ghislaine Lefebvre, 359, Chemin Irwin, Granby. Tél: 378-1129 après 5:00 heures p.m. (8806)

GARDIENNE d'enfants, expérience: 2 ans, 11e année, 16 ans, français, 592, boul. Leclerc, autres emplois acceptés. Tél: 378-3347 (8542)

18 ANS, 13ième année bilingue, aucune expérience. Tél: 372-4868 (8547)

18 ANS, honnête, travaillant, belle apparence, désire poste de réceptionniste, secrétaire, commis de bureau, tout emploi de bureau. Tél: 378-3053 (9287)

GARCON 16 ANS, désire emploi dans une station - service, lavage d'auto ou autre. Tél: 378-5411 (8798)

DESIRE emploi comme technicien chimie dans l'industrie, études terminées, 21 ans. Tél: 378-5411 (8790)


AIMERAIS travailler en public, déjà travaillé maison privée, possède cours de dactylo, bilingue 11ième année, 17 ans. Tél: 469-2195 (8551)

18 ANS, Sec. V au prochain Technique, Administrative, bilingue, vendeuse, aime les enfants, si possible à Cowansville. Tél: 263-0970 (8534)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES

Lucile Guertin
130, rue COURT

VESTONS de SUÈDE, de CUIR
À COMPTER de \$59
130, rue COURT, GRANBY 372-1474

ARGENT À PRÊTER

- MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
- Immeuble à plusieurs logements;
- Immeuble commercial;
- Immeuble industriel

INTÉRÊT À COMPTER DE 9%

2ème et 3ème hypothèques: INTÉRÊT: 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, LA CAMPAGNE et dans les villes et villages.

J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713 Granby Qué.

ASSURANCES

VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS

FERNAND NORMANDIN

Courtier d'Assurance Agréé (établissement depuis 1956)

235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.


(DIVISION MARINELLI)

VENTE SERVICE
PIECES REPARATION ACCESSOIRES

Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE

LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — Tél.: 372-4760 GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Confection de supports d'arches.

GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience

- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades affaiblis
- demarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds - venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél: 372-5292

ARGENT À PRÊTER

1ère, 2ème, 3ème HYPOTHEQUES
TAUX COURANTS

S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Edifice Palace (suite 31)
Granby Tél.: 372-6631 (8884)

- EXCAVATION
- SERVICE DE PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
- FERRE à PARTERRE
- SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tél.: 378-1212

Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcock (en asphalte). Terrains pour chalets 100' x 150' (8881)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

Argent à prêter

TAUX COURANTS
1ère 2ème 3ème hypothèque

S'adresser à
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION

De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de \$250.00.

Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

DENIS TRÉPANIÉRE

REMBOURSEUR DE MEUBLES

Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande — Charges

14 Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES

consultez **ROGER DESLOGES, couvreur "Roofers"** autresfois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à 67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tél: 378-1827

COURS DE CONVERSION ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.

Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (7937)

COURS PRIVÉS

Devenez sténo-dactylo bilingue

- Commercial
- Médical
- Légal

Succès assuré — Sténotypie si désiré.

Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q. (7938)

COMMISSION SCOLAIRE LOCALE D'ACTON VALE OFFRE D'EMPLOI

POSTE:
Un directeur des études pour le degré élémentaire

QUALIFICATIONS:
Brevet d'enseignement.
Expérience dans l'enseignement: minimum 7 ans dont une partie à l'élémentaire.
Expérience dans la direction d'école; minimum 5 ans au degré élémentaire.
Participation au plan local, régional ou provincial à des travaux ayant comme objectif le renouveau pédagogique ou l'organisation de l'enseignement.
Aptitude à l'animation et travail d'équipe.
Facilité sur le plan des relations humaines.
Sens de la gestion.

TRAITEMENT:
Selon la politique salariale de la Commission Scolaire locale.
Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 juin 1971 à:

COMMISSION SCOLAIRE D'ACTON VALE.
Service du Personnel,
1025 Boulay, C.P. 667,
Acton Vale, Cité Bagot, P.Q. (9748)

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province de Québec
District de Québec
Cour Provinciale,
No. 56 420.

MARCEL TURGEON, demandeur,
vs
FERDINAND LAMBERT, défendeur.

Désignation:
Un emplacement situé dans les limites de la ville de Mont St-Hilaire connu et désigné comme étant composé des lots suivants:
1- Les lots numéros trente-quatre et quarante de la subdivision du lot originaire numéro trente-huit (38-34 et 40) du cadastre de la paroisse de St-Hilaire, et:
2- Une partie non subdivisée du lot originaire numéro trente-huit (Pite 38) du cadastre de la paroisse de St-Hilaire mesurant soixante-quatre pieds et cinq dixièmes de pied (64.5') de largeur sur une profondeur de cent dix-sept pieds (117'), mesuré le long de la ligne des lots originaux 38 et 68, la ligne nord-ouest dudit lot étant la continuation en ligne droite de la ligne séparative des lots 38-33 et 34; cette partie de terrain est bornée comme suit: vers le sud-ouest, par le lot 68; vers le nord-est, par les lots 38-33 et 34; vers le sud-est, par le lot 38-40; et vers le nord-ouest, par une partie du dit lot 38. Les mesures ci-dessus données sont anglaises, et plus ou moins.
Tel que le tout se trouve présentement avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes attachées au dit immeuble.
Pour être vendu au bureau d'enregistrement du comté de Rouville, à Marieville, le QUATORZIÈME jour de JUILLET 1971, à DEUX heures de l'après-midi.
Bureau du Sheriff, Marcel Lemonde, Le sheriff interimaire, Saint-Hyacinthe, ce 28 mai 1971. 40448-o.

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the under-mentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province of Québec
District of Québec
Provincial Court,
No. 56 420.

MARCEL TURGEON, plaintiff,
vs
FERDINAND LAMBERT, defendant.

Désignation:
A site situated within the limits of the town of Mont St-Hilaire known and designated as being formed by the following lots:
1. Lots numbers thirty-four and forty of the subdivision of original lot number thirty-eight (38-34 and 40) of the cadastre of the parish of St-Hilaire, and
2. An unsubdivided part of original lot number thirty-eight (P.38) in the cadastre of the parish of St-Hilaire, measuring sixty-four feet and five tenths of a foot (64.5') in width by a depth of one hundred and seventeen feet (117'), measured along the line of original lots 38 and 68, the northwestern line of the said lot being the continuation in a straight line of the division line of lots 38-33 and 34. That part of land is bounded as follows: towards the southwest, by lot 68; towards the northeast, by lots 38-33 and 34; towards the southeast by lot 38-40; and towards the northwest by a part of the said lot 38. The measurements given above are English, and more or less.
As the whole now exists with all servitudes active and passive, apparent or occult, attached to the said immovable.
To be sold at the registry office for the county of Rouville, at Marieville, the FOURTEENTH day of JULY, 1971, at TWO o'clock in the afternoon.
Sheriff's Office, Marcel Lemonde, Interim Sheriff, St-Hyacinthe, May 28, 1971. 40448-o (9750)

NECROLOGIE

ROY (Roméo)
A Montréal, le 12 juin, est décédé à l'âge de 60 ans, M. Roméo Roy, époux de Jacqueline Legal, demeurant à 1927, rue Papineau, à Montréal. Les funérailles auront lieu mercredi, le 16 juin. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Urgel Bourgie Limitée, 745, rue Crémazie, Angle S-Hubert, à Montréal, pour se rendre à l'église St-Alphonse Youville où le service sera célébré à 10 heures.



Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs, M. et Mme Joseph Roy, de Waterloo, M. et Mme Gilbert Marchand, de Granby, M. et Mme Gérard Roy, de Granby également Origène Roy, de St-Jérôme, Mme Anna Racine, de Montréal, M. et Mme Antonio Roy, de Pont-Viau, Mme Marcel Poulin (Thérèse), de Granby, M. et Mme Jean-Paul Roy, de Montréal, et M. et Mme Pierre Roy, de Montréal également

LAPORTE, Mlle Hélène A Cowansville, le 13 juin, est décédée accidentellement Mlle Hélène Laporte, infirmière à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, demeurant au 107 rue Saint-Germain, à Cowansville. Elle était la fille de M. Alexandre Laporte et de Emélie Goyer. Les funérailles auront lieu, mercredi, 16 juin. Le convoi funéraire partira des Salons F. et J. M. Désourdy, 109 rue Williams, Cowansville, pour se rendre en l'église Sainte-Rose -de-Lima, où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Outre ses parents M. et Mme Alexandre Laporte, la défunte laisse dans le deuil ses frères et sœurs: M. et Mme Gilles Laporte; M. et Mme Pierre-André Déragon (Lise); M. et Mme Robert Saint-Martin (Monique); Mlles Ghislaine, Michelle et Marie-France Laporte; deux neveux: Daniel et Robert Déragon, son fiancé M. Bernard Desgens, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC
Province de Québec
Ville de Granby

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE par moi, Donat Brousseau, greffier de la Ville de Granby, qu'en date du 31 mai 1971, au cours d'une séance ordinaire ajournée du conseil municipal de la Ville de Granby, le règlement numéro 734-71, intitulé: "Règlement d'emprunt de la somme de \$126,000.00 pour les fins d'exécution des travaux d'ouverture de rues, de canalisation d'égouts et d'aqueduc, de pavage, de pierre de contour, sur les rues Richard et Marchand", a été adopté par le conseil municipal.

Le dit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9 à l'Hôtel de Ville, Granby, Qué., ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
Le susdit règlement numéro 734-71 a de plus été soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby selon la Loi et plus particulièrement par la tenue d'une assemblée publique, dûment convoquée et tenue jeudi, le 10 juin 1971, entre sept heures et deux minutes (7:02) et neuf heures et deux minutes (9:02) de l'après-midi, en la salle du conseil municipal, Hôtel de Ville, Granby, Qué.
En vertu des dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villages, chapitre 193, S.R. Qué. 1964, le susdit règlement numéro 734-71 est réputé avoir été approuvé par les propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby. Aucun propriétaire n'ayant demandé dans le délai légal que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby. EN FOI DE QUOI, donné à Granby, Qué., ce 11ème jour de juin 1971.
DONAT BROUSSEAU, O.M.A. Greffier. (9753)

Girardot et Menard

11e Salons Funéraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498-372-3422

Indépendamment des médias de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES


les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les PETITES ANNONCES

Fleurs pour toutes occasions
télégraphées partout

RITA FLEURISTE ENR.

TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



FLEURS

Pour naissance
Mariage - Hospital
Réceptions
Mortelle

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

NOUS NE VENDONS QUE DU BOEUF DE L'OUEST
SPECIALITÉ: VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Nous sommes au marché de Cowansville
tous les vendredis

SALON DES VIANDES

ÉPICERIE — FRUITS ET LÉGUMES
3 rue CHOINIÈRE GRANBY P.Q. 378-6705
D. DUCHARME, propr.

JAMBON CUIT

lb 99¢

JAMBON ÉPAULE
PICNIC

lb 47¢

BOUILLI DE BOEUF

lb 59¢

LUMIÈRE
RABAIS .30

SPECIAL 2 POUR 33¢

EAU DE JAVEL
"DUCHARME"

49¢ GALLON

LAIT LECLERC
SAC DE 3 PINTES

82¢ SEULEMENT

JOLICOEUR T.V. INC.

835, rue Foster Waterloo 539-1808

INSTALLATION D'ANTENNES

VENTE et SERVICE

SERVICE PAR
TECHNICIENS EN T.V. COULEURS

DÉPOSITAIRE:

MOTOROLA

ZENITH

ADMIRAL

PANASONIC

SABBA

AGS

DUAL NORESKO

SANYO

PROMOTION

PRINTEMPS

CHEZ

LINGERIE

DUROCHER

GRAND SPECIAL

GILET

Rég. jusqu'à \$25.00

Spécial \$10.00

AVEC TOUT ACHAT DE \$10.00 ET PLUS

10% DE RÉDUCTION

CHOIX DE GRANDS POINTS

dans BAS-CULOTTE, GAINÉ, SOUS-VÊTEMENTS, DÉSHABILLÉS

PANTIES, CAMISOLLES, GILET ETC.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

LINGERIE DUROCHER

24 Johnson, Granby MME BLANDINE ROBITAILLE, prop. TÈL.: 372-4384

SPECIAL CETTE SEMAINE

ALLUME CHARBON DE BOIS

(CHARCOAL LIGHTER)

Rég. 59¢

SPECIAL 39¢



Station Texaco Christian Boudreault

Angle St-Charles et Principale 378-2626

Station Texaco Dansereau

150 boul. Boivin, Granby 372-4136

Station de Service Marius Godin, Texaco

390 Robinson Sud, Granby 378-5666

Station de Service Trépanier Texaco

580 Principale, Granby 378-1717

GRIL

BHOUKA

GRILL

Votre steak comme vous l'aimez

- SANS FUMÉE
- SANS CHARBON
- SANS GRAS
- DANS VOTRE CUISINE

Vendu par toutes
les quincailleries
de la région

\$7.95

DISTRIBUTIONS CORAL

377 CARTIER, GRANBY, QUÉ.
372-4896 GRANBY MONTREAL 861-5221

BIJOUTERIE

MARC ROBITAILLE

IMPORTATEUR

Un léger acompte réservera
votre bague de fiançailles
ainsi que le cadeau de votre choix

Bijoux — Montres — Verre taillé et soufflé. Pierres de naissance — Briquets — Ensembles de toilette — Boutons de manchettes — Horloges — Bases de marbre — Trousses de voyage — Caméras Polaroid — etc.

Le PRIX du GROS à partir de \$29.95

367 E., Principale

Farnham, Qué.

Tel.: 293-5155

lait
écrémé
en poudre

lait
éaporé



Crino

deux des prestigieux produits de la Coopérative
Agricole de Granby, les préférés des consommateurs



Il sera chic !
La grande vogue:
ensembles
VESTE/PANTALON
en fortrel, coton
ou viscose,
offert en un beau
choix de teintes.



175 Principale Granby 372-7661



SPECIAL

Venez voir notre vaste choix de
linge pour bébé pour la saison
d'été

EXCLUSIVITÉ
POUR ENFANTS
DE BÉBÉ À 6X

CHOIX DE
HOT PANTS

VENEZ CONSTATER
VOUS-MÊME
ET VOUS SEREZ
CONQUIS

BOUTIQUE ENFANTINE ENR.

36 rue JOHNSON, GRANBY 372-2201
Mme Juliette Gévy, propr.

Nous vous suggérons: pour souligner un
ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
OU AUTRES ANNIVERSAIRES

Offrez une magnifique

PLAQUE SOUVENIR

modèles exclusifs pour toutes circonstances

GRAVURES DE TOUS GENRES

VOYEZ

Bijouterie

Bruneau INC.

Bijoutier — Diamantaire

303 Notre-Dame Granby 378-5185

à la fois
fougueuse et charmante

DATSUN



Il faut la voir et surtout l'essayer

Garage Léo BRUNELLE

Dépositaire autorisé — Pièces — Service

695 rue St-Jacques GRANBY 378-3919

PEINTURE no 7



- Blanc extérieur
- Couche de fond extérieur
- Email à plancher
- Latex intérieur

\$5.95

le gallon

Spécial

Le CENTRE de PEINTURE Ltée

GEO. H. DUMAS

PEINTURE — TAPISSERIE

317-a rue Racine GRANBY 378-5474

MELO

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

\$1,000

La Voix de l'Est

EN ARGENT À GAGNER

5 gagnants de \$10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARI MI TOUS LES PARTICIPANTS

\$300 \$200 \$50 \$50

NIGIRELE RCUREDORH

BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

AJN-O-NUOJIR

BOÎTE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires, annonçant dans cette page est écrit dans la boîte ci-dessus d'une manière insuite. Remettez ce méli-mélo à l'ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place, sur la ligne pointillée. Les abréviations "Inc.", "Co.", "Ltee" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

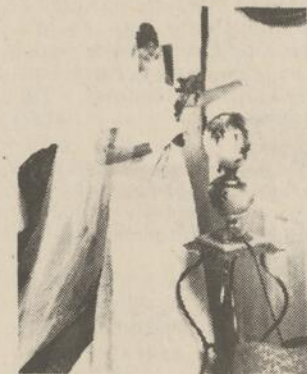
COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi. Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial. Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE DE NOTRE

NOUVELLE ADRESSE



SALON DE
LA MARIÉE
ENR.

1280 DES
CASCADES
SAINT-HYACINTHE

SPECIALITÉ: Robe de mariée sur mesure — Marchandise à la verge — Importations — Nouveautés.

Nous sommes fiers de la dire... Notre "NOUVEAU MAGASIN de TISSUS", est un des plus beaux de la province. Venez nous visiter c'est toujours un plaisir de vous accueillir.

R. DUBREUIL ET FILS

1291 NOTRE-DAME

ST-CÉSAIRE

SPECIALITÉS:
ARTICLES DE PÊCHE



Tout le nécessaire pour une bonne pêche à la truite: coffre, épuiette, bambou de 18' et 20' de long.

Montres Timex à l'épreuve de l'eau

AVIS AUX PÊCHEURS:

"LUNETTE POUR VOIR AU FOND DE L'EAU"
MAGASIN OUVERT TOUS LES SOIRS

CHEMISES

"Perma-press", manches courtes, couleurs assorties, achat spécial pour la

FÊTE DES PÈRES
\$297 — \$347 — \$397

MAGASIN
CONTINENTAL

615, rue Foster, Waterloo

539-2055

VOYEZ-LA — NOUS L'AVONS !



LA NOUVELLE
CAMARO
RALLYE SPORT

La belle CAMARO, sportive et fougueuse — Offrez-vous une CAMARO et tentez votre chance à l'AUTO SWEEPSTAKE.

CHARLAND

Chevrolet Oldsmobile Ltée

595 boul. Boivin GRANBY 378-3961